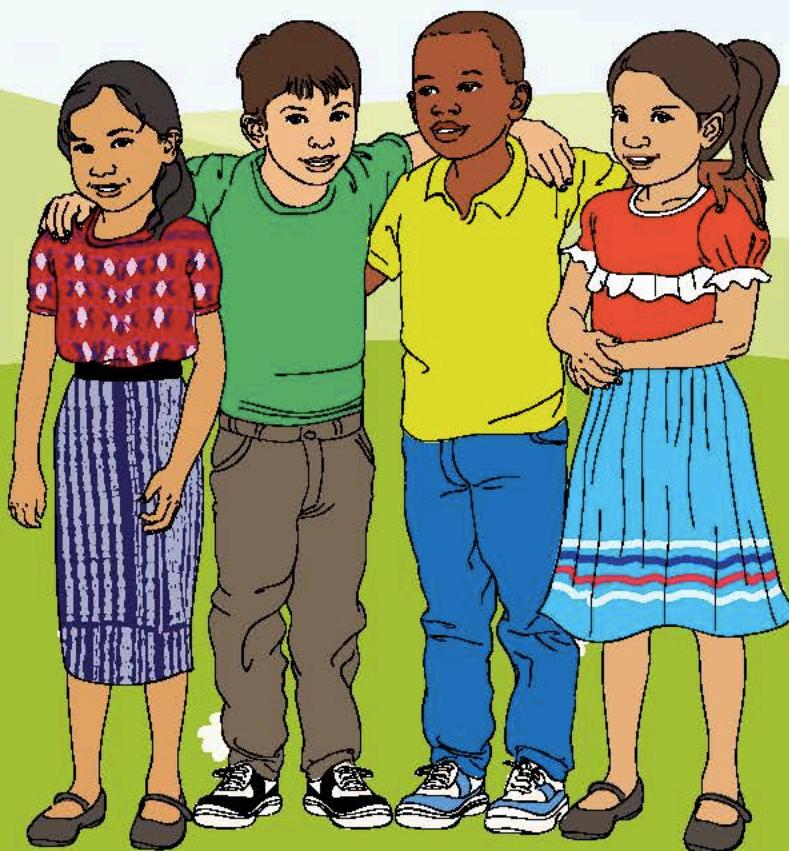


3º

Rub'eyal natijoj awi' Rox ruxakb'al

Rupalb'al tijonik

Kaqchikel



#JUNTOSSALDREMOSADELANTE



Rub'eyal natijoj awi'

Rox ruxakb'al
Rupalb'al tijonïk



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6^a calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.

Elaboración y apoyo técnico de



**"Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos"**

Rub'eyal nqokisaj re Rub'eyal nwetamaj pa nuyonil

«#Nwetamaj chi wachoch»

Kichin ri tijoxela' e k'o pa Rupalb'al Tijonik yech'on
pa Kaqchikel



Tijoxela', richin yojik'o chi ruwäch ri k'ayewal k'o ke Chi Iximulew ke chi ruwäch ronojel ruwach'ulew, ri Ruchituy Tijonik nunuk' ri' richin titijoj iwi' chi taq iwachoch.

Xnuk' rub'eyal niwetamaj pa iyonil. Konojel ri tijoxela' xawachike kib'anikil.

Re rub'eyal niwetamaj pa iyonil nuk'un pa kajlajuj (14) tijonik. K'a ri' nuk'isb'ej rik'in jun (1) tojtob'enik. Tanuk'u' ri aramaj richin nak'is ka'i' (2) ruxaq jutaq q'ij. Chi jujun tijonik nutz'aqatirsaj ri awetamab'al. Ri etamab'äl xtk'atzin pa ri ak'aslem.

Ri atijonik jutaq q'ij chi awachoch nuk'utuj chawe chi nanuk' jun amolsamaj xtajäch taq xkatzolin pa tijob'äl.

Ri molsamaj nk'achoj taq xtanuk' ri asamaj xe'ab'än jutaq q'ij, ke pa atz'ib'awuj, ke pa taq ruxaq wuj.

Kakikot natijoj awi' jutaq q'ij, tanataj chi ja rat ri k'amöl b'ey pa ruwi' ri atijonik. Ri atijonik jutaq q'ij richin nanuk' ri amolsamaj, nuk'ut ri chi yatajin nawetaj k'ak'a' taq na'oj.

iYatqak'ulb'ej chi yatmayjan!

We k'atzinel ato'ik, tak'utuj chike ri qach'alal chi yatkito' richin natijoj awi' rik'in re sik'iwuj re'. Tawetamaj chi xak chi xak, pa rub'eyal nawetamaj wi rat, ri k'ak'a' taq etamanik. Takamuluj, ta'oxmuluj k'a taq xtawetamaj. Tanataj chi rat jun utziläj tijoxel.

We yatzijon pa ka'i' ch'ab'äl, yatqak'ulb'ej chi tab'ana' ri asamaj pa ri nab'ey ach'ab'äl xawetamaj. Ütz ta ri' we natijoj awi' pa qach'ab'äl, ri Kaqchikel.

iTqab'ana!

¿La nawajo' ta nak'ut ri nawetamaj? ¿Janipe ta awach'alal, awachb'il ye'ak'ulb'ej richi nketamaj awik'in? Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj jjanipe xe'akulb'ej, janipe ri xkib'än kowil xkitijoj ki'! We tikirel, tajunamaj ri rutzijol pa afacebook, rik'in ri retal #AprendoEnCasaGT chuqa' tikirel k'a taq xkatzolin pa tijob'äl.

Rub'ey richin rokisaxik ri Rub'eyal Nwetamaj pa nuyonil «#Nwetamaj chi Wachoch»



1. Chi ruxe' nachäp qa atijonik, tach'aja' jeb'el ri taq aq'a'.
2. Tacha' ri tanaj, ri rajilab'al tijonik nk'atz'in chawe.
3. Tatz'ib'al pa ri amolsamaj (atz'ib'awuj, chuqa' tikirel pa jujun taq ruxaq wuj) ri q'iij, ri tanaj, ri tijonik richin ri q'iij.
4. Tatzeqelb'ej ri jujun tijonik petenäq pa jujun tanaj, k'a xtak'is.
5. Jeb'el ch'ajch'öj, jeb'el nuk'ul tab'ana' chre ri asamaj.
6. Jeb'el asamaj. Wakami tikirel nachäp el re jun mayjanem re'.
7. Tanataj... Ke'ak'ulb'ej ch'aqa' chik awachb'il richin re jun ¡N'íim Mayjanem re'!

Tanataj:



1. Chi ja rat naya' ri ramaj richin jujun samaj. Xa xe tab'ana' ri asamaj richi nak'is jun tijonik (ka'i' ruxaq) jutaq q'iij.
2. Ja rat naya' rejqalem ri ramaj yatsamäj. We man nak'is pa ri ramaj aq'ato'n apo chrij, man tamäy. Tikirel nak'is ri jun chik q'iij.
3. Ri okel nawetamaj jutaq q'iij. We man yattikir ta nak'is jun ruxak ri asamaj, tatz'ib'aj richin nab'ek'isa' taq xkatzolin pa tijob'äl.
4. Tanuk'u' ri ramaj richin natijoj awi', k'a ri' tatzeqelb'ej ruk'isik. Tikirel nanuk' chi peraj ri ramaj richin man kan ta yakos. Nqajunamaj jun rub'eyal nanuk' ri atijonik chi awachoch. Rat wi we naya' rutz'aqat, najäl ti jub'a'.

Cholramaj	Luq'ij	Maq'ij	Miq'ij	Juq'ij	Wiq'ij
8:30 a 9:00	Nuchäp qa ri nusamaj, ri nutijonik (Jeb'el tach'aja' ri aq'a', tanuk'u' ri wachinäq xtk'atzin chawe)				
9:00 a 10:30	Nab'ey Samaj	Nab'ey Samaj	Nab'ey Samaj	Nab'ey Samaj	Nab'ey Samaj
10:30 a 11:00	Kolob'al (Tach'aja' ri aq'a' k'a ri' kawa')				
11:00 a 12:30	Ruka'n Samaj	Ruka'n Samaj	Ruka'n Samaj	Ruka'n Samaj	Ruka'n Samaj
12:30 a 13:00	Xnukis ri nutijonik pa nuyonil (Tayaka' ri xe'awokisaj, kak'olon kajosq'in kan, tach'aja' ri aq'a', k'a ri' kato'on chi awachoch)				

5. We taq xtpe ri b'enan pa tijob'äl, man jani nak'is ronojel ri samaj k'o wawe, tajacha' ri xab'än chre ri atijonel.

*Jan ta pe tanataj
ikakanaj kan chi awachoch!*

Ruk'u'x na'oj: Ri nab'al

Retal ri etamab'äl

- Nq'ax ri nkib'ij chwe ri ch'aqa' chik winäq. (C Y L)
- Nuya' retal ri junam molaj chuqa' ri junam tikomal molaj. (M)
- Nutzijoj ri samach'akulaj richin ri wo'o' nab'al. (M. S Y N.)



Runataxik ri qetam chik

1. Katzijon rik'in jun awach'alal pa ruwi' ri wo'o' nab'al.

Tak'utuj chi tunojji achike ri k'o'x ütz nuna' chre:

- ¿Achike rub'onil?
- ¿Achike ruxula'?
- ¿We k'atän, we ch'ich'?
- ¿Achike ruk'oxomal nub'än toq nqaya' chupam jun qumub'äl läq?
- ¿Achike ruki'il?



Kak'a etamab'äl

Tasik'ij rik'in ronojel ri ak'u'x ri tzijonem k'a ri' tatzijoj chre jun awach'alal ri xq'ax chi awäch.

Ri wo'o' nab'al

Ri winäq qetaman ruwäch ri Qate' Ruwach'ulew ruma ri qanab'al. Ri qanab'al e k'o pa jalajöj samach'akulaj richin ri qach'akul.

Ri runab'al wachaj nuya' q'ij richin nqatz'et ri b'onil, ri b'anik'il, ri nimilen. Ri wachaj ja ri' ri samach'akulaj richin re jun nab'al re'.

Ri runab'al ak'axab'äl nuya' q'ij richin nqak'axaj ri k'oxomal, ri rusamach'akulaj ja ri' ri ak'axab'äl.

Ri runab'al tz'umal nuya' q'ij richin nqana' ri rub'anikil, ri kowilal, ri b'uyulen, ri k'atanal richin ri wachinäq. Ri tz'umal ja ri' rusamach'akulaj richin ri runab'al tz'umal.

Ri runab'al aq'aj nuya' q'ij richin nqana' ri jalajöj ruki'il. Ri qaq' ja ri' ri samach'akulaj richin ri runab'al aq'aj.

Ri runab'al seqob'äl yojruto' richin nqana' ri jalajöj uxla'. Ri samach'akulaj richin ri runab'al seqob'äl ja ri' ri qatzam.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Chrij ri sik'inem.

- Tawajilaj janipe mul k'o ri tzij «tzatzq'or» chupam ri sik'inem. ¿Achike nab'al xawokisaj richin xasol?
- Tab'ij.

¿Achoj rik'in nab'al nana' ri ruki'il?

¿Achike ri rusamach'akul re jun nab'al re'?

¿Achike nab'al tikirel nrokisaj jun moy winäq richin nretamaj ri kib'anikil ri wachinäq?

- Kattzijon rik'in jun nimalaxel awach'alal pa ruwi' ri okel nawak'axaj toq yetzijon awik'in. Pa jun ruxaq wuj tatzib'aj ri solik tzij chuqa' tab'ana' rachb'äl.

- Tatz'ib'aj chupam ri atzib'awuj achike ri ruchajixik nqab'an chke ri jujunal qanab'al.

Ka'i' taq ixtani' yetzu'un pe
Pa kijujunal chupam ri koksäq,
Nkitz'et nkitzijoj ronojel
Xa majun tzij nkib'ij.

Jun ixöq, nüm nuna' ri',
Jantape' nb'e pa ch'ich', jantape' ch'eqel.

- Tatz'ib'aj ka'i' tawila' nkichinaj ki' rik'in ri nab'al.

Jantäq nüm, jantäq ko'öl rik'in ka'i' taq
rujul, nwiq ri apaläj chuqa' yinseqon.
Jantape' ja ri' ri nusamaj.
K'o nimäq taq ruxik'inaj,
xa manäq ruwarab'al

Tqetamaj ajilanem



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Junam molaj retal =

Junam ri kitikomal, man okel ta achike
rub'eyal nuk'un.

A = {wachaj, ak'axab'äl, tz'umal, aq'aj,
seqob'al}
B = {seqob'al, ak'axab'äl, tz'umal, wachaj,
aq'aj}

A = B

Junam tikomtal molaj ≡

Man e junam ta ri kitikomal xa xe
junam raqän ri kitikomal.

A = {wachaj, ak'axab'äl, tz'umal, aq'aj,
seqob'al} 5
B = {wachaj, ak'axab'äl, tz'umal, qaq',
qatzam} 5

A ≡ B

- Tatzaqatisaj ri tikomtal richin jujun ri molaj nkixim ki' rik'in jun nab'al, rik'in jun samach'akulaj.

Runab'al
wachaj = wachaj seqob'äl = tzamaj ak'axab'äl = aq'aj =

- Tatz'ib'aj ri kib'i' ri tikomtal ri molaj e k'o qa pa xulan.

Ruki'il

Ki'

B'onil

Käq



Pajwi'

Tatzib'aj pa atzib'awuj.

- ¿Achike samaj ütz ütz xatz'et?
- Tatzijoj aruma.

Ruk'u'x na'ojoj: Ri ruti'ojil

Retal ri etamab'äl

- Nrokisaj utziläj, k'atzinel rutob'al toq nnub'än chowen ruximon ri' rik'in ri rutaqon ri rutzij.
- Nq'ax ri kitaqon ri etachib'al, kitaqon ri retal ri ye'okisax pa tinamit.
- Nuya' retal kikojol ri junan molaj chuqa" ri junam tikomal molaj.
- Nusol kib'eyal yesamäj ri ti'ojil.



Runataxik ri qetam chik

1. Tab'ana' re juley silonem re' pa jun ütz k'ojlib'äl.
 - Yinpa'e' k'a ri' yenuch'ujch'urisaj ri nuti'ojil.
 - Yenus'utij ri nuq'a', yenusiloj pa setesik chupam, pa setesik chrij.
 - Yenutzeqej ri nuq'ab'aj, yenusiloj pa setesik chupam, pa setesik chrij. Takamuluj waqi' mul.
 - Yenuyuq ri nuq'a' pa ki jununal, achi'el narayb'ej nachäp ri ruwi' jay.
 - Wakami, kattz'uye' pa jun ch'akät, tab'ana', jub'ey chik ri silonem.
2. ¿Toq xab'än ri silonem achike samach'akulaj xawokisaj richin xab'än ri silonik?



Kak'a etamab'äl

Tasik'ij pa lok'sik'inem ri peraj tzij, mani chanin mani eqal. Kapa'e' jub'a toq xtawil jun muxtuq', kapa'e' jub'a' chik we nawil jun tz'uj.

Ri ti'ojil

¿Ayo'on retal ronojel ri silonem nub'an ri qach'akul? Nqasiloj ri qaq'a', ri qaqän ri qaqlu chuqa' ri rij qawach. Nqasiloj pa nüm rutz'aqat, pa ko'öl rutz'aqat ri qati'ojil.

Yojtikir nqab'an ri silonem, matyox chre ri qati'ojil. Ri samach'akulaj nupis ri b'aqil' nkutun ri' chikij ruma ri ib'och. ¿Atz'eton kit'i'ojil ri chiköp? Ja' ke ri' rub'anikil ri qati'ojil. E ruxil ti'ojil e kow chuqa' yeyuqtäj.

Ri ti'ojil rik'in ri yojlin b'aq yetz'aqät richin ri ch'akul ntikir nsilon. Ri qati'ojil achi'el ri loskik', nuyuqtäj, nuk'ol ri'. Jantape ri nqawajo' yojsilon, ri qatzatza'or nutäq rub'ixikil. Chi ri' ntz'ukutäj ri rusamaj ri qati'ojil.

K'o ti'ojil yesilon stape' röj man nqab'ij ta chke chi kesilon. ¿Tawila' e achike ri ri'? Ja ri', ri qak'u'x, ri qapospo'y, ri qapam, ri qasase', ri rukinäq qachul. Ja', ri samach'akulaj chuqa' nkitzaqatisaj ki' rik'in ri ti'ojil. Ri qati'ojil yesilon toq nqab'ij chke, ajowaxel silonik kib'i', ri yesilon stape' röj man qab'ij ta chke, yonisila' ti'ojil kib'i'.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tab'ana' ka'i' setesik pa atz'ib'awuj. Tatz'ibaj pa jujun setesik, ri b'laj kichin ri ti'ojil, ke'anojj ruma ri silonem nkib'än. Tatzu' ri tz'etab'äl.

Ajowaxel silonik

K'u'xaj

Yonisila' ti'ojil

q'ab'aj

2. Tab'ana' juley chik tz'eteb'äl pa atz'ib'awuj richin naya' retal ri xawetamaj.
3. Ke'anojj ri ab'aqil richin awaqän, ri aq'a' kipison ki' rik'in ati'ojil, k'a ri' tab'ana ruwachb'äl pa atzib'awuj.
4. Tatzijoj chre jun awach'alal e achike ri qati'ojil chuqa' achike ri kik'atzinel.
5. Tatzolij tzij chupam ri atzib'awuj. ¿Achike ati'ojil man nusilon ta chik toq yab'iyyin k'a ri' natz'et re jun retal wachb'äl re'?

ALTO**Tqetamaj ajilanem:**

Tasik'ij ri rutzijol tzij.

Ri qak'u'x jun qati'ojil yalan okel pa qach'ak'ul. Nub'än rusolinem pa ruyonil. Pa jun ch'utiramaj ri rut'uk'uxaj richin ri qak'u'x, nuxim ri' rik'in ri qajuna'.

Ri ak'wala' k'o 5–6 kijuna' k'o chi nuya' 75 a 115 t'uk'uxaj k'u'x pa jun ch'utiramaj.

Ri ak'wala' k'o 7–9 kijuna' k'o chi nuya' 70 a 110 t'uk'uxaj k'u'x pa jun ch'utirarmaj.

Ri akwala' k'o 10 kijuna', chuqa' ri nimalaxel winäq k'o nïm kijuna' nuya' 60 a 100 t'uk'uxaj k'u'x pa jun ch'utiramaj.

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

Tab'ana' re jun tojtob'äl re':

Nk'atzin chawe jun q'ijob'äl richin nuya' retal ri taq ch'utiramaj.

- Taya'ri aq'a' pan ak'u'x.
- Tawajilaj ri t'uk'uxaj nuya' ri ak'u'x pa jun ch'utiramaj. Taya' retal rik'in ri q'ijob'äl.
- Tatz'ib'aj rik'in ri ajilab'äl, pan atz'ib'awuj, janipe' t'uk'uxaj k'ux xana'.

**Pajwi'**

Tak'ulb'ej ri ka''i oxi' taq k'utunïk pa atz'ibawuj.

- ¿Janipe' ramaj xawokisaj chin xasamajij re jun tijonïk re'?
- ¿Nanoojj chi okel naya' jub'a chik aramaj richin ri jun chik atijonïk, nanajoojj chi xkasamäj chanin chanin?

Ruk'u'x na'oj: Ri nuk'ulem ilinib'al

Retal ri etamab'äl

- Nub'ij nutzijoj achike rub'eyal yek'atzin ri samach'akulaj chuqa' ri nuk'ulem ch'akulaj.
- Nutz'et ri rokisaxik ri retamab'alil ajilanem.



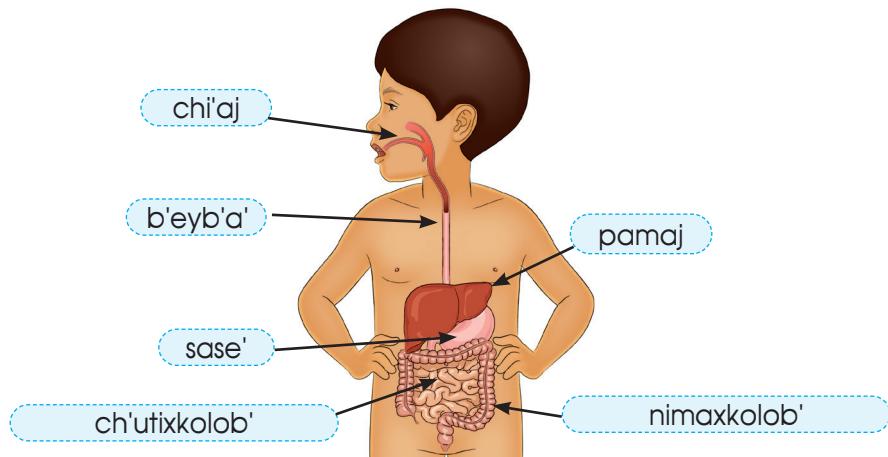
Runataxik ri qetam chik

- Tatz'lb'aj pa ri atz'lb'awuj ri kib'i' ri q'utu'n ye'itij kik'in ri awach'alal, jun tz'eteb'äl: wäy, kaxlanwäy, sub'an.
- Tatzijoj rik'in jun awach'alal achike nb'anatäj rik'in ri q'utu'n taq xqakach'ij yan.
- ¿Achike rub'eyal nawokisaj ri ajilamen toq nab'än q'utu'n?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij rik'in ronojel ak'u'x re ka'i' oxi' taq tzij re':



Rub'ey jun wech' wäy

R'in in jun alaj wech' wäy, r'in in janila okel. R'in k'o wik'in juley taq uchuq'ab'il ri yek'atzin richin ri ak'wala' k'o kuchua'a' chuqa' jun raxnäq kich'akul.

Ri nub'ey xuchäp pa ruchi' ri Waykan. Chi ri', toq rija' najin kan yinrukach'ij, xnuoxol wi' rik'in ri ruchub'. K'a ri', xinrub'iq' el, xinik'o pa jun b'olot'i'ojil rub'i' b'eyb'a'. Xintzaq pa ri rupam, k'a ri' xinik'o pa ri ruxkolob'. Pa ri jun b'iyajinem ri', ri numa' chub'aj, ri sase' chuqa' ri ruxe' pamaj xinkito' chi xnjaluj wi' pa taq ko'öl, ko'öl wech'.

Jun nuperaj, ri uchuq'ab'il, xe'apon pa ri ch'utixkolob'. K'a ri' rije' xeb'e pa ri rukik'el ri Waykan. ¿Achike ninojij? ¡Tajin nnutzuq kan! ¿La in okel? ¿Ja', manäq?

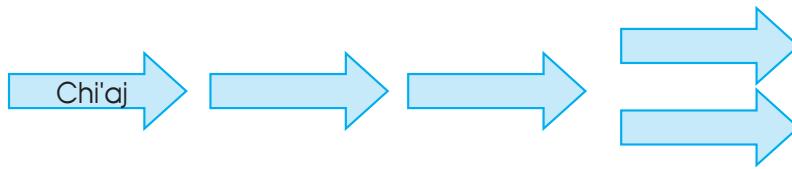
Ri man okel ta kan xb'e pa ri nimaxkolob' richin k'a ri' xel el pa ri ruch'akul. Konojel ri wachb'il, ri q'utu'n, ye'ik'o pa ri b'ey ri xnuq'axaj r'in richin yekito' ri ak'wala' yek'iy, richin k'o kuchua'a', yenojin, ye'etz'an.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Toq xqasik'ij yan ri ka'i' oxi' tzij kan.

- Pa ri atz'lb'awuj tab'ana' kiwachb'äl ri rusamach'akulaj ri nuk'ulem ilinib'al akuchi xik'o ri wech' wäy.



2. Tatz'ib'aj. ¿Achike ri samach'akulaj yeto'on pa ri ke'enik?
3. Tatz'ib'aj pa achike samach'akulaj richin ri nuk'ulem ilinib'al e k'o wi ri awey chuqa' ri awaq'.
4. Tawila' pa ri ach'akul re juley samach'akulaj re': achi', ab'eyb'a', apam, axkolob'.

Tqetamaj ajilanem

Jantape xtk'oeje raxnäq ri qach'akul wi yeqatij utziläj taq q'utu'n. Ruma ri', janila okel nqetamaj nqab'än q'utu'n. Ri rub'anikil q'utu'n chuqa' ri ajilanem jantape e k'o pa ri qak'aslem. Ri ajilanem k'o toq: nqaloq' ri qaq'utu'n, nqab'än ri qaq'utu'n, nqapäj jampe q'utu'n, nqatz'et jampe raq'omal ri q'utu'n k'o chi nqaya' qa chrij.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tqakusaj ri ajilanem

1. Tqakanoj ri rusolsamaj re juley taq samaj re', k'a ri' yeqatz'ib'aj.
Jun xara kinäq junam rik'in _____ nojnäq pak'ach.
Jun xara ixim junam rik'in _____ nojnäq pak'ach.
Tqab'ana jub'ey chik, wakami rik'in mutz'ixim.
¿Xel junam ri ajilab'äl chi awäch? ¿Ja', manäq? ¿Achike ruma?
2. Tanuk'u, tatz'ib'aj janipe pwaq xik'is kan pa k'ayib'äl toq xiлоq' ruwäch taq che' chuqa' ruwäch ichaj.

Kojetz'an rik'in ri ajilanem.

Tawachb'ilaj ri awach'alal pa k'ayib'äl. Nqachäp ri b'ey pa ri ri k'ayib'äl k'o pa ri kajtz'ik 8. Rat yatsilon ke re': nachäp pa ri xar ach'ib'äl. Yatsilon 1 xak pa ri ajilab'äl 1, yatsilon 2 xak pa ri 2. Yatsilon 3 xak pa ri 3, ki ri' yatb'e pa ronojel k'a toq xkatapon pa ri k'ayib'äl pa ri 8. Xa xe' tikirel yatjelon xe'axikin, chi awäch chuqa' chrij, mani yatsilon pa tz'alan. Xa xe' tikirel ta yatik'o jun mul pa jun kajtz'ik. Tikirel yatetz'an rik'in jun awach'alal. Nch'akon ri napon nab'ey pa k'ayib'äl.

	1	3	2	5	4	4	6
2	4	5	3	4	6	7	4
5	2	3	6	3	5	6	5
4	3	6	3	5	4	7	4
3	4	7	6	5	7	6	5
5	6	5	3	7	6	4	7
4	7	4	5	6	5	5	7
6	5	7	7	5	6	4	



Pajwi'



Tanojj.

- ¿Tikirel nnutzijoj achike rub'eyal nsamäj ri nuk'ulem ilinib'al?
- ¿Tikirel nnutzijoj achike rokisaxik ri ajilanem pa jalajoj taq b'anane?

Ruk'u'x na'oj: Nuk'ulem uxbab'äl

Retal ri etamab'äl

- Nuya' retal ri rejqalem ri k'o toq nlok'ök' nusik'ij wuj chuqa' toq pa mem nusik'ij wuj.
- Nuya' retal rukojal ri tunumolaj rik'in ri junamaxik molaj.
- Nusol ri rub'eyal yesamäj ri samach'akulaj chuqa' ri jalajöj nuk'ulem ch'akulaj.



Runataxik ri qetam chik.

- Tajiq'aj kamul, oxmul awuxla' achi'el nub'ij wawe. We man yatikir ta nab'än at pa'äl tab'ana' at tz'uyül.
 - Katpa'e'.
 - Näm tajiq'aj awuxla'. K'a ri', eqal, eqa, tatzeqejaq aq'a' achi'el ta nachäp ri kaj.
 - Eqal eqal, ke'aqasaj ri aq'a'. Eqal eqal tawelesaj awuxla'.
 - Tab'ij chre jun awach'alal chi tub'ana' ri jiq'anem uxla' awik'in. K'a ri' titzijoj achike nina' toq nijiq'aj iwuxla' ke ri'.
- ¿Nqetamaj kiwäch ri rutikomal jun molaj?



Kak'a' etamab'äl

Man kaq'ajan tasik'ij ri tzijonem.



Ri nuk'ulem uxbab'äl

Jun pach'un tzij chre ri runuk'ulem quxlab'äl

Ja riñ ri nuk'ulem uxbab'äl,
wik'in xtawetamaj
achike rub'eyal nkijiq'aj kuxla'
ri q'ayis, ri winäq, ri kär.

Pa nutza'm nok ri kaq'iq',
napon k'a pa ri nupospoy,
k'a ri' nel pa nuchi'
achi'el toq yinb'ixan.

Ri kaq'iq' k'o uxbab'il rik'in,
ri uxbab'il ja ri q'ayis, ri che' yeb'anon richin,
ruma ri' ütz nnuna'
yenuyi'aj yenuchajij ri che', ri kotz'ij.

Mani nqatz'ilob'isaj ri qate' ruwach'ulew
mani yojsik'an, yojpuk'an.
Ke ri' xkojtikir xtqachajij
ri runuk'ulem quxlab'äl.

Carmen Ortega

¿Achike rub'eyal nqajiq'aj quxla' röj winäq? Ri kaq'iq' nok pa rujulil qatza'm. Chi ri' nmeq'e' k'a ri' q'unq'üj nub'än. Ke ri' nq'ax pa ri jorjoj, k'a ri' pa ri ruxul qulaj. Toq ri kaq'iq' k'o pa ruxul qulaj nq'ax chi kikojol ri rixkoya' qulaj. Ri taq ixxkoya' qulaj yekiq'ät xawachike ch'utich'ak. Chi ri' nq'ax k'a pa ruche'el pospo'y. Ri ruche'el ri pospo'y nujäch ri' pa ka'i' ruql pospo'y.

Pa rub'ey, ri kaq'iq' nq'ax pa ruql pospo'y. Ri ruql pospo'y nujäch ri' pa juley chik xax taq ruq'a' kib'i': ruq'a' pospo'y. K'a runaj napon pa juley chik rutz'aqat qapospo'y kib'i' rutza'm pospo'y.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Kalok'ök' tasik'ij jun b'ey chik ri pach'un tzij.
- Ke'akanoj re tzij re', ke'ajuxu', taya' ketal: rujulil qatza'm, jorjor, ruxul qulaj, rixkoya' qulaj, ruche'el pospo'y, ruql pospo'y, ruq'a' pospo'y, rutza'm pospo'y, qapospo'y.
- Taya rejqalem ri tzij ri xe'ajux. Ja la' ruk'u'x ri awetamab'al, ri tijonik. Tatojtob'ej tasik'ij jun b'ey chik ri tzijonem, xa xe chi man ye'asik'ij ri tzij e ajuxun. Xtaya' retal chi toq man e k'o ta ri tzij ri' man jun achike nub'ij ri tzijonem.
- Tatojtob'ej aninäq nasik'ij wuj. Tasik'ij ka'i' oxi' mul ri tzijonem «Ri nuk'ulem uxlab'äl». Rik'in jun q'ijob'äl tatz'eta' pa janipe ch'utiramaj nasik'ij ri tzijonem. Toq k'ayew hub'än chi awäch chi nasik'ij jun tzij. Tasik'ij kamul oxmul ri tzij, k'a toq xtasik'ij ütz ütz. Tatojtob'ej nasik'ij, aninäq aninäq, jujun mul ri tzijonem.

Tqetamaj ajilanem

Kojetz'an kik'in ri tzij jorjor, pospo'y.

Keqatunu' ri tz'ib' richin jujun tzij jorjor pospo'y.

j, o, r, j, o, r nqatun rik'in

p, o, s, p, o

nkanäj kan

; y

j, o, r, j, o, r, p,

s, p, ; y

Wawe xqab'än jun tunumolaj.

Ke'atz'eta' ri nab'ey ka'i' molaj. Tatz'eta' ütz ütz ri rox molaj.

¿Achike xqab'än richin xqanuk' ri rox molaj? ¿Achike jun chik xatz'et?

Tqanik'oj ri qasamaj. Xeqatun konojel kitikomal ri ka'i' molaj. Ri molaj rik'in rutz'ib' ri «jorjor» ri molaj rik'in rutz'ib' ri «pospo'y». Xqanuk' jun k'ak'a' molaj. Man xeqakamuluj ri tz'ib' ri e junam pa ri ka'i' molaj. Ri retal nqokisaj richin nqak'ut chi yojajin chi re jun tunumolaj ja ri U.

Tqatojtob'ej jun chik samaj. Keqajunumaj ri ka'i' molaj. Keqachapa' xa xe ri tz'ib' ri e junam pa ri ka'i' molaj. Tqanuk'u' jun chik k'ak'a' molaj. Re Samaj re' rub'i' **junamaxik molaj**. Ri retal nqokisaj richin nqak'ut chi yojajin chi re jun junamaxik molaj ja ri **U**.

j, o, r, j, o, r Tatz'eta' **U**

p, o, s, p, o

nkanäj kan

; y

o, o



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'atz'eta' ri molaj M rik'in N.

$$M = \{a, b', ch, ch', e, i\}$$

$$N = \{a, e, i, o, u\}$$

- Ke'atunu' ri molaj M rik'in N, tunumolaj, M U N
- Ke'ajunamaj ri molaj M rik'in N, junamaxik molaj, M **U** N

- Ke'asamajij ke re':

- A U B' (A tunumolaj rik'in B')
- A **U** B' (A junamaxik molaj rik'in B')
- We yach'on pa kaxlan chuqa'; ke'awajilaj pa ri ka'i' ch'ab'äl ri ajilab'äl ri xekanäj kan toq xab'än ri junamaxik molaj M **U** N.

A

1 2 3 4 5 6
7 8 9 10

B'

2 4 6 8
10 12 14



Pajwi'

- Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj oxi' na'oj ri xawetamaj pa re tijonik re'.
- Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj ri rupam tijonik achoj pa ruwi' nawajo' nawetamaj na jub'a' chik.

Ruk'u'x na'oj: Nuk'ulem alanel

Retal ri etamab'äl

- Nuya' retal ri rejqalem ri lok'sik'inem chuqa' ri memsik'inem.
- Nrokisaj jalajoj rub'eyal eteb'äl.
- Nutzijoj ri rub'eyal yesamäj ri jalajoj samach'akulaj chuqa' ri jalajoj nuk'ulem ch'akulaj.



Runataxik ri qetam chik

1. Tatzijoj rik'in jun awach'alal: ¿achike kikojol ri ixoqi' kik'in ri achi'a'?
2. Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj ri jalajöj ruwäch samaj nkib'än ri awach'alal: ri achi'a', ri ixoqi'.
3. Tatz'ib'aj achike ta tikirel nkib'än ri ixoqi' chuqa' ri achi'a' junam. Jun tz'eteb'äl: ri rub'anikil q'utu'n.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij pa lok'ök' rusikixik re tzij re'. Tatojtob'ej chi man nsilon ta ri ajolom chuqa' chi man nak'ut ta rik'in ruwi' aq'a' ri tzij akuchi at b'enäq wi.

Nuk'ulem alanel

Pa ri ch'aqa' chik qatijonik xqatzijoj ri nuk'ulem uxlab'äl chuqa' ri nuk'ulem ilinib'al. Wakami, xtqatzijoj ri nuk'ulem alanel.

Toq rïn in ko'öl kan, nkib'ij kan chwe chi k'o kan samaj kichin ri taq ixtani', kichin taq alab'o'. Ri ixtani' k'o chi yeto'on rik'in ri samaj pa jay, ri alab'o' k'o chi yeb'e pa tijonik chuqa nketamaj yesamäj. Wakami man ke ri' ta chik, ixtani' alab'o' yojto'on rik'in ri samaj pa jay chuqa' ke ri' k'o qasamaj pa b'ey. Janila kikotem wakami rumä ri ixtani' tikirel yojetz'an k'olaj achi'el ri alab'o' tikirel nkib'än q'utu'n.

Konojel öj winäq jub'ama öj junan qonojel, xa xe' k'o jun ka'i' oxi' rub'eyal nuya' qakojol: ri ri' rub'i' kojolwinäq. Ri kich'akul ri achi'a', ri ixoqi' man e junan ta, tikirel nqaya' kaqojol rumä ri achin k'o runum, ri ixöq k'o rutux. Ri unum, ri utux jun tanaj richin ri nuk'ulem alanel. Ri ixoqi' yekijotayij juley taq jotay k'aslemal kib'l' ixija'tz. Ri achi'a' chuqd' yekijotayij jotay k'aslemal, ri kichin rije' kib'l' muxtuq'.



Toq nak'is nasik'ij ri tzijonem

1. Tatzijoj chre jun awach'alal achike rukojojun ixöq rik'in jun achin.
2. Tatzijoj achike ruma okel chi qonojel, achi'a' chuqa' ixoqi', yojto'on rik'in ri samaj pa jay achi'el yojk'olon, nqab'än q'utu'n, yeqachajij ri taq ak'wala' chuqa' ch'aqa chik samaj.

Tqetamaj ajilanem

Tqakanoj achike kikojol ri ixoqi', ri achi'a' pa qachoch

Jantape' nnusik'in chi ri ixoqi' k'o kikojol kik'in ri achi'a'. Tqakanoj ch'aqa' chik qakojol, ri xtqil xtqaya' pa ka'i' molaj. Pa ri nab'ey molaj ke'atz'ib'aj kib'i' ri awach'alal xkitz'aqatirisaj yan waqxaqlajuj kijuna'. Pa ri ruka'h ke'aya' ri b'aj kichin ri awach'alal majani k'o waqxaqlajuj kijuna'.



B'i'aj kichin ri awach'alal xkitz'aqatirisaj yan 18 kijuna'. Re jun molaj re' ja ri A.

B'i'aj kichin ri awach'alal manjani nkitz'aqatirisaj 18 kijuna'. Re jun molaj re' ja ri Ä.

1. Takanoj jun etab'äl, wi manäq jun awik'in tikirel nab'än. Ke'awetaj jujun peraj ri kich'akul ri winäq e k'o pa ri molaj Ä.



kipalen



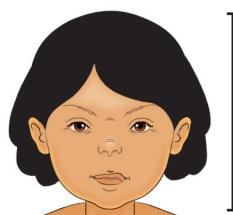
runimilem ri
kaqän



runimilem
kipam



runimilem
ri kiq'a'



runimilem
ri kitza'm

2. Tab'ana jun tz'aläm samaj rik'in ri xawil chuqa' ri kib'i' ri winäq. Ke'atzu' ri kikojol ri kinimilen jujun peraj kich'akul ri ixoqi' chuqa' ri achi'a'. ¿K'o kikojol ri nimilem?
3. ¿Nqab'än jub'ey chik kik'in ri winäq pa ri molaj A?



Pajwi'

¿Xak'utuj ato'ik chre jun chik winäq taq man xq'ax ta ri na'oj pa re jun tijonïk re'?

Ruk'u'x na'oj: Ruxak k'aslemał

Retal ri etamab'äl

- Nq'ax ri lemch'ab'al richin ri tzijonem chi ruwäch.
- Nuya' retal, rukojoł ri tunumolaj rik'in ri junamaxik molaj.
- Nusol, nutzijoj ri jalajöj rub'eyal nujäl ri' ri ch'akulaj chupam ri jujun ruxak ri k'aslemał.



Runataxik ri qetam chik

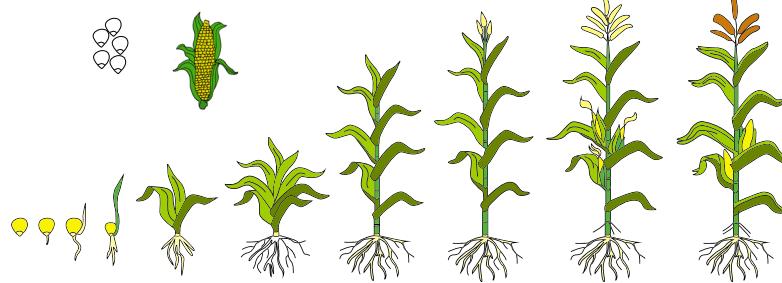
- Tab'ana' ruwachb'al ronojel ri ruxak ri k'aslem richin jun winäq toq xaläx k'a pa rukamik.
- Tatzijoj rik'in jun awach'alal, ronojel ri xujäl ri ach'akul toq xataläx k'a wakami.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij rik'in ronojel ri ak'u'x re jun tzijonem.

Ri numama' jun etamanel nimawinäq. Rija' jantape' nub'ij chi retam k"iy ruma k'äs pe k"iy jun'a'. Jun q'ij xnub'ij chre chi man nwajo' ta chi rija' nkäm ke re' xub'ij chwe:



Nata', tatzu' toq jun ti ixim nqa' pan ulew, nk'iy, nsjan. K'a ri', nuya' jun äj rik'in k"iy taq rixim yattikir natik; pa ruk'isb'äl jantape xtkäm.

R'in in ke ri', jun ko'öl ijatz. Xnuya' nuwäch: ri ate', chuqa', ri ruchaq'. Xenuya' yan kan ri nuk'exel, jun q'ij k'o richin xkikäm. Jantape' xkik'oje' iwik'in rïx.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Toq nak'is nasik'ij ri tzijonem

- Tasolo' ri kutunik.
 - ¿Achike ruma k"iy retamab'al ri mama'aj?
 - ¿Achoj rik'in nujunamaj ri kik'aslem ri winäq ri mama'aj?
 - ¿Achike ri ruxak k'aslemał jun winäq?
- Tasolo' ri ruq'ajarik jujun tzij.
 - Yojaläx
 - Yojk'iy
 - Yojk'iyir
 - Yojrijix
 - Yojkäm
- Tatzijoj rik'in jun awach'alal achike kejqalem ri jalajöj ruxak ri k'aslemał.
- We kik'in ri awach'alal nach'ab'ej jun chik chab'äl man, tatz'ib'aj rub'ixil ri jalajöj ruxak k'aslemał chupam ri ch'ab'äl ri', tikirel pa Kaxlan.
- Tatz'aqtisaj ri kik'ajtz'ik rik'in ri samaj nub'än jun winäq chupam ri jalajöj peraj ruk'aslem chuqa' tanojij pan achike molaj k'o ri winäq. K'a ri' tatzolij rutzij ri k'utunič.

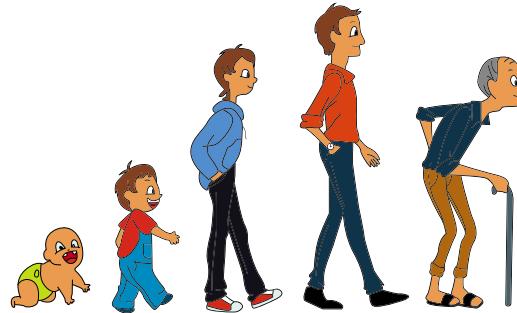
Ixmukane 2 rujuna'	Ajpu 9 rujuna'	Ixchay 15 rujuna'	Imox 35 rujuna'	Nana Ixkusamil 70 rujuna'

- ¿K'o rukojol ri samaj nub'än jun ala' rik'in jun nimalaxel winäq?
- ¿K'o rukojol ri samaj nub'än jun ixöq rik'in jun achin? ¿Achike rumá?
- ¿Ri samaj xab'ij nkip'än ri achi'a' yetikir nkip'än ri ixoqi'? ¿Achike rumá?

Tqetamaj ajilanem

Konojel ri winäq k'o jun ruxak kik'aslem. K'o jujun nkijäch ri ruxak k'aslemal chupam re juley re'.

Nab'ey ak'walil 0 k'a 6 juná'
 Ruka'n ak'walil 6 k'a 12 juná'
 Oxlajulil 12 k'a 20 juná'
 Juk'alil 20 k'a 25 juná'
 Winaqir 25 a 60 juná'
 Nimawinäq 60 juná' k'a ri kamik



1. Tatzu' ri molaj, tasolo' ri k'utunič.
 - a. Ti a Tijax k'o 10 rujuna', ¿achike molaj winäq k'o rija' chupam ri ruxak ruk'aslem?
 - b. Ri Ixmukane k'o 15 rujuna', ¿achike molaj winäq k'o rija'?
2. Tab'ana' molaj richin ri jalajöj ruxak k'aslemal rik'in ri rach'alaj ri ma Kot.

Ixmukane 2 rujuna'

Ixkaj 8

Ajpu 9 rujuna'

Ixkem 7

Ixchay 15 rujuna'

Ajno'j 18

Kanek 35 rujuna'

Xwan 40

Ya Ixkusamil 70 rujuna'

Ixtijax 3

Ma Juraqän 31 rujuna'

3. Tawila' ri tunumolaj richin ri oxlajulil chuqa' richin ri juk'alil.

4. Tawila' ri junumaxik molaj richin ri winaqir chuqa' richin ri juk'alil.

Pajwi'



Nk'utuj chre jun wach'alal chi tutz'ib'aj pa nutz'ib'awuj achike rub'eyal xinrutz'et xinsamäj wakami. K'a ri' nutz'ib'aj we nqajunumaj qana'oj we man nqajunumaj ta qana'oj.

Ruk'u'x na'ojoj: Ri royob'enik' ne'y

Retal ri etamab'äl

- Nq'ax ri taqon yeb'ix pa na'och'ab'äl.
- Nusol samaj chrij ri ajilanem.



Runataxik ri qetam chik

1. Katzijon rik'in jun awach'alal, tak'utuj chre achike rub'anon kan ri q'ijj toq xataläx.
2. Tab'ana' jun wachb'äl achike rub'eyal nanojj rat toq xataläx.



K'ak'a' etamab'äl

Nusik'ij ri tzijonem.

Toq rin xinaläx

Nutzijoj chwe ri nute' chi, toq najani' kinaläx, xink'oje' pa rute' rupam chi b'eleje' ik'. ¡R'in man nnunataj ta ri ri! Pa nuwäch nnunojj chi ri ri' jun k'ojlib'äl yalan lab' chuqa' ti meq'en. R'in jantape xwillij wi' rik'in ri q'utun xutij pe nute'. Ruma ri, k"iy xuchajij ri', jeb'el xwa', man xub'än ta al, kow taq silonik. Nb'e kan pa aq'omab'äl jay richin xojnik'ox.



Toq xapon ri q'ijj richin yinaläx, nutata' xuk'waj ri nute' pa aq'omab'äl jay. Rija' nub'ij chi xuna' taq q'axomal, kib'i' jik'oj rute' pamaj. Stape' ri ruq'oxomal, ri jik'oj rute' pamaj yalan yeq'axom kan, ri nute' yalan nkikot kan ruma yiruto' richin yinaläx. Ri nutata' xk'oje' rik'in ri nute'. Nub'ij chi yalan jeb'el xuna' toq xirutz'et xinaläx.

Toq xinaläx yan, ronojel ri wach'alal xojkichajij. Ri nute' jantape' ütz xwa', xutij k"iy ya' richin ke ri' xk'oje' jeb'el rupam rutz'umaj ke ri' tikirel xiriliij.

Achi'el xinataj apo chiwe, man nnunataj ta toq xinaläx. Ruma ri yalan ütz nnuna' chi ri nute', nutata' nkitzijoj chwe. Nkib'ij ri xinb'än nab'ey ja ri... ¡xinoq'! ri nutata' xub'ij: "¡Kan ch'ere'y ri jeb'el ti nuk'oy!". Rija' jantape' nq'olon.



Toq nak'is nasik'ij ri tzijonem

1. Tasolo' ri k'utunik.
 - ¿Janipe' q'ijul yek'oje' ri ak'wala' pa rute' pamaj kichin ri te'ej, toq majani' ke'aläx?
 - ¿Achike ruchajixik nub'än jun te'ej toq majani' naläx ne'y, chuqa toq xaläx yan?
2. Tatz'ib'aj pa atz'ib'awuj achike rub'eyal kan ri ak'aslem toq at k'o na pa rute rupam ri ate'.
 - ¿Achike xawak'axaj kan? ¿Achike rub'eyal yatwa' kan? ¿Achike ana'on kan?
3. Tak'utuj chin jun ixöq tutzijol chawe achike kik'oylem pa ruwi' jun ralaxik ak'wal.

Tqetamaj ajilanem

Ri cholq'ij nk'atz'in chqe richin nqanuk', nqak'waj, chuqa' nqajach ri q'ijul pa ri qasamaj. Okel chi nawetamaj janipe xtaläx jun ak'wal, janipe' ntz'ukutäj ri tijonik pa tijob'al, janipe' ri qach'umilal, janipe' qajuna' chuqa jalajöj chik samaj.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tiqab'aná' ri samaj

1. Richin nqanataj ri q'ij e k'o chupam ri ik' richin ri juna' nqetamaj re jun pach'un tzij:

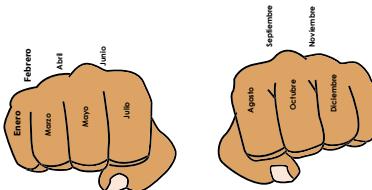
Juk'al lajuj q'ij e k'o pa rujulaj ik'

Rik'in ri rukaj ik', ruwaq ik' chuqa' rub'elej ik',

Juk'al waqxaqi' xa xe k'o jun ik'

Ri juley chik ik' ruk'al julajuj q'ij.

2. Jun chik rub'eyal richin nqanataj ri q'ij pa jun ik' k'o chi nqokisaj ri qaq'a'. We jun nima'q kulb'aqlí richin ruwi' aq'a' pa ri ik' k'o juk'al julajuj q'ij, pa juley chik k'o juk'al lajuj achi'el ri ruka'n ik' ko'öl chi ruwäch ri juk'al lajuj q'ij.



Tasolo' ri k'ayewal e k'o pa chola'ij. Tanojj juley chik k'ayewal k'a ri' ke'atz'ib'aj pa ri q'ij toq manäq asamaj. Tab'ij chke ri awach'alal chi tikisolo', tik'ib'ana'.

Luq'ij	Maq'ij	Miq'ij	Juq'ij	Wiq'ij
$13 + 15 + 6 = ?$	$32 \times 0 = ?$	We $42 - 17$ ja ri ri' 25 , janipe ri $25 + 17 = ?$ $42 - 25 = ?$ (mani nawokisaj wuj chuqa' chetz'ib'ab'äl)		Ri jun wachb'äl re' jun. <input type="text"/>
	Tawelesaj ruwachb'äl ri nab'ey wachb'äl rik'in setotz'apib'äl leme't. 	Tasiloj ri ko'öl ajilab'äl chi ri setpwääq, ri setotz'apib'äl richin ri wachb'äl maq'ij richin xtanuk' ri jun wachb'äl re'. 		
¿Janipe lajulal k'o pa 234?		<input type="text"/> ¿Achike kikojol ri wachb'äl re'?	We wakami juq'ij, pa waqi' q'ij apo ja ri ri':	We 28 jachon pa 7 nel 4, janipe ri $4 \times 7 = ?$
	Tatz'ib'aj jun ko'öl ajilab'äl chi ruwäch ri 56.			

Pajwi'

- Tatz'ib'aj pan atz'ib'awuj oxi' okel taq tzij okel ri xawetamaj pa ri atijonik.
- Tajuxu' ri man xq'ax ta chi awäch chupam ri **nqetamaj ajilanem**, k'a ri' takanoj jun winäq richin nuya' rutzijol chawé'.



Ruk'u'x na'oj: Rutojtolb'æk

Retal ri etamab'äl

- Nunuk' runa'oj pa rub'eyal pa rucholajem. (C. y L.)



Runataxik ri qetam chik

- Katzijon rik'in jun awach'alal.
 - ¿Achike ri ketz'anem metz'aqät winäq?
 - ¿Tikirel ye'etz'an aninem ri e moy winäq?



Kak'a' etamab'äl

Pa lok'sik'inem tasik'ij ri tzijonem. Tatz'eta' chi jujun kitzij jujun ajwinäq, e k'o chupam kamuxtuq' (...). Toq xtasik'ij kitzij jujun ajwinäq tatojtolb'ej nab'än kiqu.

Q'oranel rub'i' jun q'oranel tz'i'. Xa xe waram nub'än kan chi jun q'ij. Xa xe nyakatäj kan richin nwa'. Toq nkoyoj kan «Q'oranel katam pe ke re», xa xe rujey nusiloj kan, k'a ri', nwär jun b'ey chik.

Jun q'ij, ri Q'oranel nwär kan, k'a te', jun k'aqatläj kuk xjel apo rik'in richin nunäq. "Kak'astäj Q'oranel", nub'ij kan chre. "¡Kojetz'an!". Ri Q'oranel man jun nsilon kan. "We yojetz'an" xub'ij chre, "Nnuya' jun sapanik chawé". "Wow, wow" xub'ij ri Q'oranel, "¿Achike ri sapanik ri?". "Kikotemal, raxnaqil xtawil", xub'ij ri kuk chre.

Ri Q'oranel xetz'an rik'in ri kuk. K'a ri' xuna' kikotemal, xuna' ruchuaq'a'. Xunojj chi ütz netz'an, chi ütz nsilon, chi ke ri' jantape raxnäq.

Toq nak'is nasik'ij ri tzijonem

- Tab'ana' kiwachb'äl ri ajwinäq richin ri tzijonem.
Tatz'ib'aj pa jun setesik achike nub'ij jujun ajwinäq.
- Tasolo' achike rub'eyal nqachajij q' richin nqab'än silonik.
- Tanojj achike etz'anem ütz nana' nab'än, k'a ri', tatz'ib'aj achike rub'eyal k'o chi yatetz'an.
- Tanojj, tatz'ib'aj ka'i' rub'i' ri tzijonem.

Kak'astäj
q'oranel.
¡Kojetz'an!

Tqetamaj ajilanem

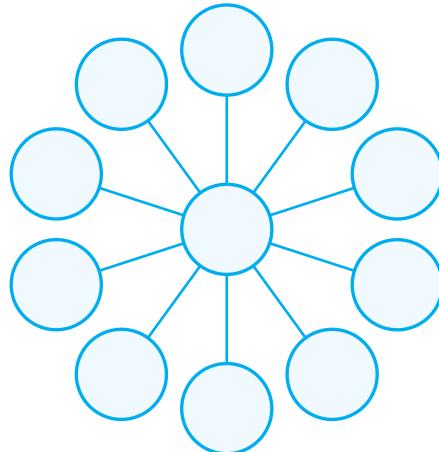
Ri retamab'alil ajilanem yojruto' richin nqab'än silonik. Yojruto' richin yojsilon pa qak'ojlib'al, nqetaj, nqapäj rub'eyal yojsilon, yojrunuk', ke ri'. Chuqa' yojruto' richin yojnojin. Yojruto' richin nqasol k'ayewal, nqasol samaj. Yojruto' richin nqajikib'a' qak'u'x.



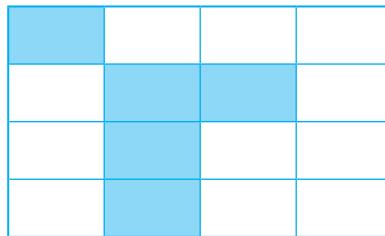
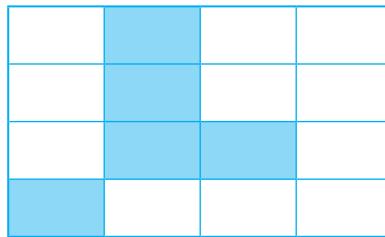
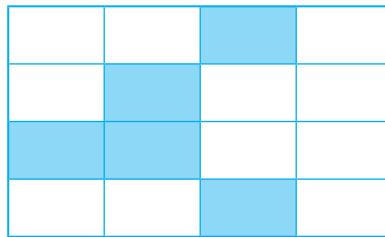
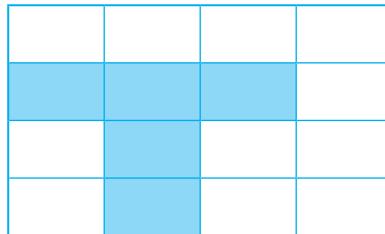
Nqatojtolb'ej ri xqetamaj

Kojnojin tqokisaj qatzatzq'or.

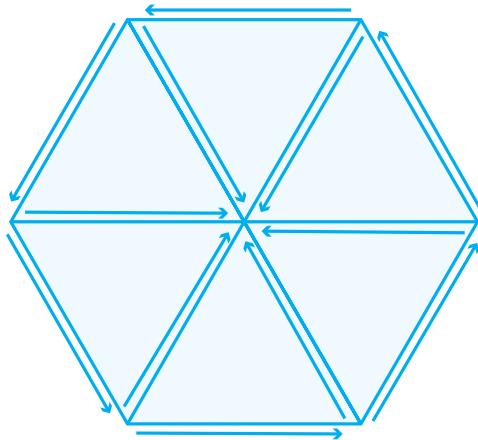
- ¿Tikirel ye'anuk' ri ajilab'äl 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 chi kipam ri julajuj taq setesik, chi ke ri' toq ye'atun pa cholaj nuya' chawé 18?



2. ¿Achike kib'eyal re juley xe'el re'?



3. Kab'lajuj tzijb'äl e nuk'un richin nkib'än jun waqtz'ik. Chi rupam ri waqtz'ik e k'o waqi' junam oxtz'ik. ¿Achike rub'eyal nanuk' ta oxi' junam oxtz'ik we xa xe ta nasiloj kají' tzijb'äl?



Ruk'u'x na'ojoj: Ri ilinem

Retal ri etamab'äl

- Nusik'ij nusol ri na'ojoj richin ri jun nuk'na'ojoj.
- 3.3 Nuya' retal rukojoj ri tunumolaj rik'in ri junamaxik molaj.
- 1.2 Nusol, nutzijoj ri jalajöj rub'eyal nujäl ri' ri ch'akulaj chupam ri jujun ruxak ri k'aslem.



Runataxik ri qetam chik

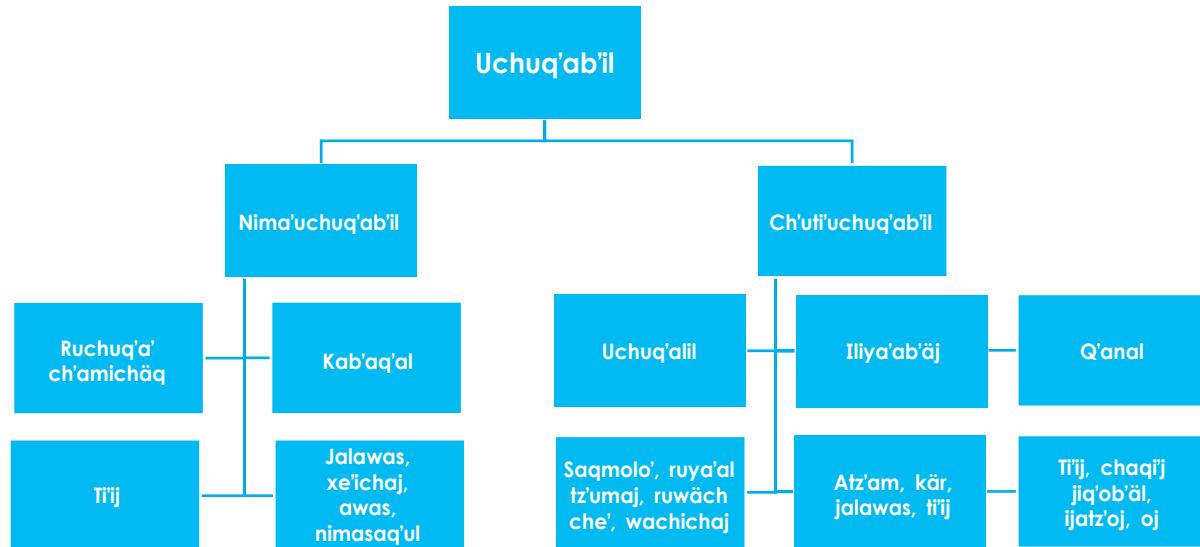
- Tatz'ib'aj jun rucholajem q'utu'n ri k'o chi natij richin ütz ri araxnaqil.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij ri na'ojoj e k'o chupam ri nuk'na'ojoj k'a ri' tasolo' ri kutunik.

Richin yojk'iy öj ütz öj raxnäq, okel nqatij q'utu'n ri nkiya' quchuq'a' chre ri qach'akul. Ri q'utu'n nkiya' nima'uchuq'ab'il chuqa' ch'uti'uchuq'ab'il.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- ¿Achike q'utu'n kik'wan uchuq'alil?
- ¿Achike uchuq'ab'il nkiya' ri chaqij jiq'ob'äl chuqa' ri oj?
- ¿Achike nanojj chi nub'än ta ri ach'akul we xa xe ta ti'ij natij?
- ¿Achike ruwäch uchuq'ab'il k'o chupam ri woqya'?
- Toq xak'is xasik'ij ri rutzijol, tatz'ib'aj jun cholajem richin ri q'utu'n okel yeqatij.

Tqetamaj ajilanem

Nqab'ij xolem molaj chre ri jalajoj molaj yojtikir nqab'än rik'in ri tikomal ye'aläx pa ruwi' jun nab'ey molaj. Jun tz'eteb'äl: janipe rub'eyal k'o richin nuk'äm ri q'eq wex rik'in jun käq, räx, k'aqo'j kamixa'.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Ya Ixkem nrajo' richin ri wa'im paq'ij ri ral k'o ta jalajoj ruwäch q'utu'n. Nub'än jun nuk'ilinem richin man nkikamuluj ta ri q'utu'n pa jun wuqq'ij. Rí ruq'utu'n k'o chi nuk'waj ti'ij, wachichaj, jalawas. Xub'än re jun rucholajem re'.

Ti'ij	Wachichaj	Jalawas
Äk	Q'anawäch	Mutz'ixim
Kär	Saqb'o'j ichaj	Kinäq'
	Ik'oy	

Jun molaj q'utu'n tikirel:
Äk, ik'oy rik'in mutz'ixim.

1. ¿Achike juley chik molaj q'utu'n tikirel nub'än ri ya Ixkem?
2. ¿k'a pa janipe q'ij tikirel nukamuluj ri' ri q'utu'n?
3. ¿Achike jun chik molaj q'utu'n nroksisaj ta richin nutzaqatirisaj ri uchuq'ab'il?



Pajwi'

Ajilab'äl	Ronojel ri xtqatojtob'ej	Ja'	Manäq
1	Xnusik'ij xnusol ri na'oj chupam ri nuk'na'oj.		
2	Yintikir nnub'än xolem molaj chupam ri retamab'allil ajilanem.		

Ruk'u'x na'oj: Ri waram chuqa' ri k'iwinem

Retal ri etamab'äl

- Nutz'ib'aj tzij akuchi nutzijoj achike rub'anon, ruq'axan pa ruk'aslem.
- Nusol samaj chrij ajilanem.



Runataxik ri qetam chik

- Pa ri atz'ib'awuj tab'ana' ruwachb'äl jun chiköp ri janila ütz natz'et. Chi ruxikin tatz'ib'aj wo'o' rub'anikil ri chiköp.
- Tatz'ib'aj, ¿achike ruma okel chi ri ak'wala' yewär lajuj ramaj?
- Taya' jun tz'eteb'äl chrij ri tikirel nuk'ut ri retamab'alil ajilanem.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij pa lok'sik'inem re jun pach'un tzij re'. K'a ri' tasik'ij chre jun awach'alal richin nitzijoj junam.

B'ix richin nawarisaj jun ti ixtän

Rossana Pinillos Brocke

Rat jun ti alaj ixtän
achi'el jun ruch'ab' q'ij.
Jeb'el ne'yel ri awäch,
kab', kab' ri atze'en
rik'in jun nimaläj ak'u'x.

Wakami xqa ri aq'a',
xqa' ri ruq'equ mal ri aq'a',
katuxlan alaj ixtän,
katuxlan ruch'ab' nuq'ij.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tatz'ib'aj, ¿aruma ri pach'un tzij rub'i' "B'ix richin nawarisaj jun ti ixtän"?
- Tatz'ib'aj ri tzij nub'ij ri kib'anikil jujun t'as (b'i'aj).

- Ixtän_____
- Awäch_____
- Tze'en_____
- Ak'u'x_____
- Aq'a'_____

Ri tzij nkitzijoj ri kib'anikil ri jalajoj t'as kib'i' jalt'as. Nab'ey natz'ib'aj ri jalt'as k'a ri' natz'ib'aj ri t'as.

3. Tanojj.

- ¿Achike ruma ütz yatb'ixan chke ri ko'öl taq ak'wala' richin yewär qa?

- ¿Achike rub'eyal nqato' ri qach'akul richin raxnäq chuqa' richin nik'iy wi yojwär waqxaqi' ramaj?
- Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj achike awachik'an toq yatwär. Tawokisaj jalt'as k'a ri' ke'ajuxu'.

Tqetamaj ajilanem

Janila' okel nasik'ij ronojel ri rutzijol yatikir nawil rik'in ri retamab'alil ajilanem. Tikirel nawokisaj richin nasol, nakanoj, nanuk' k'ayewal chuqa' samaj chrij ajilanem.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Ri a Pakal xuk'utuj chke 10 tijoxela' aj rox rupajb'al tijonïk achike ütz nkina' nkib'än pa taq ruwaqxaq, rub'elej ramaj richin tok aq'a'. Ja re' ri xkib'ij:

Ri nkib'än/ Tijoxela'	Ajol	Ixmukane	Ixchay	Imox	Juraqän	Sotz'	Ixkusamil	Ixkaj	Ixkem	Ixkot
Nkitzu' taluwäch			x	x		x	x	x		
Yewa'		x	x					x	x	
Yewär										x
Nkisik'ij wuj	x	x			x					

Tanojj re re':

- ¿Janipe tijoxela' man nkitzu' ta taluwäch pa taq ruwaqxaq, rub'elej ramaj richin tok aq'a'?
- ¿Janipe tijoxela' yewa' ri ramaj ri'?
- ¿Janipe tijoxela' man nkisik'ij ta wuj ri ramaj ri'?
- ¿Achike nanojj pa ruwi' natzu' taluwäch toq yawa' achi'el nkib'än ri Ixchay chuqa' ri Ixkaj?
- We ri Ixchay nwär pa taq rub'elej ramaj tok aq'a', ¿janipe ramaj nwär we nk'astäj pa ruwaq ramaj nimaq'a'?



Pajwi'

Tab'ana jun ✓ akuchi nb'e ri a tzolin tzij.

Ajilab'al	Ri xtojtob'ex	Ja'	Manäq
1	Nwetam achike ri jalt'as pa jun tzijol.		
2	Nwetam achike ruma okel yojwär 8 ramaj ronojel q'ij.		
3	Nwetan nnusik'ij ri tzijol k'o pa jun k'utunem.		

Ruk'u'x na'oj: Ri raxnaqil

Retal ri etamab'äl

- Nusik'ij nusol jun taq'o'n.
- Nrokisaj ri chojajil ajilanïk pa ri lajel nuk'ulem, nuchäp pa ri 0 k'a pa 10,000, chuqa' nrokisaj pa maya' ajilab'äl nuchäp pa ri 0 k'a pa 7,999.
- Pa ruyonil nuchäp nretamaj nuto' ruraxnaqil, nuto' rilinem achi'el pa qana'oj, pa qab'anob'al.



Runataxik ri qetam chik

1. Tab'ana' taq wachb'äl richin nak'ut achiike k'o chi nqab'än, achiike rub'eyal nqato' qaraxnaqil richin man nqak'äm ta yab'il achi'el ri Koronawirus (COVID-19).
2. Tak'utuj chre jun nimalaxel awach'alal chi tutzijoj chawe achiike q'ayis aq'om reta'm kiwäch, k'a ri', ke'atz'ib'aj pa atz'ib'awuj.



K'ak'a' etamab'äl

Rik'in ronojel ak'u'x, pa lok'sik'inem tasik'ij re tzijonem re':



Ri raxnaqil

Ri raxnaqil k'o toq nqana' chi ronojel qach'akul ütz rub'anon, nsamäj ütz. Toq öj raxnäq konojel ri qasamach'akulaj choj ütz yesamäj. Richin öj raxnäq k'o chi: nqatij utzilöj taq q'utu'n taq rikil, yojwär waqxaq'i ramaj, nqab'än silonïk.

Toq öj raxnäq nq'alaj pa qach'akul, pa ri rub'eyal yojnojin, säq qana'oj. Raxnäq qana'oj toq yojkikot. Toq ütz qak'wan q'i' kik'in ch'aqa' chik winäq pa tijob'äl, pa qetz'anem, pa qachoch kik'in ri qach'alal.

Toq yojyawäj, toq nqakajmaj q'i' k'o chi nqab'et'eta' jun aq'omanel, jun winäq ri retam naq'oman pa qatinamit. Ri winäq ri yojkito' chi jantape öj raxnäq, ri yojkito' chi yojk'achoj chre jun yab'il nkokisaj choj aq'om chuqa' q'ayis aq'om.





Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Toq nak'is nasik'ij ri tzijonem.

1. Tatz'aqtisaj ri tzijonem. Ri ajwinäq nkitzijoj jun yawa' ak'wal, k'a ri", nkitzijoj achike rub'eyal xaq'omäx.



2. Tanojj oxi' na'oj richin jantape' öj raxnäq. Ke'atz'ib'aj, tab'ana' jun kiwachb'äl. Tajunumaj asamaj kik'in ri awach'alal.
3. Tanojj we rat nab'än ri oxi' okel b'anob'äl richin jantape öj raxnäq: natij utziläj taq q'utu'n taq rikil, yawär waqxaqi' ramaj, nab'än silonïk. We k'o jun man ab'anon ta tatz'ib'aj ri achike k'o chi nab'än richin naq'i'.

Ri retamab'alil ajilanem rik'in ri yab'il

Okel ri retamab'alil ajilanem chke ri winäq. Ruma ri retamab'alil ajilanem tikirel nqetamaj achike rub'eyal nk'iyir, achike rub'eyal nb'e raqän jun yab'il. Okel rub'anon pa re q'ijul wakami ruma qatijon poqon rik'in ri Koronawirus yab'il (COVID-19).

Tikirel yeqanuk' oxi' molaj. Ri molaj S, ja ri' konojel ri winäq ri tikirel xeyawäj ta qa.

Ri molaj T, ja ri' konojel ri winäq ri xeyawäj yan qa chre ri Koronawirus. Tikirel nkik'owisaj ri yab'il chke ch'aqa' chik winäq, nk'atzin chke chi ye'ilix ta pa aq'omab'äl jay. Ri molaj R, ja ri' konojel ri winäq ri xek'achoj yan chre ri yab'il. Rije' man yetikir ta chik nkik'owisaj ri yab'il chke ch'aqa' chik winäq chuqa' man xtkik'äm ta chik ri yab'il.

Konojel ri winäq pa nutinamit.

Ri Koronawirus k'a yojajin na nqetamaj ruwäch. K'o rutzijol chi jujun winäq ri nuk'äm ri yab'il tikirel nuk'owisaj chke oxi' ta winäq chik.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Oxi' winäq richin ri qatinamit xeyawäj qa chre Koronowirus COVID-19. Tqab'ana' kiwachb'äl janipe ta winäq yetikir ta xtkik'äm ta ri yab'il. Nqatz'ib'aj janipe ta yawa' xkek'oe' pa qatinamit. ¿E kab'lajuj? ¿Achike ruma?



2. ¿Achike rub'eyal nqato' qi' richin man yoyjawäj ta qa?

Pajwi'

¿Achike xqetamaj pa ruwi' ri retamab'alil ajilanem?



Ruk'u'x na'o: Retal richin nqachajij ri qaraxnaqil

Retal ri etamab'äl

- Nusol ri kiq'ajarak ri jalajoj retalil pa rub'eyal ri samaj, ri b'ananeem.
- Nrokisaj ri chojajil ajilanïk pa lajel nuk'ulem, nutikirisaj el rik'in ri 0 k'a rik'in ri 10,000 chuqa' rik'in ri maya' ajilanïk k'a 7,999.
- Nutojtob'ej rik'ik ruk'u'x rutob'al raxnaqil, ilinem richin ri ruraxnaqil, pa rub'eyal rik'in ri ruk'aslem na'o pa rub'anob'äl.



Runataxik ri qetam chik

- ¿Achike nanojj nkiq'ujuj re retal re' nuya' ri Qate' Ruwach'ulew?
 - Sib'
 - Muqlul, muqlul ri kaj
- ¿Achike nanojj nkiq'ujuj re juley retal re' kib'anon ri winäq?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij ri peraj tzij.

Retal ri Qate' Ruwach'ulew, ri tz'ukun etal

Pa ri Qate' Ruwach'ulew k'o käy etalil. Jujun etalil kan richin ri Qate' Ruwach'ulew achi'el toq ri muqlul kaj nub'ij chi xtqa' ri jäb'. K'o juley chik tz'ukun etal kib'anon ri winäq richin nkiya' rub'eyal, rucholaj ri kolonel raxnaqil. Jun tz'eteb'äl, ri retal kapa'e' nub'ij chqe chi mani yojik'o.

Kik'in ri tz'ukun etal nqak'ul rub'ixikil rub'eyal ri k'aslem. Achi'el ri tz'eteb'äl, ri retal chi jun ak'wal netz'an nub'ij chi ri e k'amach'ich' nkichajij kib'ey toq yeq'ax. Ri tz'ukun etal ch'ich' yojkito' richin na'il rub'anikil k'ayewal. Ri jujun ketal ri b'ey ja ri': q'aq' retal saqil, k'ayewaläj kotob'ey, aq'omab'äl jay, tijob'äl.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tajuxu' chupam ri peraj tzij ri rusolik ri k'utunïk.
 - ¿Achike kiwäch retalil k'o pa ri tzijonem?
 - ¿Aruma yek'atzin ri retal taq b'ey?
- Tasolo' ri k'utunïk.
 - ¿Achike k'o chi nub'än jun k'amach'ich' toq nutz'et jun retal "ye'etz'an ri ak'wala"?
 - ¿Achike nk'atzin ri retal nub'ij "Aq'omanel jay"?
- Tanojj jun retal richin rukolik kiraxnaqil ri awach'alal, tab'ana' jun ruwachb'äl.

Tqetamaj ajilanem

Ri ajilanem nrokisaj retalil. Ri retalil nuk'ulwachil chikawäch k'alab'an ajilanem, achlajil pa rukojoj ajilab'äl chuga' pa ri rajil.

¿Achike ri retal ye'okisäx pa retamab'äl ajilanem?

$5 + 6$	+	tunajin
$12 - 5$	-	k'amajin
$5 > 3$	>	?
6×7	x	?
$24 \div 6$.	÷	?
$5 + 6 = 11$	=	?
26%.	%	?

¿Achike juley chik retal ajilanem getam?



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Kojetz'an kik'in ri retal retamab'äl ajilanem. Tatz'aqatisaj ri b'ey kik'in ri ajilab'äl man e k'o ta.

nachäp	2	+	8	x	2	=		
							+	+
	17	+	8	+			22	
	+					=		-
	9				80	:		6
	+							30
	23	+	4	+	2	-	69	
								+
	14	+	10	+	8			6
	+							4
	18				12	+	12	
	=							=
		-	8	x	2	=		
							2	+
							2	2
							=	
								:
								30
								+
		=	9	+	14	+	19	+
							18	+
							21	
	-							
	19				-	16	=	
							2	+
							23	=
	-	17	-	13		x	2	x



Paiwi'

Ajilab'äl	Rub'eyal rutojtab'enik etamab'äl	Ja'	Manäq
1.	Tikirel nnuya' rutzijol aruma okel ri retal winaqil jik'onem.		
2.	Xinb'än ri retal richin nqachajij q'i' chi ruwäch ri yab'il achi'el ri Koronawirus.		
3	Xnujunumaj ri etamab'äl kik'in ri wach'alal.		

Ruk'u'x na'oj: Ilinem b'ojo'y

Retal ri etamab'äl

- Yeril ri tzij chuqa' ri ch'utib'ab' k'o kejqalem, rujunalsamaj pa jun tzijonem toq nub'än memsik'inem chuqa' lok'sik'inem.
- Nrokisaj ri choajil ajilanik pa ri lajel nuk'ulem, nuchäp pa ri 0 k'a pa 10,000, chuqa' nrokisaj pa maya' ajilab'äl.



Runataxik ri qetam chik

Ke la' K'iche' tinamital ko ri tinamit Panq'a' rub'i'. Pa ri tinamit ri' k'o k"iy moch'öch' tzij, lema' tzij chuqa' k"iy b'anoj richin ri k'aslem q'ij chi q'ij. Ri qati't, qamama' nkitzijoj chke ri ixtani', alab'o', chke ri ak'wala'.

¿Achike k'ojlem b'anob'äl, lema' tzij awak'axan chi kikojol ri awach'alal?

¿Achike awetam pa ruwi' maya' ajilab'äl?



K'ak'a' etamab'äl

Ri che', ri ya', ri röj oj winäq xa öj junam chi ruwäch ri Qate' Ruwach'ulew

K'o kan jun ka'i' oxi' juna' pa ri Panq'a' tinamit akuchi k'o kan jun nimaläj k'echelaj. Ojer kan ri qati't qamama' nkik'ut kan chke ri ak'wala', ixtani', alab'o' chi ri che' e loq'oläj, chi manäq aruma ye'achoy ruma rije' yojkito' richin k'o qaya'. Rik'in ri loq'oläj ya' tikirel yojlikon, nqach'äj qatzyaq, yojatin, nqaya' kiya' ri chiköp. Ronojel ri ri' tikirel ruma ri che' nkoyoj ri loq'oläj jäb' richin ri qatiko'n. Pa ri raqän ya' ri ixoqi' nkichäj kan ri kitzyaq, ri achi'a' yekarun kan. Juna' chi juna' k'o jun kikotemal q'ij richin ri ya', ri che' ruma rije' nkiya' qak'aslem jantape.

Fuente: Zapeta, E. (2011). en Libro de Tradiciones Orales: mitos, leyendas, cuentos y hechos de la vida cotidiana del municipio de Zacualpa, El Quiché Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades Departamento de Pedagogía Guatemala, julio de 2011



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. ¿Achike nanojj chi ja ri' okel k'o pa ri lema' tzij?
2. ¿Achike ri na'oj tikirel nqak'äm kan pa ri lema' tzij?
3. Tatz'ib'aj jun lema' tzij ri atzijon kik'in ri awach'alal.

Tqetamaj ajilanem

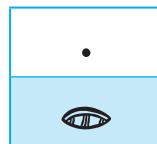
Ri Maya' Amaq' janila' k"iy ketam kan pa ruwi' retamab'alil ajilanem. Ri ojer qati't qamama' xe'ok nimaläj taq aj' ik' ch'umil, ajtzaq chuqa' ajajil. Ri Maya' Amaq' jun chke ri ka'i' oxi' tinamit xkisamajii ri runa'oj ri wa'ix pa ri retamab'alil kajilanem. Ri tz'ib' ye'okisäx richin yattz'ib'an pa maya' ajib'äl ja ri. Ri ja ri' ri jun, ri ja ri wo'o', ri ja ri wa'ix.



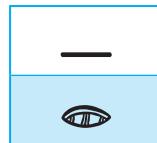
	•	• •	• • •	• • • •
0	1	2	3	4
—	— •	— • •	— • • •	— • • • •
5	6	7	8	9
==	== •	== • •	== • • •	== • • • •
10	11	12	13	14
== =	== = •	== = • •	== = • • •	== = • • • •
15	16	17	18	19

Ri **maya'** ajilab'äl nachäp natz'ib'aj pa xulan, k'a ri' yatjote'. Pa ri nab'ey molaj (ri k'o chuxel') tikirel natz'ib'aj ri ajilab'äl wa'ix k'a pa b'elejlajuj (0 – 19). Pa ri k'al molaj jujun ajilab'äl k'o jun kajil richin juk'al. Ruma ri nkib'ij chi ri **maya' ajilab'äl** jun cholanelm ajilab'äl richin pa taq k'al.

Ri juk'al natz'ib'aj rik'in jun ajilab'äl pa ri k'al molaj. Pa ri nab'ey molaj natz'ib'aj jun wa'ix.



¿Achike ajilab'äl k'o qa pa xulan?



K'o wo'o' mul ri k'al. Ja', richin natz'ib'aj wok'al pa maya' ajilab'äl naya' jun wa'ix pa ri nab'ey molaj, k'a ri' jun wo'o' pa ri k'al molaj.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatz'ib'aj rik'in maya' ajilab'äl re re': 25. 50. 63. 105.

Tawokisaj ri cholajij ajilab'äl, mani namestaj nawokisaj ri • —



Pajwi'

- ¿Janipe' ramaj xk'atzin chawe richin xasamajij re jun tijonïk re'?
- ¿Xatikir xasamäj rik'in ronojel ak'u'x?
- ¿Achike tikirel nab'än richin yasamäj rik'in ronojel ri ak'u'x toq nawajo' nawetamaj jun k'ak'a' na'o?

Ruk'u'x na'oj: Ri ilinem kichin ri e ne'y

Retal ri etamab'äl

- Nuya' retal ri rejqalem ri k'o toq k'o ok'sik'inem wuj chuqa' toq pa memsik'inem.
- Nrokisaj ri chojajil ajilanik pa ri lajel nuk'ulem, nuchäp pa ri 0 k'a pa 10,000, chuqa' nrokisaj pa maya' ajilab'äl nuchäp pa ri 0 k'a pa 7,999.
- Pa ruyonil nuchäp nretamaj nuto' ruraxnaqil, nuto' rilinem achi'el pa qana'oj, pa qab'anob'al.



Runataxik ri qetam chik

- Tak'utuj chre jun awach'alaj, tawokisaj re kutunik re'.
 - ¿Achike rub'eyal xinkilij toq in ne'y kan?
 - ¿Achike ruma' ri ne'ya' k'o chi yekilij rik'in ri rupam tz'umaj?
 - ¿K'a janipe wik' xnutij juley chik q'utu'n?
- Pa ruwi' ri xak'utuj, tatz'ib'aj pa atz'ib'awuj jun tzijonem rub'i': Toq riñ in ne'y kan.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij ri tzijonem pa memsik'inem. Tajuxu' ri tzij ri k'ayew ye'asik'ij. Ke'asik'ij k'iy mul. Tasik'ij jub'ey chik ri tzijonem xtaya' retal chi xtq'ax chi awäch.

Rupam tz'umaj ri nute'

Ri nute' nutzijoj chwe chi riñ xnutz'umaj rupam rutz'um toq xinaläx k'a toq xnutzaqatisaj ka'il nujuna'. Man xuya' ta kaxlan tz'umaj chwe rik'in kaxlan rupam tz'umaj. Pa waqi' wik', xirilij rik'in juley chik q'utu'n. Jantape xuya' rutz'um chwe.

Ri nute' nub'ij chi yalan okel que konojel ri ak'wala' yetz'uman ruma:

- Ri rupam tz'umaj k'o ronojel ri uchuq'ab'il k'atzinel chre jun ne'y.
- Pa ri rupam tz'umaj ri te'ej nuya' chre ri ne'y chajich'akul, ronojel re' ja ri' ri uchuq'ab'il nkichajij chi ruwäch ri yab'il.
- Man nk'atzin ta nqab'än nqachojmirisaj.
- Yalan ütz ütz chre ri ne'y, ri te'ej e k'o junam toq ntz'uman. Re jun b'eyal re' janila okel chre ri ne'y ruma' nuya' rukowil.

¡Janila matyox nute' ruma xaya' nutz'um!



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Toq xak'is xasik'ij ri tzijonem.

Tatz'ib'aj Ja', we ri tzij ri b'ab' junam rik'in ri tzijonem.

Tatz'ib'aj Manäq, we ri tzij ri b'ab' man e junam ta rik'in ri tzijonem.

- Ri tz'ukun tz'umaj ütz ütz chi ruwäch ri rupam tz'umaj jun te'ej. ()
- Ützilaj chke ri ne'y ri kitz'um kite' ruma man rokisaj ta ya', läq richin nkitz'ilojsaj ta. ()
- Ri rupam tz'umaj nuchajij ri ne'y chi kiwäch ri yab'il. ()
- Ri chajich'akulaj, ja ri' ri uchuq'ab'il nkib'än ri yab'il. ()
- Toq ntz'uman jun ne'y man ütz ta nuna' ri'. ()
- Tatz'ib'aj chupam ri atz'ib'awuj achike ruma okel chke ri ne'ya' yekiliij rik'in rupam tz'umaj kichin ri teja'. ()
- Tasolo' ri rejqalem re b'ab' re': ri rupam tz'umaj k'o ronojel ri uchuq'abil k'atzinel chre jun ne'y. ()
- Tatz'aqatisaj ri tzijonem rik'in ri jalt'as:
 - Loq'el
 - kow
 - uchuq'ab'il
 - raxnäq
 - käq käq rupaläj

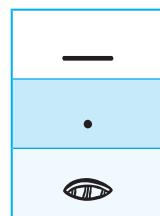
Ri a Imox jun ne'y _____, _____ chuqa' _____. Rija' ke ri' ruma ri rute' nrilij rik'in ri _____ rupam tz'umaj. Ri a Imox jeb'el nuna' ri _____ rumeq'enal ri rute' toq rija' nya' rutz'um.

Tqetamaj ajilanem

Ri Ixmukane tajin nunuk' jun tzijonem richin nya' rejqalem ri ilinem rik'in rupam tz'umaj. Ruma ri' nrajo' nutz'ib'aj 2020 pa maya' ajilab'äl.

Tanataj chi ri maya' ajilab'äl natz'ib'aj pa cholajij ajilab'äl pa molaj 20, 400, 8000. We nya' retal ri 2020 ko'öl chi ruwäch ri 8000 ruma ri ri ajilanïk ntikir el rik'in ri 400. Ri ajilanïk tikirel nqab'än pa kijujunal rik'in ri wa'ix, ri chuq' ke ri' chuqa' rik'in ri juch'. Chupam ri rox cholajilal ri chuq' rajil 400, ri juch' rajil 2000. Chupam ri ruk'an cholajilal ri chuq' rajil 20, ri juch' rajil 100.

- Nab'ey xak. Chupam ri nab'ey kajtz'ik richin chuxe' tatz'ib'aj ri wa'ix.
- Ruka'n xak. Chupam ri ruka'n kajtz'ik taya' jun tz'uj, rajil 20, (1 x 20 = 20) k'a ri'.
- Nab'ey xak. Chupam ri rox kajtz'ik tatz'ib'aj jun juch' rajil 2000, (5 x 400 = 2000).



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. We nawajo' natz'ib'aj 2021, ¿nqaya' ri chuq' chupam ri nab'ey, ruka'n, rox kajtz'ik?
2. Tatz'ib'aj 2024 pa maya' ajilab'äl.



Pajwi'

¿Achike tikirel nachojmirisaj chupam ri jun chik atijonik?

Runuk'ik ri tojtob'enik

Wakami xtawokisaj ronojel ri xawetamaj pa re nab'ey tanaj re'. Richin ri tojtob'enik k'o chi xtab'än jun sik'iwuj chuqa' juley etz'ab'al. Ronojel k'o chi xtab'än pa ruwi' ri xawetamaj chrij ri ch'akul. Tikirel xtawokisaj ri asik'iwuj richin nasik'ij chke juley chik ak'wala', chuqa' chke juley chik awach'alal. Tikirel xkak'astan rik'in ri awetz'ab'äl.

Rusik'iwuj nuch'akul

Samajib'äl:

- Ruxaq wuj
- B'onitz'ib'ab'äl
- B'onijuxb'äl
- Che'tz'ib'ab'äl

Rub'eyal ri samaj:

- 1 Tab'ana' ruwäch ri wuj.
 - Tab'ana' jun awachb'äl rat.
 - Tatz'ib'aj rub'i': Nuch'akul.
 - Chuxe' qa' tatz'ib'aj: Tz'ib'anel: (ab'i')
- 2 Richin jujun na'oj tab'ana jun wachb'äl, k'a ri', tatz'ib'aj ronojel awetam pa kiwi'.

Kisamajib'al ri nab'äl
Nuk'ulem uxlab'äl
Nuk'ulem ilinib'äl
Ri qati'ojil
Nuk'ulem alanel

Rusamaj (achike rusamaj)
Rusamach'akulaj
Ruchajixik

- 3 Tatz'eta' re jun tz'eteb'äl re'.

Nuch'akul



Tz'ib'anel:
Kotz'ij Chikol

Nuwäch



- Kisamach'akulaj ri runab'al wachaj.
- Yek'atzin richin natz'ät kib'onil, kib'eyal, kinimilem, kik'ojlib'äl ri wachinäq.
- Mani ye'achäp rik'in aq'a'.

- 4 Taya' maya' kajilab'al jujun ruxaq.
 - 5 Ke'atunu' jujun rupam ri wuj.
 - 6 Tajunumaj ri asik'iwuj kik'in juley chik ak'wala' chuqa' kik'in awach'alal.
- ...

Kojetz'an nab'äl

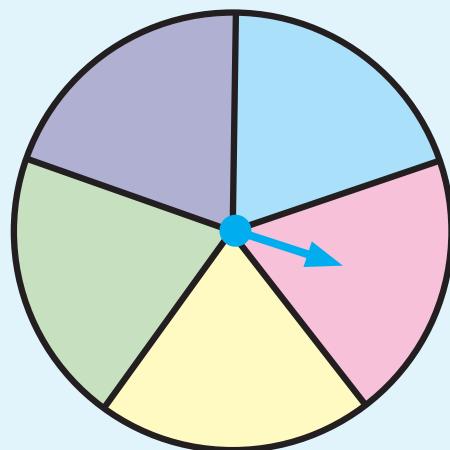
- 1 Tanuk'u' ka'i junam tikomal molaj, jun kik'in ri kib'i' jujun nab'äl, ri jun chik kik'in kib'i' kisamach'akulaj jujun nab'äl.



- 2 Ke'aqupij lajuj perwuj.
- 3 Pa ri nab'ey wo'o' tab'ana' kiwachb'äl, ke'ab'onij jujun nab'äl.
- 4 Pa ri juley chik wo'o' tab'ana' kiwachb'äl, ke'ab'onij ri kisamach'akulaj.
- 5 Katetz'an nab'äl rik'in jun chik winäq, jun chik awachb'il.
- 6 Ri winäq ri nunuk' jun k'ulaj k'o chi nutzijoj ri rusamaj ri nab'äl chuqa' nutzijoj achike rub'eyal nsamäj rusamach'akulaj.

Rusutin ri uchuq'ab'il

- 1 Taqupij jun sutin achi'el ri wachb'äl.
- 2 Tajacha' pa wo'o' junam peraj.
- 3 Pa jujun peraj tatz'ib'aj kib'i' ri okel uchuq'ab'il richin ri utziläj ilinem.
- 4 Tab'ana' jun ch'ab' k'a ri' taya' pa runik'ajal ri sutin rik'in jun ti lawx.
- 5 Richin yatez'an, jujun etz'anel nusutij ri ch'ab'. K'a ri' nub'ij kib'i' kichin ri q'utu'n, ri rikil, jiq'ob'äl, ri ichaj ri ruk'amom pe ri uchuq'ab'il ri xtuk'ut ri ch'ab'.



Retamab'alil ajilanem: Juley chik samaj richin ajilanik

Pa jun ruxaq wuj tab'ana' ruwachb'äl ri rij ri ka'i' aq'a'.

Taya' maya' kajilab'al jujun ruwi' aq'a' nachäp rik'in 1 k'a 10.

K'a ri' tab'ana' ruwachb'äl ri rij ri ka'i' awaqän. Taya' maya' kajilab'äl jujun ruwi' awaqän nachäp rik'in 11 k'a 20.

Wakami taya' choj kajilab'al xeruxikin ri maya' ajilab'äl.

¡Kan tab'ana' k'a!



Ruk'u'x na'oj: Ri wa'im pa rachoch ri Ixch'umil

Retal ri etamab'äl

- Yerilij kib'eyal ri tzij (kojolil, ajlajil, q'ijul, winaqil) toq yerutz'ib'aj b'ab', toq yerutz'ib'aj mob'ab'.
- Nrokisaj ri chojajil ajilan'ik pa ri lajel nuk'ulem, nuchäp pa ri 0 k'a pa 10,000, chuqa' nrokisaj pa maya' ajilab'äl nuchäp pa ri 0 k'a pa 7,999.



Runataxik ri qetam chik

1. ¿Achike tzij tikirel nawokisaj richin natz'et ri kojolil, ri ajlajil?
2. ¿Achike rub'eyal nawokisaj ri juch'ajil?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij ri peraj tzij k'a ri tab'ana' ri asamaj.

Ri wa'im pa rachoch ri Ixch'umil

Rín Ixch'umil nub'i', nwajo' nutzijoj awik'in jun chke ri okel q'utu'n k'o pa wachoch, ri ixim. Ri ixim k'o ka'l' oxi' rub'onil: säq, q'an, käq, q'eq'.

Rik'in ri ixim nqab'än ri väy, ri sub'än, ri q'or. Toq k'o nüm chik ri awän, tikirel nqatij äj tzakon, ponon chuqa' tikirel sa'on. Janila ütz nqana' ri wotz'otz' väy rik'in öj, kinäq', jok'on/q'utun ixxoya'. Konojel ri wach'alal ketam chi ri ixim janila ütz chqe.

Jun chik q'utu'n janila okel pa wachoch ja ri kinäq'. K'o q'eqkinäq', saqkinäq', kaqkinäq'. Kik'in ri wach'alal jantäq nqatij q'eqkinäq', jantäq saqkinäq', man kan ta nqatij ri kaqkinäq'.

Ri ixim, ri äj nkiya' chqe kab'aq'al, ruchuq'a' ch'amich'äq, ruchuq'a' ilinem, uchuq'alil A, uchuq'alil B', q'aq'anil, chajil, mankane's.

Ri kinäq' chuqa' nuya kab'aq'al, ruchuq'a' ch'amich'äq, uchuq'alil A, uchuq'alil B', uchuq'alil C, iliya'ab'äj ach'el ri atz'amil, chajil, mankane's.

Pa ri peraj tzij tikirel nawil ri tzij yeb'e kik'in ri b'i'aj, ri t'as, jun tz'eteb'äl: ri ixim, ri q'utu'n, jun kinäq'. Ri tzij re kib'i' k'ulab'i'. Ke'atz'eta ri k'ulab'i' e k'o kik'in ri t'as, xa xe k'o ka'l' k'ulab'i': jun, ri.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Pa ri peraj tzij kan, ke'akanoy konojel ri tzij e k'o rik'in jun k'ulab'i', jun atz'eteb'äl: ri ixim
 - Ke'ajuchu' konojel ri k'ulab'i' chuqa' ri t'as k'o rik'in.
2. Tatzolij tzij pa ri atz'ib'awuj
 - ¿Achike uchuq'ab'il k'o pa ri ixim?
 - ¿Achike uchuq'ab'il k'o pa ri kinäq'?
 - ¿Achike ri ütz nub'än chawe: jub'a' aq'or, jub'a' awoqya'?

Tqetamaj ajilanem

Jun juch'ajil ja ri jun choj juch' pa jun etanem, re juch' re' b'anon rik'in jun molaj chua' tunun. Pa re juch'ajil re' tikirel ye'anuk ri tz'aqät ajilab'äl richin konojel e k'o pa junam kikojolil.

Tz'eteb'äl



Pa ri juch'ajil tikirel ye'awil chuq', ye'ajunumaj ajilab'äl, ye'atzu' k'alab'ajnem.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatz'eta', takanoj re ajilab'äl re' pa ri juch'ajil 99, 151, 399, 10, 200, 150, 400, 301, 250



2. Ri ixim janila okel chupam ri kiwa'im k'iy winäq aj Chi Iximulew. Tatzijoj rik'in jun awach'alal achike ronojel rub'eyal niwokisaj ri ixim. We k'o jun chik ch'ab'äl pa ri atinamit takanoj achike rub'eyal nkib'ij chre ri «Ixim».

Tasolo' re k'utunem re'.

3. We jun jäl k'o ta 16 rucholaj, jujun cholaj k'o ta 10 runaq' ixim, ¿janipe runaq' ixim ko' ta pa ri jäl?
4. We jun jäl k'o ta 16 rucholaj, jujun cholaj k'o ta 20 runaq' ixim, ¿janipe runaq' ixim ko' ta pa ri jäl?



Pajwi'

- ¿Xwil ri k'ulab'i' pa ri alaj peraj tzij?
- ¿Xwetamaj ri rokisaxik ri juch'ajil richin nwil ajilab'äl?

Ruk'u'x na'oj: Q'axem yab'ilal

Retal ri etamab'äl

- Nuya' retal ri rejqalem ri k'o toq nlok'ök' nusik'jj wuj chuqa' toq pa mem nusik'jj wuj.
- Yeruq'ajuj taq samaj, retal b'anem, k'ulwach'el chuqa' k'ayewal.



Runataxik ri qetam chik

- ¿Achike rub'eyal nnuchojmirisaj ri lok'ök' nusik'inem?
- ¿Achike rub'eyal nwokisaj ri juch'ajil?



K'ak'a' etamab'äl

Nnusik'ij k'a ri' nub'än ri samaj

Q'axem yab'ilal

K'iy chke ri yab'il ri yerutz'ila' ri winäq ja ri ni'x, ri e juk'unel yeq'axan chqe. Chke ri chiköp re' qetam kiwäch achi'el q'axem yab'ilal. Jun tz'eteb'äl, ri chajil jay chuqa' ri amolo' e k'äs pa taq tz'il kojilib'äl, akuchi nkisik' tz'il chikopil pa kaqän chuqa' juley chik peraj richin ri kich'akul. Toq yeq'ax pa ruwi' ri qaq'utu'n yekitz'ila' kan. Re tz'il chikopil re' nkiya' yab'il achi'el ri ya'öy ya' pamaj chuqa' ri raxtew.

Ri xene' nkiq'axaj ri majmoyik. Re re' nk'ulwachitäh toq rije' yatkich'op. Ri retal ri majmoyik ja ri' ri k'atän, raxtew, ruq'axomal ajolom.



Ri chiköp ri e q'axem yab'ilal yek'iyir chupam rub'ey tz'il, q'ayisab'äl, chupam ri ri chemel ya' chuqa chupam ri q'utu'n xeyojtäj, yechuwir, yeq'ey.

Chupam re junta' xk'ulwachitäh chi ri q'axem yab'il jun winäq. Ja', ri Koronawirus nq'ax chi qakojol röj winäq, ruma ri' yalan okel yeqanimaj konojel ri rub'eyal ri ch'ajch'ojil chuqa' ri qakojolil.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Rub'eyal ri samaj:

- Tasik'ij pa lok'sik'inem. Tatojtob'ej chi man chanin chanin chuqa' eqal eqal nasik'ij. Tab'ana' ronojel ri kojolil ri yek'atzin ri nkiya' ri retalil tz'ib'. K'a ri' tasik'ij chre jun chik winäq.
- Tatzijoj chre jun winäq
 - ¿Ütz xasik'ij chuqa' man xab'än ta nüm kojolil?
 - ¿Xk'oe' ak'ayewal kik'in juley tzij toq xe'asik'ij?
 - Tikirel nasik'ij jub'ey chik pa lok'sik'inem, richin nakamuluj.
- Tatz'ib'aj chupam ri atz'ib'awuj
 - ¿Achike jun q'axem yab'ilal?
 - ¿Achike rub'eyal yojtikir nqato' qi' chi kiwäch ri yab'il ri nkiq'axaj ri amolo' ri üs?

Tqetamaj ajilanem

Tasik'ij, tatz'eta'

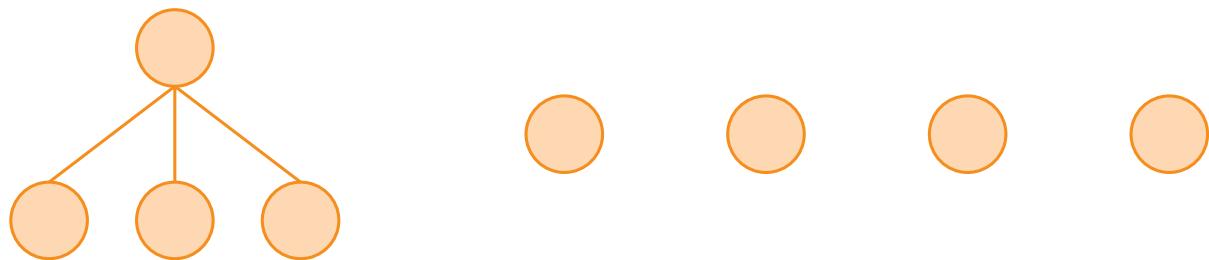
Ri retamab'alil ajilanem ja ri' jun samajib'äl yalan okel richin nqatzijoj ri rub'eyal, ri kojolinem, ri rutaluxik richin jun yab'il, natz'et we nub'än rusamaj, we yatruto' ri q'ätaq'om richin nuya' q'ij chawe nanojjj achike rub'eyal xtub'än, jun tz'eteb'al akuchi nutaluj ri', achike ri amaq' ri k'ayew kib'anon chi ruwäch ri yab'il, janipe winäq e yawa', juley chik. Ri retamab'alil ajilanem man xkatraq'omaj ta, xa nuya' rutzijol chawe richin yattikir nachajjj awi'.

Pa ruwi' ri Koronawirus COVID 19 qetam we jun winäq yawa' xuchäp kiq'a', xk'ujk'üt naqaj chke oxi' winäq rije' e yawa' chik. Pa kijujunal nkiq'axaj ri yab'il chke oxi' chik winäq. Re re' rub'inian tikoj nimirisanem.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tqab'anda' jun wachb'äl akuchi nqatzijoj nqasol achike rub'eyal ri retamab'alil ajilanem nub'ij chi we 6 winäq e yawa' man nkiwojqaj ta ri rutob'al raxnaqil, ye'ayawajisaj juley chik winäq chi anaqqaj ri manäq kuchuq'a' richin ri q'atchikopil.



2. Takamuluj pa atz'ib'awuj ri juch'ajil, tajuxu' ri wa'ix, k'a ri' ye'akanoj ri ajilab'äl 5, 14, 19.



Pajwi'

- ¿La xb'iyin ri nulok'sik'inem?
- ¿Xnutojtob'ej rutz'ib'axik ri ajilab'äl chupam ri juch'ajil?

Ruk'u'x na'oj: Rutob'al yab'il

Retal ri etamab'äl

- Nujunumaj wachb'äl pa peraj tzij toq nuya' nuk'ulem na'oj pa loksik'inem, pa memsik'inem.
- Nrokisaj ri chojajil ajilanik pa lajel nuk'ulem nutikirsaj rik'in 0 nuk'isb'ej rik'in 10,000, pa maya' ajilib'äl k'a pa taq 7,999.



Runataxik ri qetam chik

- ¿Achike rub'eyal nuq'ajuj ruk'u'x na'oj pa tzijok'aslema'l?
- ¿Achike rub'eyal nwetamaj chi jun ajilab'äl ko'öl chi ruwäch jun chik ajilab'äl?



Kak'a' etamab'äl

Nnusik'ij, nnusol samaj

Rutob'al yab'il

Pa toq'ij xtzijon ri aq'omanel richin ri aq'omab'äl jay qik'in qonojel ri winäq öj k'o pa k'ayib'äl. Xunataj chqe chi tikirel nqachajij q'i' we yojwa' ütz, nqab'än siloniik, nqachajij qach'ajchojil. Rija' nub'ij chi yalan k'atzinel nqaq'at ruwäch ri yab'il richin man yoyyawäj ta. Toq öj yawa' yalan q'oxomal nqana' pa qach'akul chuqa' nqasach k"iy pwaq richin aq'om.

Xuk'ut chi qawäch jun kik'ajtz'ik tzij achuki xqatz'et ri janipe yawa' xe'apon pa aq'omab'äl jay ri juna' kan.

Nab'ey ik'	Ruka'n ik'	Rox ik'	Rukaj ik'	Ro' ik'	Ruwaq ik'
80	120	80	70	225	124

Ruwuq ik'	Ruwaqxaq ik'	Rub'elej ik'	Rulaj ik'	Rujulaj ik'	Rukab'laj ik'
90	75	85	125	150	175

Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Rub'eyal samaj:



Nnusik'ij, nnusol

- ¿Achike ik' xe'apon k"iy winäq pa aq'omab'äl jay?
- ¿Achike nanoojj rat, achike ruma ri winäq e yawa' pa ri taq ik' ri'?
- ¿Achike ta rub'eyal k'o chi nub'än ri aq'omab'äl jay richin man ye'apon ta k"iy yawa'i'?
- ¿Achike xtkib'än ri taq aq'omab'äl jay we ri winäq man xtkichajij ta ki chi ruwäch ri yab'il?
- ¿Achike nuq'ajuj ri tzij: «Yalan okel natzoläj rik'in ri aq'omanel jutaqil richin naq'ät ruwäch ri yab'il?
- ¿Achike ruma yalan okel nya'öök chke ri ak'wala' ri q'ätaq'om?

Tqetamaj ajilanem

Tasik'ij, tatz'eta'

Yawa'i' xe'tzoloj pa aq'omab'äl jay chi jun jun'a'

Nab'ey ik'	Ruka'n ik'	Rox ik'	Rukaj ik'	Ro' ik'	Ruwaq ik'
80	120	80	70	225	124

Ruwuq ik'	Ruwaqxaq ik'	Rub'elej ik'	Rulaj ik'	Rujulaj ik'	Rukab'laj ik'
90	75	85	125	150	175

Xatz'et kikojol ri yawa'i' xetzoloj pa aq'omab'äl jay chi jujun ik'. ¿Achike ruma nb'anatäj ke re'?



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatz'aqatisaj

¿Achike ri ik' man ye'apon ta k"iy yawa'i' pa aq'omab'äl jay? _____

¿Achike ik' ye'apon yalan k"iy yawa'i' rik'in ri aq'omanel? _____

¿Achike ri ik' xkijunumaj ki' ri yawa'i' pa aq'omab'äl jay? _____ chuqa' _____

¿Janipe yawa'i' xetzoloj rik'in ri aq'omanel pa nab'ey ik', pa rox ik'? _____

¿Achike ri ik' ri nukamuluj ri janipe winäq ye'apon pa aq'omanel jay? _____

2. Pa ri jun kik'ajtzik re, xkajo' xkib'än runuk'ik' pa ruko'ol k'a pa nîm rajilab'äl xa man xkik'is ta rub'anik. Yattikir nab'än rusolik ri ajilab'äl pa jujun taq ik'.

Ruk'aj ik'	Ruwaqxaq ik'	Nab'ey ik'	Rox ik'		
70	75	80	80		

3. Tab'ana' jun wachb'äl pa rukamulun roxisaxik wuj, oxi' rutob'al raxnaqil, tatz'ajb'a' chi ruwäch ri xan pa awachoch.

4. Tatzijoj rik'in jun nimalaxel awach'alal achike rub'eyal nqaya' rutob'al qaraxnaqil chi ruwäch ri Koronawirus.

5. Tab'ij we qitzij we man qitzij ta ri jujun taq tzij.

- Ri ajaq'omanel nub'ij chqe rutob'al qaraxnaqil. _____
- Ütz öj yawa', man okel ta nqachajj pa rub'eyal ri qach'ajch'oqil. _____
- We man qachajj ta ri qaraxnaqil yojyawäj. _____

Pajwi'

- ¿La xwetamaj ri ruk'u'x na'oj toq xnusik'ij ri tzijol kan?
- ¿Xwetamaj rucholajem ri ajilab'äl?



Ruk'u'x na'oj: Runa'oj rupixa' ri wati't

Retal ri etamab'äl

- Yeriliq kib'eyal ri tzij (kojolil, ajlajil, q'ijul, winaqil) toq yerutz'ib'aj b'ab', toq yerutz'ib'aj mob'ab'.
- Nrokisaj ri chojajil ajilanik pa ri lajel nuk'ulem, nuchäp pa ri 0 k'a pa 10,000, chuqa' nrokisaj pa maya' ajilab'äl nuchäp pa ri 0 k'a pa 7,999.



Runataxik ri qetam chik

1. ¿Achike tzij tikirel yewokisaj richin yenujalwachij ri kib'i' ri wach'alal?
2. ¿Achike rub'eyal nnuya' kikojolil we jun ajilab'äl ko'öl chi ruwäch jun chik?



K'ak'a' etamab'äl

Nnusik'ij k'a ri' yinsamäj

Runa'oj rupixa' ri wati't

R'in Ixchay nub'i', jun tok aq'a' toq yojwa', ri wati't nana Ixkot, xuya' re pixab' re' chqe: «K'iy juna' in k'äs pe chupam re jun tinamit re'. Ya xnuk'owisaj 80 nujuna'. Man kan ta in yawajinäq ruma jantape nuchajij wi'.

Toq in ko'öl nnunataj chi xkiya' juley q'ätaq'om chwe. Jantape yink'astäj yinyakatäj jukumaj. Yenutij maqk'uy, lab'itz'etz, jiq'ob'äl, ruwäch che', kinäq', jantape nutij nuq'ij richin ütz yinwa' raxnäq yinwa'. Jutaqil yinatin. Jantape nnuchäj nuq'a' pa jun q'ij». Ri e nuxib'al Saqb'alam chuqa' Saqche' kiya'on ronojel kik'u'x kixikin. Nnuk'utuj chiwe chi jantape tiwajo' iwi', tichajij iwi, jantape xtk'oje' q'ijinem chi ikojol. «Ke ri' xkixk'ase' k'iy juna' Röj qach'alal q'i' jantape xtqanimaj rutz'ij ri qati't.

Tqatz'eta'. Toq nqatzijoj ri qati't, nqab'ij..... rija'

Toq nnutzijoj ri nutata', nnub'ij..... rija'

Toq nnutzijoj ri nute', nnub'ij..... rija'

Toq nnutzijoj wi', nnub'ij r'in

Toq yinch'on chre jun nuxib'al, nub'ij chre rat

¿Achike kib'i' re juley tzij re' ri yetikir nkijalwachij kib'i' ronojel ri wach'alal?

jXtqab'ij chke winaqilal, ruma tikirel yeqokisaj pa kik'exel ri b'i'aj!

Ch'utitzijol: rija', jun winaqilal jantape xtqokisaj richin nqab'ij we ixtän we ala' manäq rukojolil. Chuqa' k'o juley chik rub'eyal ri winaqilal nb'ix pa juley chik tinamit re re' man nujäl ta ri ruq'ajarik. Tz'eteb'al: yin, ryit, riya', yoj, ix re', reje'.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Nnusik'ij, nnutzolij tzij

1. ¿Achike ruma ri kati't k'äs k'iy juna'?
2. ¿E achike ri chajixik xub'ij ri kati't ri k'o chin nqab'än?
3. Ke'atz'ib'aj ri winaqilal pa jujun b'i'aj richin ri tzijonem.

Ixchay _____ R'in _____

Ixchay, Ixkot, Saqb'alam _____

Saqb'alam _____

Saqche' chuqa' Saqb'alam _____

Ixkot _____

..
..

4. Tajuch'u' ri tzij e juxun, pa kik'exel ke'atz'ib'aj ri winaqilal ruk'amón.

Ixkem (____) k'o ka'l' nuxib'al. Ri e nuxib'al (____) janila e k'astanel.

Ri nutata' nsämäj chupam jun ajmirib'äl. Nutata' (____) jantape nok chi ruwäch ri samaj.

Ri nute' k'o jun ruk'ayib'al jay. Nute' (____) yalan ch'a'äl.

Tqetamaj ajilanem

Tasik'ij tatzu'

Ri wach'alal ja ri ri': wati't/numama', nute'/nutata', nunimal, nuxib'al, r̥in. Ja re' ri qajuna':

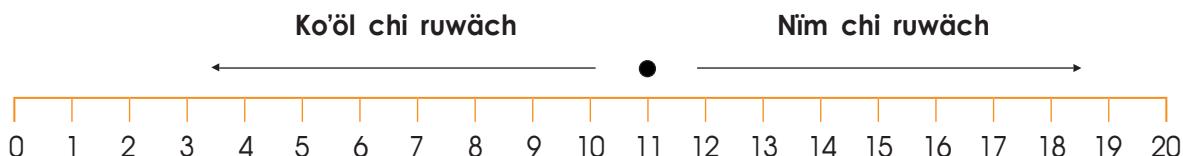
Winäq	Wati't	Numama'	Nute'	Nutata'	Nuxib'al	Nunimal	Rin
Kijuna'	82	85	40	45	28	14	12

Richin nqetamaj achike ri e chaq'älaxela' achike ri e nimalaxela', yeqokisaj ri retal re': n'l'm chi ruwäch «» 45 > 40, ko'öl chi ruwäch «< 40 < 45

Chuqa' tikirel naajunumaj ri ajilab'äl tog ngokisaj jun juch'ajil.

We jun ajilab'äl k'o pa awajkiq'a' ja ri' nüm chi kiwäch, we k'o pan axokon e koöl chi kiwäch.

Ronojel ri ajilab'äl e k'o pan axokon rik'in ri 11 konojel e ko'öl chi ruwäch, konojel ri e k'o pan awajkia'a' e nüm chi ruwäch.



Nqatojtob'ej ri xgetamaj



Rub'eval samai:

- Rab'ayal tamaj:

 1. Tab'ana' pa ri atz'ib'awuj, jun juch'ajil k'a 100, ntikir el rik'in ri 0.
 2. Ke'aq'alajisaj rik'in jun chik b'onil ri juley ajilab'äl re': 18, 55, 39, 78, 9, 25, 76, 17, 80, 50, 41, 16, 62, 32, 88, 99, 20 y 71
 3. Ke'ajunumaj re ajilab'äl re', tatz'ib'aj, taya' ri retal: nüm chi ruwäch «>» chuqa' we ko'öl chi ruwäch «< » richin naqatz'et ri kikoiolij.

32	<	41
55	>	39
17		71
99		78
16		25

18	16
78	76
62	99
9	17
100	88

Pajwi'



- ¿La xwetamaj achike ri winaqilal?
 - ¿Xewil e achike ajilab'äl e ko'öl e nüm chi kiwäch juley chik?

Ruk'u'x na'oj: Ri q'atyab'il

Retal ri etamab'äl

- Xkerujäch ri tzij akuchi' ri ch'ut nub'än rusamaj pa ruyonil.
- Xkerujunamaj ri ajilab'äl k'a pa 10,000, rik'in ri etal e junam, ko'öl, nüm chi kiwäch.
- Xtuk'aslemaj rutob'al raxnaqil chuqa' ilinem richin utziläj raxnaqil, ri nuxim ri' rik'in rub'anob'al.



Runataxik ri qetam chik

- Tak'utuj chke ri awach'alal achike q'atyab'il ya'on chawe.
- Tak'ulb'ej.
- ¿Achike rusamaj ri q'atyab'il?



K'ak'a' etamab'äl

Pa lok'sik'inem tasik'ij re tzijonem.

Rutzijol nuya' ri Aq'omab'äl Jay

Tasik'ij ri rutzijol k'o chi ruwäch ri perwuj pa ruwi' ri Aq'omab'äl Jay.

Samaj pa ruwi' q'atyab'ilnem

Pa taq nimaq'a'

Siksil q'atyab'il

Luq'ij: nab'ey etq'om, ri k'o chik ka'i' kik'.

Maq'ij: ruka'n etq'om ri k'o chik kaji' kik'.

Miq'ij: rox etq'om, ri k'o chik waqi' kik'.

Juq'ij: nab'ey rutz'aqat, ri k'o chik waqxaqlajuj kik'.

Wiq'ij: ruka'n rutz'aqat ri k'o chik kaji' kijuna'.

Tak'ama' pe ri retal raxnaqil ri ak'wal.

Samaj pa ruwi' q'atyab'ilnem

Pa taq tiqaq'ij

Sanayich'a'k q'atyab'il SRP

Miq'ij: nab'ey etq'om, ri k'o kab'lajuj k'a pa wolajuj kik'.

Juq'ij: ruka'n etq'om, ri k'o kaji' pa waqi' kijuna'.

Tak'ama' pe ri retal raxnaqil ri ak'wal.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Ke'ak'ulb'ej ri k'utunik:
 - ¿Achike ruma nk'utüx ri retal raxnaqil?
 - Ri nuch'utimi'al k'o jun rune'y ri waqi' rik', ¿Achike chi etq'om richin ri siksil nya'ox chre? ¿Achike q'ij achike ramaj k'o chi nb'e apon?
 - Ri nuchaq' k'o wo'o' rujuna'. ¿Achike chi etoq'm richin ri sanayich'a'k k'o ta chi nuk'ul?

2. Man tamestaj chi:
 - Pa ri Kaqchikel choltz'ib' ri ch'ut kan jun tz'ib'.
 - E k'o tz'ib' ri kan kik'wa'n ki' rik'in ri ch'ut, man kijachon ta ki'.
 - Toq nawak'axaj chi ri ruchuq'a' k'o chrij jun k'uxatz'ib', ri ja k'a jun ch'ut ri'.
 - Tajuxu' ri tzij ri akuchi' ri ch'ut nub'än rusamaj chi kikojol ri ch'aqa' chik tz'ib'.

K'ok'	ka'l'	luq'ij	ak'wa'l
-------	-------	--------	---------

3. Tab'onij ri tzij ri akuchi' ri ch'ut nub'än rusamaj chi kikojol ri ch'aqa' chik tz'ib'.

Ruka'n rutz'aqat ri k'o chik kaji' kijuna'

4. Ri ch'ut xa xe nawil chrij jun k'uxatz'ib', ruma ri ch'akultz'ib' ri nawil ch'ut rik'in, ri' kan kik'wan wi ki' rik'in.

5. Ke'atz'ib'aj qa ri tzij ri akuchi' ri ch'ut nub'än rusamaj chi kikojol ri ch'aqa' chik tz'ib' ri e k'o pa ri tzijonem.

Tqetamaj ajilanem

Qojch'ob'on pa ruwi' ri jaru'il: rik'in ri etal junam, ko'öl, nïm chi kiwäch.

Ri nab'ey eta'om pa ruwi' ri sanayich'a'k tikirel nya'öx pa ri kab'lajuj k'a pa wolajuj kik'.

¿We jun ak'wal k'o oxlajuj rik', tikirel nya'öx chre?

¿Ri 13 nïm, ko'öl chi ruwäch ri 12?

¿13 nïm, ko'öl chi ruwäch ri 15?

We ri 13 nik'o chi ruwäch ri 12 k'a ri' ko'öl chi ruwäch ri 15, q'alaj k'a ri' chi tikirel nuk'ul ri nab'ey eta'om q'atyab'il. Ri ak'wal tikirel nya'öx ri q'atyab'il chre.

¿Tikirel ta nuk'ul ri nab'ey eta'om richin ri sanayich'a'k we jun ti ixtän k'o kajlajuj rik'? Ri tz'ib' richin ri nïm chi ruwäch ja re' > ja k'a ri ko'öl chi ruwäch ja re' <.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. ¿Tikirel ta k'a nya'öx ri ruka'n eta'om richin ri sanayich'a'k chre jun ak'wal ri k'o wo'o' rujuna'? Tatzijob'ej rij achike ruma ja' chuqa' we manäq.
2. Ri nuch'utimi'al k'o rune'y ri waqi' rik'. ¿Achike eta'om q'atyab'il richin ri siksil k'o chi nya'öx chi re?



Pajwi'

- ¿Jikil na wi' chi awetaman natzijoj nasol rusamaj ri ch'ut?
- Jikil na wi' chi yitikir nya' retal ri rukojolil rokisaxik ri nïm chi ruwäch chuqa' ri ko'öl chi ruwäch jun jaru'il.

Ruk'u'x na'oj: Matz'etäl paw'i'aj**Retal ri etamab'äl**

- Yerutun ri tzij rik'in ri wachb'äl taq xtch'ob'on pa ruwi' ri sik'inem, taq xtsik'in rik'in ruch'ab'äl chuqa' rik'in ruwäch.
- Nrokisaj ri chojajil ajilab'äl pa lajel nuk'ulem pa 0 k'a pa 10,000, pa winaqel nuk'ulem napon k'a pa 7,999.
- Nusamajij tunuj chuqa' k'amoj rik'in kaji' ajilanem.

**Runataxik ri qetam chik**

- ¿Achike nuq'ajuj ri rub'i' lema' richin jun tzijonem?
- ¿Achike k'o chi nnub'än richin yenujunumaj ri ajilab'äl ri napon ka' pa junilal xo'il?

**K'ak'a' etamab'äl**

Tatz'eta' k'a ri' nasik'ij

Matz'etäl paw'i'aj

K'o jun q'ij cha', toq b'enaq ri a Pakal pa tijob'al kan ruq'eb'an ri' ri q'ij, xril jun tzyäq ti peqes akuchi' yakäl achi'el jun ti nik'äj k'olaj ri achi'el ta k'o ruxik', xa xe man nxik'an ta. Rija' xub'ij ¿achike ta k'a rusamaj re'? ¿Achike ta k'a ri xwil? Toq xapon pa ri tijob'äl xutzijoj chre rutijonel. Rija' yalan xk'amowan ruma xuk'ut achike ri xril. Ri xsachon kan nimaq'a' jun samajel kotz'i'. Xuk'utuj utzil chre richin nutzolij chre, richin nutob'ej ri' chi ruwäch ri q'ij.

Xuch'ob' ri a Pakal chi utz ri xub'än ruma ri samajel richin kotz'i' k'o nutob'ej ri' chi ruwäch ruchuq'a' ri q'ij rik'in ri matz'etäl paw'i'aj ri xukol.

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

Rub'eyal samaj: Tasik'ij k'a ri' nak'ulb'ej.

- ¿Achike ta rub'i' ri lema' nupach'uj ri' rik'in ri tzijonem?
- ¿Achike ta k'a ri a Pakal?
- ¿Achike k'o chi xub'än ri a Pakal richin xretamaj achoj richin ri paw'i'aj?
- ¿Achike ta k'a jun chik rub'eyal nuk'isb'ej ri tzijonem?
- ¿Achike nana' taq nasäch jun chuxtäq ri kan at kaminäq chrij?
- ¿Achike ta k'a rutzijoxik ri tzijonem xub'än ta ri samajel kotz'i'?
- ¿Achike ta k'a nub'ij ri samajel kotz'i' taq ntzolix rupawi'aj?
- ¿Achike xawetamaj chrij ri tzijonem? Tatzijoj re' kik'in ri awach'alal.

Tqetamaj ajilanem

K'o chi yeqajunamaj ri ajilab'äl richin yeqil achike ri e chawän achike ri e kokoj. K'o jalajoj taq rub'eyal richin yeqil, jun chke ja rokisaxik rucholajem ri lajej nuk'ulem.

**Yeqacholajij ri ka'i
ajilab'äl ri nqajo'
yeqajunamaj.**

Xo'al (1000)	Wok'allil (100)	Lajulal (10)	Juraqän (1)
9	5	1	0
1	0	5	9

Yeqatz'ät ri jujun kulaj ajilab'äl ri e k'o chupan ri jujun palen cholaj. Ja ri k'o chi nqab'än, nab'ey nqatikirisaj rik'in ri chawän: ri xo'al.

Ri nab'ey ajilab'äl, ja ri 9 nqil pa ri xo'al. Pa ruka'n ajilb'äl ja ri 1 nqil pa ri xo'al.

Ja ri 9 nimalaxel chi ruwäch ri 1, ruma ri', 9,510 nimalaxel chi ruwäch ri 1,059. Chuqa' tikirel nqab'ij chi ri 1,059 chaqlaxel chi ruwäch ri 9,510. Taq nqaya retal ke re' rutz'ib'axik 9,510 > 1,059, chuqa' tikirel nqatz'ib'aj ke re' 1,059 < 9,510.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Rub'eyal samaj: Ke'ajunamaj ri ajilab'äl ri e k'o qa chi rupam ri kajtz'ik, natz'ib'aj ri < we chaqlaxel chi ruwäch, ja k'a we nimalaxel ri ajilab'äl chi ruwäch ri ruka'n palen cholaj nawokisaj ri > .

Nab'ey ajilab'äl	retal	Ruka'n ajilab'äl
95	>	59
125		251
1,832		2,381
5,234		4,325
9,892		9,829

Tasamajjj

457	487	984	492
+124	+209	+532	+204

432	854	812	378
+312	+133	+602	+276



Pajwi'

- ¿La xintikir xnuch'ob' chi rub'i lema' janila k'o ruq'ij pa jun tzijonem?
- ¿La xintikir xenujunamaj ri ajilab'äl?

Ruk'u'x na'oj: Rulewal k'aslem

Retal ri etamab'äl

- Nrokisaj jalajoj taq etal richin tikirel nqajalwachij qana'oj kik'in jalajoj taq winäq.
- Nril achike kib'anikil konojel ri e k'äs chi ruwäch ri ruwach'ulew chuqa' ri tew kaa'iq' pa jun rulewal k'aslem.
- Nrokisaj ri chojajil ajilab'äl pa ri lajej nuk'ulem ri ntikir rik'in ri 0 k'a pa 10,000 chuqa' pa ri winaqel nuk'ulem maya' k'a pa 7,999.



Runataxik ri qetam chik

1. La ruxe'al ri tzij «b'io» pa kaxlan tzij nuq'ajuj k'aslem. Rusamaj ja ri yerunuk' jalajoj taq tzij achi'el ri tzij biología (nch'ob'on pa ruwi k'aslem), biodiversidad (jalajoj taq ruwäch k'aslem).
2. Ri xil tzij «a» nuq'ajuj «ma» manjun, manäq.
3. ¿Achike nab'ij rat, achike nuq'ajuj ri ka'l' tzij pa kaxlan ri «biótico» **rachi'il** «abiótico» nb'ix chre?
4. ¿Tatzijoj na chre jun nimawinäq achike kik'a'tz ri jalajoj taq retal?



K'ak'a' etamab'äl

Tatz'eta' k'a ri' nasik'ij.

Ri taq rulewal k'aslem

Qonojel ri öj k'äs chi ruwäch ri ruwach'ulew nqajo' ri: ya', q'aq', ri ulew, kaa'iq', ronojel la ruwach'ulew ri k'o xetaq qaxikin. Ri yenuk'un jun rulewal k'aslem ja ri jun puq ri e k'äs. Chupam ri kaxlan na'oj e k'o ka'l' ruwäch rub'eyal k'aslem: ri e k'äs chuqa' ri man e k'äs ta.

Nb'ix aläx k'aslem chke konojel ri e k'äs, achi'el ri che' q'ayïs, ri chiköp, ri okök chuaq' ri e chikopil. Ri nya'on kichuq'a' ri e k'äs ja ri mek'äs: achi'el ri ulew, ri ya', ri kaa'iq' ri q'aq', ri rab'ajil ruwach'ulew, chuqa' juley chik.¹

Xenuk' jalajoj taq etal kuma ri winäq ri yesamäj chi ruchajixik ri ruwach'ulew, richin nkia'asaj jalajoj taq na'oj chi kichin ri winäq. Achi'el ri retal ri kamulub'äl.





Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tajuxu' rik'in jalajoj taq b'onitz'ib'ab'äl ri nuq'ajuj ri jalajoj taq tzij: rulewal k'aslem, aläx k'aslem, mek'aslem.
- Tatz'ib'aj juley aläx k'aslem.
- Tatz'ib'aj juley mek'aslem.
- Tanuk'u jun etal ri nuq'ajuj aläx k'aslem chuqa' jun pa ruwi' ri mek'aslem.
- Tab'ana jun wachb'äl pa ruwi' jun rulewal k'aslem.



Tqetamaj ajilanem

Jalajoj taq etal

K'o re' nqaya jalajoj taq na'oj chke juley chik winäq akuchi' nqokisaj jalajoj taq etal, jalajoj taq achib'äl, akuchi' man k'atzinel ta ri tzij. K'o jun tz'eteb'äl, ri etal ri nawil pa ajkiq'a' nuq'ajuj «kamulib'äl». Nuya' chi tzij chi k'o chi naqakamuluj rokisaxik jun chuxtäq ri okisan chik. Achi'el pa jujun taq tinamit nya'öx jun chik rusamaj ri t'im.

Juley chik etal

K'o jalajoj taq etal ri kan richin wi ri ajilab'äl. Achi'el ta ri, ajilab'äl chuqa' ri etal ri nkiajuy k'alab'an ajilanem, achi'el re, +, -, ÷, x, <, >, =, ≠.

We yetunub'äx ri ajilab'al nkokisäx ri + nuya' chi tzij chi yetunub'äx. Tikirel yetunub'äx ri ajilab'äl pa cholaj, wi ke ri' k'o chi nqokisaj ri etal (=). Chuqa' tikirel yeqatun ri ajilab'äl pa palen cholaj.

$$\begin{array}{r} 45 + 52 = \\ \hline & 45 \\ & +52 \end{array}$$

Yeqatun nab'ey ri junilal kichin ri ka'i' ajilab'äl ri e k'o pa palen cholaj, ke re' $5 + 2 = 7$. K'a ri', keqatun ri ajilab'äl ri e k'o pa ri lajulal ke re' $4 + 5 = 9$. Nuya' 97.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'atunub'a ri ajilab'äl.

22	17	23	25	15
+36	+82	+46	+72	+73

- Ke'acholajij ri ajilab'äl richin yetunub'äx pa cholaj.
- Ri maya' ajilab'äl chuqa' nroksaj jun ka'i' oxi' taq etal. Ke'atz'ib'aj ri jujun etal richin ri jujun ajilab'äl:

1	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>
---	----------------------	---	----------------------

0

- Yeb'eq'ejelo'n ri tijoxela' richin ri rox chuqa' rukaj juna' richin jun tijob'äl ke ri' nketamaj ruwäch jun rulewal k'aslem. Nkajo' nketamaj ri tijonela' janipe' tijoxela' xkeb'e pa b'lajem. Kato'on richin naya' apo ri ajilab'äl. Pa ri molaj kichin ri rox juna e k'o 15 tijoxela', ja ka' ri e k'o pa rukaj juna' e k'o 20.
- Ke'atunub'a ri ajilab'äl pa palen cholaj chuqa' pa cholaj.



Pajwi'

- ¿Achike ta k'a ri kan k'o rejqalen ri xwetamaj?
- ¿Achike ta k'a chi lema' choj pa ruwi' nnutijoj wi'?

Ruk'u'x na'ojoj: Ri maya' k'echelaj

Retal ri etamab'äl

- Nuya' rukojoj ri lok'sik'inem rik'in ri memsik'inem.
- Nutzijoj achiike rusamaj ri aläx k'aslem pa ri jalajoj taq rulewal k'aslem (ri winäq, ri chiköp chuqa' ri che' q'ayis).
- Nrokisaj ri chojajil ajilab'äl pa ri lajej nuk'ulem ntikir pa ri 0 k'a pa 10,000 chuqa' pa ri winaqel nuk'ulem maya' k'a pa 7,999.



Runataxik ri qetam chik

1. ¿La at tikirnäq asik'in jun sik'iwuj?
2. ¿La atz'eton chi taq yasik'in pa memsik'inem man kan ta k'iy ramaj nuk'waj man achi'el ta taq nab'än lok'sik'inem?
3. ¿La asik'in ajilab'äl ri e tz'ib'an pa maya' ajilab'äl?



Kak'a' etamab'äl

Tasik'ij ri tzijonem pa memsik'inem.



Ri maya' k'echelaj

Ri yalan nïm tinamital k'o pa Iximulew ja ri Motul. Utzilaj taq ulew k'o chupam ri jun tinamital ri', ruma k'o nimaläj taq ulew akuchi' ye'aläx utzilaj taq ya', chuqa' k'iy nimaläj k'eche'laj e k'o ruma ri' k'iy ruwäch taq chiköp ye'ilitäj chi ri'. Ruma ri nb'ix nimalaj maya' k'echelaj chre ri nimaläj taq rulewalil.

Ri rulewal ri Tikal nilitäj pa Motul, akuchi' k'o wi kan ketal ri maya' taq winäq. Nimaläj taq na'ojoj ruya'on ri maya' b'anob'äl chi ruwäch ri ruwach'ulew, achi'el pa ruwi' ri aq'om chuqa' ri ajilab'äl.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Takumuluj rusik'ixik ri tzijonem xa xe k'o chi naya' retal janipe ramaj nuk'waj chi awäch.
2. Wakami tasik'ij ri tzijonem rik'in lok'sik'inem, chuqa' k'o chi naya' retal janipe ramaj nuk'waj chi awäch.
3. ¿Achiike xub'än chi awäch, achiike xuk'waj xa jub'a ramaj chi awäch, ja lok'sik'inem ja ri memsik'inem?

Tajuxu' ri tzijonem akuchi' nawil wi ri nk'utux chawe richin nak'ulub'ej ri nk'utux chawe. K'a ri' natz'ib'aj ri chaq'ob'enik.

4. ¿Achike ri' ri maya k'echelaj?
5. ¿Achike ruma etaman ütz ri kib'anob'äl ri ojer maya' winäq?
6. ¿Achike k'a ri ütz nitz'et chre rulewal ri maya' k'echelaj?
7. ¿Achike ruma ko chi nqachajij ri maya' k'echelaj?
8. Tatzijoj chre jun winäq achike nub'ij ri tzijonem pa ruwi' ri «maya' k'echelaj»?

Tqetamaj ajilanem

Tasik'ij ri tzijonem. Jun chke ri b'anob'äl ri yalan rejqalem ja ri ojer maya' b'anob'äl. Rije' nab'ey xetikir xkitz'uk ri wa'ix. Xkokisaj ri runaq' kakaw richin xkiya' retal ri wa'ix. Xkokisaj ri ixim richin xkiya' retal ri junilal. Xkokisaj xtaq xik'a'y richin xkiya' retal ri wo'o.

Taq xkiya' retal pa tz'ib', ke re' xkikb'än chre: 0 1 5

0	•	1	.	5	—
---	---	---	---	---	---

Tikirel k'a ninuk' jalajoj taq ajilab'äl kik'in ri oxi' etal. Ri qati't qamama' xkokisaj jun pa'äl nuk'ulem. Nujäl ri rejqalem ri jujun ajilab'äl we njalatäj ruk'ojlib'äl.

	Puq kichin
•	8000
•	400
•	20
•	jujunal

We nqaya' jun juch' pa ri nab'ey rupalb'al ri pa'äl cholajem, rajil wo'o.

Pa ruka'n rupalb'al rajil 100, ruma nub'än 5 puq richin 20 ($5 \times 20 = 100$).

Pa la rox rupalb'al rajil 2000, ruma nub'än 5 puq richin 400 ($5 \times 400 = 2000$).

¿Achike ta k'a ajilab'äl tz'ib'atäl pa ri kajtz'ik?

...	20
..	jujunal

Nuya' 62: ruma najiläx oxi' mul ri juk'al, k'a ri' k'o qa ri ka'i'.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tawila' achike ajilab'äl tz'ib'atäl chi rupam ri jujun kik'ajtz'ik.

≡	20	—	20
—	1	...	1

2. Ke'atz'ib'aj ri jujun ajilab'äl ri e k'o qa, pa maya' ajilab'äl.
Mani namestaj chi k'o chi nab'än ri kik'ajtz'ik richin tikirel natz'ib'aj ri maya' ajilab'äl.

35

48

105



Pajwi'

- ¿Achike ruma nüm ruq'ij ri maya' ajilab'äl?
- ¿Akuchi' ta k'a xwachin jeb'el ri kina'oq kib'anob'al ri maya' ojer taq winäq?

Ruk'u'x na'oj: Ri kemchi'

Retal ri etamab'äl

¿Achike nwetamaj wakami?

1. Nusol rij ri jalajoj taq tzij ri nuk'ut kojolem, ajilab'äl chuqa' ramaj taq ntz'ib'äx b'ab' chuqa' motzaj b'ab'.
2. Nrokisaj ri chojajil ajilab'äl pa ri lajej nuk'ulem ri ntikir pa 0 k'a pa 10,000 chuqa' pa ri winaqel nuk'ulem k'a pa 7,999.



Runataxik ri qetam chik

Ye'ajunumaj ri jujun k'ulaj tzij.

ixöq – ixoqi'

xta Ixkaj – a B'alam

xinb'e – yinb'e – xkinb'e

1. ¿Achike jalajoj natz'ät pa ri jujun kajtz'ik taq tzij?



K'ak'a' taq etamab'äl

Tasik'ij re jun tzijol re'

Ri nnutz'eton achike kib'anikil ri tzij ja ri kemchi' chuqa' achike kikemik pa jun b'ab'. Yojruto' ri jun etamab'äl re' richin nqaya ütz rutzijol achike ri nqajo' nqab'ij.

Tatz'eta ütz rumá k'o k"iy taq tzij ri xa jun ruxel'el xa xe njalatäj chi qawäch akuchi nuk'isb'ej ri tzij, k'o re' akuchi' nutikirsaj ri tzij:

Tijonel tijonela'

xta Ixch'umil **ma** Saqche'

xsamäj **xtsamäj**

Ri taq xil ri q'eq' rub'onil nuya' retal rukojolil, ajilab'äl chuqa' ri ramajil.

Rukojolil: Taq nsik"ix rub'i' jun winäq, we ixöq nuk'wa'j ri «xta», we achin nuk'wa'j ri «ma».

Ajilab'äl: Taq ri tzij nuya' rutzijol chi xa xe jun k'o man jun achike xil nuk'wa'j ri tzij, ja k'a wi ri tzij nuya' rutzijol **ruk'iyalil**, nokisäx ri xil tzij -i', -a', chuqa' k'o re' ntz'ib'äx nab'ey ri xti tzij «taq», rumá ri' neq'alajin taq ri tzij k'o pa **julinil** man jun achike ntz'ib'äx xeruxikin ri tzij.

Ak'wal - E tz'i' - taq tz'i'

Tz'eteb'äl akuchi' nokisäx ri jujun taq xil tzij richin nuya' rutzijol ajilab'äl.

Ak'wal ak'wala'

Ixoq ixoqi'

Ab'äj taq ab'äj



Runataxik ri qetam chik

Xeruxikin tatz'ib'aj achike ruk'iyalil ri jujun tzij.

- ch'atal
- aq'omanela'
- samajel
- taq wuj

Tqetamaj ajilanem

Ri ajilab'äl

Jalajoj nuq'ajuj ri tzij «ajilab'äl», nujäl ri nuq'ajuj taq nqakusaj pa kemchi' chuqa' taq nqakusaj pa ajilab'äl.

Taq xek'atzin ri ajilab'äl chke ri winäq ruma k'o chi xkajlaj janipe k'o kik'in. E jalajoj k'a ri b'anob'äl na'oj ri xkokisaj jalajoj taq etal richin xkiya'etal ri ajilab'äl. Achi'el ri romano ajilab'äl chuqa' ri Maya' ajilab'äl.

Ri etal nqokisaj pa ri kaxlan ajilab'äl wakami ja ri: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Kichinil ajilab'äl

K'o ajilab'äl ri e nimalaxel (>), chaqlaxel (<), k'o ri e junam (=) kik'in juley chik.

Richin nqil wi ri ajilab'äl nimalaxel, wi chaqlaxel chi ruwäch ri ajilab'äl ri nqajo' nqetamaj, tikirel nqokisaj ri juch' ajilab'äl.



- E ikik ri ajilab'äl, nuya' chi tzij, chi man e k'isel ta.
 - Nimalaxel ri ajilab'äl ri nqil pa rajkiq'a' jun chik ajilab'äl. Achi'el ta ri 9 k'o pa rajkiq'a' ri 6, ruma ri 9 > 6.
 - Nimalaxel ri ajilab'äl taq e k'iy chi kaqan. Achi'el ri 12 minalaxel chi ruwäch ri 9 ruma ri 12 ka'i' ajilab'äl kik'wa'n ki'. 234 > 25 ruma 234 oxi' ajilab'äl kik'wa'n ki'.
 - Konojel ri ajilab'äl k'o jun nab'eyal chi kiwäch. Jantape' k'o jun nab'eyal chuqa' k'o jun tzeqelet (ja ri ajilab'äl ri b'enäq chi rij).
- Ri nab'eyal chi ruwäch ri 6 ja ri 5. Ja ri ajilab'äl ri k'o nab'ey chi ruwäch ri waqi' ja ri wo'o'.
- Ri tzeqelet chi ruwäch ri 11 ja ri 12. Ja ri ajilab'äl ri k'o chrij ri julajuj ja ri kab'lajuj.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tatz'ib'aj ri ajilab'äl kichin ri tzij.

mes	äk'	laq	xara
-----	-----	-----	------

nimalaxel	ach'alal
-----------	----------

- Tatz'ib'aj jun b'ab' kik'in ri jujun tzij ri k'a ri xe'asamajij.
- Ke'ajacha' kiwäch ri jujun tzij richin nq'alajin rukojolil: we ixöq we achin.

Ixkotz'ij	Kanek	Ixtijax	Ajb'e
-----------	-------	---------	-------

Tatz'ib'aj achike ri nk'utux chawe.

- Achike na ajilab'äl nimalaxel chi ruwäch ri 45.
- Achike na ajilab'äl chaqlaxel chi ruwäch ri 24.
- Ri ajilab'äl ri tzeqel el chrij ri 12.
- Ri ajilab'äl ri nab'ey el chi ruwäch ri 12.
- Tawokisaj ri etal >, (nimalaxel chi ruwäch) chuqa' < (chaqlaxel chi ruwäch) richin ye'ajunamaj ri jujun k'ulaj ajilab'äl.

0	1	
19		9
6		18
6		5



Ruk'u'x na'oj: Ri Kemchi'

Retal ri etamab'äl

- Nusol rij ri jalajoj ri nuk'ut ri' kik'in la tzij (kojolem, ajilanem, ramaj) taq nunuk' b'ab' chuqa' motzaj b'ab'.
- Nril achike rusamaj ri aläx k'aslem pa ri jalajoj taq rulewal k'aslem.
- Yerutun yeruk'äm ajilab'äl ri kik'wa'n ki' kaji' ajilab'äl.



Runataxik ri qetam chik

- Tajuxu' ri tzij pa ri b'ab' akuchi' nya'etal chi k'o nb'an.
 - Nwowot ri tz'i' ronojel aq'a'.
 - Xinanin pe yin pa tijob'äl k'a pa wachoch.
 - Yojb'e rïn, ma Kanek, ya Ixchel pa nimaq'ij
- Tak'ulub'ej.
 - ¿Achike ri nwowot ronojel ri aq'a'?
 - ¿Achike ri xanin?
 - ¿Achike ri yeb'e pa nimaq'ij?



K'ak'a etamab'äl

Ri tzij ri yeqokisaj ri nkiya'etal chi k'o nb'an kib'inian **b'anoj**. K'o kixe'el chuqa' k'o jalajoj taq xil ri tikirel yeqatunub'a rik'in. Nkiya jalajoj taqetal ri jujun taq xil, k'o re nkib'ij:

K'exel winaqilal: rïn, rat, rija', röj, rïx, rije'.

Ramaj: q'ijul (wakami), q'ijul kan (iwir) chuqa' ri q'ijul apo (chwa'q).

Tasik'ij ri tzijonem



Nimaq'a' xnutz'ät jun q'än chuqa' q'eq rij sera kab'. Kan chikaj nxik'an pa taq qejoj. B'enäq pa ruwi' taq ri kotz'ij.

Yalan yesamäj ri sera kab'. Nkisamajij ri kab'. Nkiyik ri kab' pa jun aqaj.

E k'o jujun sera kab' nkeraj ri ya' pa ri aqaj. Kan ja wi ri' ri kisamaj. Nkikusaj ri ya' richin ntok kiway ri ye'aläx, chuqa' kan räx rupan ri aqaj.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'ajuxu ri b'anoj ri ye'awil pa ri tzijonem.
- Ke'atz'ib'aj ri b'anoj, k'a ri' natz'ib'aj xeruxikin achike ruwinaqil chuqa' achike ramaj ruk'wan.
- Tatz'ib'aj pa ri kajtz'ik jun aläx k'aslem chuqa' jun mek'aslem ri ruk'wah ri' kik'in ri sera kab'.

Aläx k'aslem	Mek'aslem

- Tab'ana jun achib'äl ri nanojij rat chi ke ri' kulewal k'aslem akuchi' e k'as wi ri sera kab'.

..

...
...

Tqetamaj ajilanem

Aqaj kichin ri sera kab'

Kan pa motzaj kek'ase' ri sera kab' ri nub'ini'aj nimamolajay. Jujun ki'aqaj nkinuk' ri jujun nimamolajay, nkinuk' tz'aqat xtaq wachilul ri kan junam kiwäch. Ri wachilul rub'iniyan waqtz'ik. Kan pa chuy yek'ase' ri sera kab' pa jun aqaj. E k'o re' yek'ase jun 60,000 taq sera kab' chi rupam.

¿La yatikir nach'ob' janipe ri 60, 000 chi qik'imb'a k'o b'a ruwi'?

Lajulal xo'al	Xo'al	Wok'alil	Lajulal	Juraqän
10,000	1,000	100	10	1

Yojruto' ri jun kik'ajtz'ik re' richin yojtikir niqasol rij, achike runuk'ulem ri ajilab'äl, ri ntikir k'a pa ruxe'el k'a pa runimilem.

Nab'ey nqaya qa ri junilal pa ri nab'ey palen cholaj. Taq xkoj apon pa 9 man nqatz'ib'aj ta qa ri lajuj pa rachoch ri junilal, chi ri k'a taq nek'a'tz ruka'n palen cholaj. Nqokisaj ri lajulal. Nqatz'ib'aj ri 0 pa ri junilal ja k'a ri 1 nqaq'asaj pa ri lajej nuk'ulelem, ke ri' xqatz'ib'aj ri 10.

Toq xkojapom pa 99 xa junam nub'än. Xojapon pa jun wok'alil. Yojtel apo pa rachoch ri wok'alil. Nqatz'ib'aj 1 pa ri wok'alil, 0 pa ri lajulal chuqa' 0 pa ri juraqän.

K'a ri' toq xkojapon pa ri 999 xojapon pa xo'al. Yojtel apo pa rachoch ri xo'al. K'o jun pa rachoch ri xo'al 0 pa ri wok'alil, 0 pa ri lajulal chuqa' 0 pa ri junilal.

Xa junam nub'än toq xkojapon pa ri 9,999. Ri ajilab'äl 60,000, nuya' chi tzij chi nqaya qa ri 6 pa rochoch ri lajulaj xo'al.

Lajulal xo'al	Xo'al	Wok'alil	Lajulal	Juraqän
10,000	1,000	100	10	1
6	0	0	0	0

- Tab'ana jun kajtz'ik chi rupam ri atz'ib'awuj k'a ri' ye'aya' qa ri jalajoj taq ajilab'äl re': 80,000, 2020, 2019, 2000.
- ¿Janipe k'a juraqän, janipe lajulal k'o chi rupam ri 28?
- ¿Janipe k'a juraqän, janipe lajulal, chuqa' janipe k'a wok'alil k'o chi rupam ri 350?



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tatz'aqatisaj ri b'ab' pa ramaj chuqa' ruwinaqil ri nupach'uj ta ri ütz.
 - Iwir _____ kaxlanwäy rik'in kab' kichin sera kab' ri ma Kame. (tijik rij)
 - _____ rin ri nusamaj ronojel q'iij. (b'anem)
 - _____ ri ya Ixchel, ri ya Ixk'ik' chuqa' rin richin xqab'etz'eta jun aqaj. (b'enan)
- Tak'ulb'ej.
 - ¿Janipe ta k'a lajulal chuqa' juraqän k'o chi rupam ri 45?
 - ¿Janipe ta k'a wok'alil, lajulal chuqa' juraqän k'o chi rupam ri 623?



Pajwi'

- Yintikir nnuya' tz'eteb'äl richin taq b'anoj.
- ¿Yintikir ta k'a nnub'ij achike ruxe'el ri ajilab'äl ri xqokisaj?

Ruk'u'x na'oj: Ri che'

Retal ri etamab'äl

- Nrokisaj rutaqanem ri ch'ab'äl (rucholajem ri tzijonem pa rub'eyal) toq nunuk' motzaj b'ab' chuqa' tzijonem.
- Nril achike rusamaj ri aläx k'aslem chuqa' ri mek'aslem pa jun rulewal k'aslem.
- Yerutun yeruk'äm ajilab'äl ri kik'wa'n ki' kají' ajilab'äl.

**Runataxik ri qetam chik**

- Tatzijoj chre jun awach'alal achike rub'eyal, achike samaj nuk'waj richin ye'aläx la che'.
- Tab'ana kowil richin nacholajij rub'ixik pa rub'eyal.

**K'a' etamab'äl**

Tasik'ij ri tzijonem. Taya axikin chi ruwäch rub'eyal rucholajem.

Jun che' ri ma Lu'

Jun wi che' ri ma Lu'. Xub'ij taq k'a ija'tz chi nïm wi ruq'ij kan ja wi rub'ij. E k'o k'ak'a juley chik ri choj xetze'en chrij. ¿Achike ta k'a ruma nïm ruq'ij jantape k'o pa k'echelaj?

Xnimär xkowir k'a ri ma Lu'. Ke ri' xik'o ri q'ij. Ronojel k'a q'ij yeqasäx jun chke ri rachib'il. Ri yek'wa'n kichin ra ri e b'anöy taq si'. Man jun achike etamayon achike nkik'ulwachij. Eqal k'a xeb'ek'is ri k'echelaj. Man xeq'itaj ta k'a ri ma Lu'. Tal xk'iy, tal xkowir. Man jun k'a achike ta retaman rija' achike nk'ulwachitaj, xa xe jantape k'o pa ruwi' chi nïm ruq'ij.

Xapon k'a ri q'ij taq xqasäx rija'. Xk'wax pa jun q'aq'samajay. Xb'an k'a pa xo'al ri tz'ib'ab'äl rik'in ri ruche'al. K'o k'a ri Lu' rik'in ri jujun tz'ib'ab'äl. Rija' xto'on kichin ri ak'wala' richin xetz'ib'an ruma chi jujun ak'wal xrokisaj jun tz'ib'ab'äl. Xutz'ib'aj tunaj, k'amaj chuqa' pach'un taq tzij kichin ri te'ej. Chuq'a xutz'ib'aj taqowuj chke ri tata'aj ri e k'o näj. Kan qitzij k'a ri xub'ij ri ma Lu' chi nïm ruq'ij.

Lectura EB'C Código N2001

USAID Leer y Aprender- Ministerio de Educación de Guatemala

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

- Tatz'ib'aj rucholajem ri b'ab' richin ri tzijonem «Che' wi ri ma Lu».

Kan retamam wi chi ri ma B'eto nïm wi ruq'ij.	
Xkiqasaj k"iy che' ri e b'anöy taq si'.	
Choj xtze'ex k'a ruwäch kuma ri rach'b'il.	
Xqasäx ri ma Lu'.	
Xerupo' ri' tz'ib'ab'äl ruch'e'al.	
Nïm ruq'ij xub'än.	
Ija'tz wi rub'anom ri ma Lu'.	

2. Tatz'ib'aj jun tzijonem akuchi' natzijoj ruk'aslem jun q'anatz'in, taq xtik, taq xteb'os, k'a taq xtek'is ruk'aslem, taq xtitij ruma jun winäq. Mani namestaq chi k'o chi nacholaijj pa rub'eyal ri b'ab'.
3. ¿La nanataj taq ri e b'anöy taq si' nkiqasaj ri che'? Tatzijoj ütz wi nanataj, la manäq hqa chi awäch ri na'oj.

Tqetamaj ajilanem

Ri ma Lu' xeruto' ri ak'wala' richin xkisamajjj tunaj, k'amaj pa ri sik'inem. Ruma ri' wakami tqasamajjj tunaj chuqa' k'amaj.

¿Achike k'o chi nq'ab'an richin yeqatun juraqän yojapon pa lajulal, k'a ri' pa lajulal yojapon pa wok'alil chuqa' wok'alil yojapon pa xo'al?

Tz'eteb'äl:

Pa jun ruq'a tinamit «Xe'atz'am» e k'o 3,467 alaxik chuqa' e k'o pa ri jun alaj ruq'a tinamit «Chi chäj» e k'o 685. ¿E janipe k'a alaxik e k'o chi ronojel?

Rub'eyal: 3,467 + 685

Rucholajem richin nb'an ri q'asem tunaj:

1. Yeqacholajjj ri ajillab'äl, nqaya ri juraqän chi ruxe' ri juraqän. Lajulal chi ruxe' ri lajulal chuqa' wok'alil chi ruxe ri wok'alil.
2. Yeqatun ri taq ri juraqän: $7 + 5 = 12$, yeqatz'ib'aj 2 juraqän chi ruxe' ri juch' k'ari' niqak'wa'j 1 pa ri lajulal. Nqaya' qa jun pa ruwi' ri lajulal.
3. Yeqatun ri lajulal: $6 + 8 = 14 + 1$ ri k'a ri' xqak'waj, nuya' 15. Nqatz'ib'aj 5 pa ruk'oijlib'al ri lajulal, chi ruxe' ri juch'. Nqak'wa'j 1 wok'alil. Nqaya 1 pa ruwi' ri wok'alil.
4. Yeqatun ri wok'alil: $4 + 6 = 10 + 1$ ri k'a ri' xqak'wa'j = 11. Nqatz'ib'aj 1 pa ri wok'alil, chi ruxe' ri juch'. Nqak'wa'j 1 pa juraqän xo'al. Nqaya ri 1 pa ruwi' ri juraqän xo'al.
5. Yeqatun ri juraqän xo'al: $1 + 3 = 4$ juraqan xo'al.
6. Nuya' 4,152

$$\begin{array}{r}
 & 1 & 1 & 1 \\
 & 3 & 4 & 6 & 7 \\
 + & 6 & 8 & 5 & \\
 \hline
 & 4 & 1 & 5 & 2
 \end{array}$$



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Ke'asamajjj ri tunaj pa ri atz'ib'awuj.

a)	b')	c)	d)
3,434	3,267	3,573	3,667
<u>+1,295</u>	<u>+135</u>	<u>+685</u>	<u>+2,581</u>



Pajwi'

Taya' retal we ja' we manäq.

Aj.	Rub'eyal tojtob'enik	Ja'	Manäq
1.	La xincholajjj pa rub'eyal jun.		
2.	La xinsol rij ri q'asem tunaj.		

Ruk'u'x na'ojoj: Ruwäch q'ij

Retal ri etamab'äl

- Xtupäj rij rutzijol b'in pa ch'ab'äl na'owinäq.
- Xkerub'än tunuj chuqa' k'amaj k'a pa kají' jutz'ib'.
- Xtuq'alajrisaj ri ruximon ri' chi kikojol rutz'aqatil rulewal.



Runataxik ri qetam chik

1. Tajuxu' ri tikomal njalon ri meq'tewal, tewk'atanal, chikopi', raxil, kaq'iq', tz'aqanem, jäb'.
2. Katzijon ruk'in jun awach'alal pa ruwi' ri rub'anikil ri meq'etewal ri akuchi' ix k'äs wi.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij re tzijonem pa lok'sik'inem.

Ixchiwan

Ixchiwan jun tinamit ri k'o ke la' Xe' Chinam kan pa 1933. Re tinamit re' k'o pa kiwi' ri nimalaj taq juyu' ri k'o Iximulew chuqa' pa ri nik'asetul. K'o el pa 3,200 etok'al Chre ri Palow, ruma k'a ri' toq chi ri' yalan tew nub'än, kan nakach'ach'ej avey ruma. E k'iy chi ke ri ruwinaq nkich'ab'ey ri Mam Chi'; k'o k'a ri nkich'ab'ej ri K'iche' Chi'.

K'iy ruwäch taq is yekitik ri e Aj Ixchiwan. Toq jalajoj ruwäch ri meq'tewal k'o re' nkikochij oxi' b'ey kitiko'n pa jun juna'. K'o re' richin nkitij, k'o re' richin nkik'ayij. K'o k'a re' nkitik ri kinäq' chuqa' kaxlan ixim.

Nb'ix k'a chi ojer ri' pa taq waqxaqlajuj ok'ala', xeb'e apon k'iy ach'alalri'il e aj Tajumulko ri kik'aslem ja ri yekitik karne'l. Wakami k'a e k'o re ja ri yuq' nkili; yekik'wa'j pa ri Kotzik Juyu', re' k'o xeruxikin ri Ixchiwan. Re juyu' re' k'o pa 3,683 etok'al pa ruwi' el ri Palow. Ri tew, kan nik'ope'l nub'än, kan nakach'ach'ej avey ruma.

E k'o winäq ri yeb'e juk'an chik taq tinamit. K'o re' e b'enäq apo Mexika chi ruwuxik kape', k'o re' e b'enäq el pa samaj ke la' pa jotol.

Mario Augusto Martín Chilel
Serie Arcoíris Intercultural
Ministerio de Educación de Guatemala
USAID Leer y Aprender



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tak'ulb'ej pa ri atz'ib'awuj.

1. ¿Achike ruma nub'än janila tew ke la' Ixchiwan?
2. ¿Achike ta k'a ri meq'tewal k'o chi runaaqaj ri palow?
3. ¿Achike tiko'n tik'amon ntik ri akuchi' ri meq'tewal tew?
4. ¿Achike ruma ri karne'l yek'ase' ri akuchi' ri meq'tewal tew?
5. Tasik'in jun b'ey chik ri tzijonem pa ruwi' ri «Ixchiwan» k'a ri' tak'ulb'ej:
6. ¿Akuchi' nub'än janila k'atän, la pa ri tinamit k'o chi runaaqaj ri palow, la ja ri akuchi' näj el k'o wi Chre ri Palow?
7. ¿Achike rub'eyal nuya' jalaj ri meq'tewal pa kik'aslem ri winäq?

Tqetamaj ajilanem

Pa re sik'iwuj e k'o jalajoj jaru'il ri nub'ij rujotolen ri ruwach'ulew pa ruwi' el ri palow.
¿Achike jaru'il ri'?

Kikojolil ri jaru'il

Ixchiwan k'o el pa 3200 etok'al pa ruwi' el ri palow.
Ri Kotzik juyu' k'o el pa 3683 etok'al pa ruwi' el ri palow.

Tatz'eta' na pe akuchi' e k'o wi ri tinamit re':

1. Tatz'eta' na pe pa ri kajtz'ik akuchi' k'o wi ri Ixchiwan?
2. ¿Choj achike kojol k'o wi ri rujotolen ri Ixchiwan?
3. Tatz'eta' ¿akuchi' k'o wi ri Kotzik?
4. ¿Choj achike kojol k'o wi ri rujotolen ri kotzik?
5. ¿Achike ri naqqaj k'o qa chre ri palow?
6. ¿Jarupe' etok'al rukojol ri Ixchiwan rik'in ri Kotzik?

4000 m	
3500 m	
3000 m	
2500 m	
2000 m	
1500 m	
1000 m	
500 m	
0 m	Nivel del mar

Richi nqak'ulb'ej re ruk'isib'äl k'utunïk k'o chi nqil rukojolil ri jotoilen. Tqajek'a' chrij, la tunuj la k'amajin.

$$\begin{array}{r} 3683 \\ - 3200 \\ \hline \end{array}$$

Tiqak'amajjj ri junilal ch re ri junilal.

Tiqak'amajjj ri ajulal chre ri lajulal.

Tiqak'amajjj ri wok'alil chre ri wok'alil.

Tiqak'amajjj ri xo'al chre ri xo'al.

	M	C	D	U
3	6	8	3	
- 3	2	0	0	
0	4	8	3	

Rub'eyal

1. Chre 3 nnuk'än 0 nb'e apon kan 3
2. Chre 8 nnuk'än 0 nb'e apon kan 8
3. Chre 6 nnuk'än 2 nb'e apon kan 4
4. Chre 3 nnuk'än 3 nb'e apon kan 0

Ri rukojolil rujotolil ri Ixchiwan chre ri Kotzik ja ri 483 etok'al.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tawila' kojolil chi kikojol ri jaru'il e k'o qa:
 - 234 - 125
 - 324 - 213



Pajwi'

- ¿Achike rub'anon ri rub'anikil ri meq'tewal pa jun tinamit?
- ¿Achike xwetamaj pa ri retamab'alil ajilanem?

Ruk'u'x na'oj: Metz'etel chiköp

Retal ri etamab'äl

- Xtnupäj rij rutzijol kib'in pa ch'ab'äl na'owinäq.
- Xkerub'än tunuj chuqa' k'amaj k'a pa kaji" jutz'ib'.
- Xtruq'alajrisaj ri ruximon ri' chi kikojol rutz'aqatil rulewal.



Runataxik ri qetam chik

1. Tak'ulb'ej pa ch'a'onem ch'ab'äl.
 - ¿Achike ri nimaläj chiköp awetaman ruwäch?
 - ¿Akuchi' k'äs wi ri nimaläj chiköp awetaman ruwäch?
 - ¿Achike rupalen ri nimaläj chiköp k'äs chi ruwäch ri ruwach'ulew?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij re tzijonem pa lok'sik'inem.

Ri Nimaqul

Ri nimaqul jun tz'untasinel chiköp. Re' chiköp re' nüm rupalen k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew. Ri rub'i' nuq'ajuj «nüm ruql». Jun nimaqul rupalen k'a waqi' etok'al. Jun jay ka'i' rik'in nik'aj etok'al rupalen. Tach'ob'o' ka'i' rupalen jay, nuya' chi tzij chi ri nimaqul nik'o chi ruwäch ri ka'i' rupalen jay.

Kan nüm raqän ri ruql. K'o re' ka'i' etok'al raqän. Tqajunamaj rik'in jun winäq. Jun nimawinäq man kan ta ka'i' etok'al rupalen, ¡Tach'ob'o' ruyuqulen ruql jun nimaqul!

Yalan k'a q'ochol ri ruql. Tikirel nuq'ochola' ri xawakuchi'. Xa xe k'a wuqu' ruq'atalen chi ruql. Xa junan k'a ri qachajin röj winaqi', ja k'a ri kichin rije' kan e chawomäq.

Kan nüm k'a raqän ri raq'. Nb'e etan kak'al lajuj raqak'al. Man ta mestaj chi re xa junan rik'in nik'aj etok'al. ¿Janipe apalen rat? ¿Nik'o ri awaqän chi ruwäch ri raqän raq' ri nimaqul? ¿Achike runimalen raqän awaaq' rat? (...)

Jun nimaqul nb'e etan 4,000 paj. ¿Janipe netan jun ak'wal ri lajuj rujuna'? jun wok'al paj. ¡Kan yarumaqab'a!. jun nimaqul nb'etan junan kik'in kak'al ak'wala'.

Autor Orlando B'aldomero Escob'ar.

Fragmento del lib'rø «La Jirafa» B'lloom.

Ministerio de Educación Guatemala, USAID Leer y aprender, 2019

Toq xasik'ij yan

Tak'ulb'ej re k'utunik re'.

1. ¿Achike rub'anikil jun nimaqul?
2. ¿Akuchi' ta k'äs wi ri nimaqul nab'ij rat?
3. Chi ruwäch asik'iwuj wi manäq chi ruwäch jun ruxaq wuj tab'ana' ruwachib'al jun nimaqul.

...

eye icon

4. Xeruxikin ruqlul ri nimaqlul tatz'ib'aj janipe netan.
5. Tatz'ib'aj jannipe rupalen jun nimaqlul.
6. Tatz'ib'aj xeruxikin ri raqän janipe ta k'a netan nab'ij rat.
7. Tatz'ib'aj rub'anikil jun nimaqlul.
8. ¿Achike rub'anikil akuchi' k'äs wi ri nimaqlul?
9. ¿Achike ta k'a nutij?

Tqetamaj ajilanem

Tasik'ij ri samaj k'a ri' tach'ob'o' ri rub'eyal nasol.

Ri nimaqlul k'o re' nb'e etan 4,000 paj. Jun nimawinäq nb'e etan 140 paj. ¿Janipe ta k'a winäq k'atzinel richin njunamatej rik'in 4,000 paj?

Rub'eyal:

We nqatun kalal 30 winäq, nuya' 4,200 paj. Ri nimaqlul netan 4,000 paj.

Ruma nik'o chi ralal ri nimaqlul, naqqajinik. Naqqajikib'a' ralal juk'al waqxaqi' chuqa' juk'al b'eleje', k'a ri' nqatz'et achike ri naqqajik chre ri ralal ri nimaqlul.

- Ralal ri juk'al b'eleje' winäq ja ri 4060
- Ralal ri juk'al waqxaqi' winäq ja ri 3920

	M	C	D	U
Nimaqlul (paj)	4	0	0	0
1 winäq		1	4	0
10 winäq	1	4	0	0
Jun chik 10 winäq	1	4	0	0
Jun chik 10 winäq	1	4	0	0

¿Achike chke ri ka'i' ajilanem nqajinik chi re ri 4,000?

Tikirel k'a nqak'amajij ri ka'i' ajilanik chre ri 4,000 ri':

$$4060 - 4000 = 60$$

$$4000 - 3920 = 80$$

¿Achike chi ka'i' ri yalan naqqajinik?



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tajek'a na k'a chrij janipe rute'al netan ri nimaqlul.
Tanataj chi jun rute'al junan rik'in ri wok'al paj.
2. ¿Achike nuq'ajuj ri naqqajinik?
3. Awetam achike rub'eyal nab'än naqqajinij jaru'il.



Pajwi'

- Nnuzt'ib'aj ri ütz xnutz'et, ütz xub'än chi nuwäch pa re jun molsamaj re'.

Ruk'u'x Na'oj: Ri k'ayib'äl chuqa' ri kaq'b'äl

Retal ri etamab'äl

¿Achike ta k'a xtvetamaj wakami?

- Achike ta k'a etamab'äl ch'ob'oj tojtob'enem toq nnujunaj jikil rutzijol. (C. y L.)
- Xtrutun chuqa' xtruk'amajij k'a pa kaji' jutz'ib'. (M)
- Xtnuchololej ri ruximon ri rutz'aqatil ri rulewal. (M. S y N)



Runataxik ri qetam chik

Tak'ulb'ej ri k'utunik.

1. ¿Achike q'ij yatb'e pa k'ayib'äl kik'in ri awach'alal?
2. Tatz'ib'aj achike ri nk'atzin naloq' pa k'ayib'äl.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'in ri tzijonem.

¿Achik'e rub'anikil ri k'ayib'äl?



Yinb'e wi pa k'ayib'äl rik'in ri nute'. Ütz wi nnuna' yinb'e rik'in. Nutzijoj chwe pa ruwi' ri ruk'aslem toq k'a ak'wal. Nutzijoj chwe toq rija' xb'eb'iyaj pa k'ayib'äl. (...)

Nub'ij chi nuk'wa'j jun ruchakach. Pa ri chakäch nuya' pe ri munib'äl, ri ruwäch taq ichaj. Nuloq' ti'ij. Nya'öx wi pe chre pa k'ox. Nuloq' pe ri kexu' pa jo'q we manäq pa ruxaq ri maxan. Chi rupam ri ruxaq maxan npis wi ri takamal. Ri ajk'ayil mutz'mutz' chi ruwäch wuj nuya' pe ri ruk'ayij.

Nk'ayix chuqa' q'utu'n, achi'el ri wakami. Ri k'ayinela' nkokisaj ri ulew taq läq. Xutzijoj chuqa' chwe chi ri ajk'ayil q'or nkokisaj ri tzimay chuqa' ri ulew taq läq richin ri meq'en taq uk'iya'.

Kan ntze'en ri nute' toq nunataj. Nub'ij chuqa' chi rija' ri nb'eloq'on ri kaxlanwäy. Toq nb'e nuk'waj wi ruchakach chuqa' rusu't. Man jun nkokisaj ta wi la t'im.

Marlene Dulceib'a Otzín Gutiérrez
Antología Fantasía y Color Volumne II
Ministerio de Educación- USAID Leer y Aprender



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj ri rukojojil ri ojer k'ayib'äl rik'in ri k'ayib'äl wakami.
2. Ke'akanoj ch'ab'äl pa ri tzijonem, tatz'ib'aj k'a achike nq'ax ri maxan chuqa' ri tzimay.

...

..

Tqetamaj ajilanem

1. Tasik'in ri na'oj.

Toq yatb'e pa k'ayib'äl k'o chi nak'waj pwaq. Tqab'ana' chre chi achajin Q255.00 maq'uq', k'a ri' k'o chi ye'aloq' ri wachinäq ri k'o qa kajil pa xulan qa:

Konojel ri rajil e k'o pa maq'uq'

Ixkoya'	Is	Ti'ij	Oj	Kinäq'	Nimamixku'	Mutz'ixim	Atz'am	Kab'
Q4 ri paj	Q4 ri paj	Q30 ri paj	Q2 pa Q5	Q6 ri paj	Q6 ri paj	Q6 ri paj	Q5 ri paj	Q4 ri paj

2. Tajik'a chrij achike yattikir naloq' rik'in ri Q455.00.

¿Tikirel naloq' jun paj ti'ij chuqa' ka'i' paj ixkoya'?

Jik'oj	Ti'ij	30
Ka'i' paj	+8	
ixkoya'		
Chi ronojel	38	
Ja' nuya'	255	
	-38	
K'a k'o kan	217	

Ja', k'a ko na 217. ¿Yatrub'än richin?
 4 oj
 1 ruchaq'al mutz'ixim
 2 ruchaq'al kinäq'
 2 ruchaq'al kab'

4 oj	10	+
1 paj mutz'ixim	6	
2 paj kinäq'	12	
2 paj ya'rik	8	
	36	

Jik'oj k'amaniij	217	-
	36	
	181	
Napon kan	Q 181	

Katloq'on na rik'in ri Q181.00 ruwi' apwaq k'o.

Nik'atzin naloq':

- 3 paj ti'ij
- 2 paj kinäq'
- 5 paj ya'rik
- 5 paj xkoya'

¿Nloq'otäj ta k'a ronojel? ¿K'a k'o ruwi', la k'a k'o rutz'aqat nrajo'?



Pajwi'

- Taya' rub'ixkil ri rub'eyal nato' ri kajulew toq man nawokisaj ta ri t'im toq yatloq'on.
- Tayaka' kik'u'x ri awach'alal richin man nkokisaj ta chik ri t'im.
 - Tab'ana' jun wachb'äl pa ruwi' ri xattz'ib'a'j.
 - Tatz'ajb'a' k'a chi ruwäch jun xan pa ri awochoch.

...

...

Tojtob'enik

Nimaläj rayb'äl: rujikib'axik ri junumanem ruxe'el ri junilal tijonik; ruq'ajarsaxik rilixik ri k'utunel chuqa' rutzjoxkil ri etamab'äl xijke' kik'in ri awach'alal.

Tajikib'a' ri xawetamaj pa ri ruka'n junilal tijonik.

1. Tasik'in ri wachb'äl ri xkatruyuqej pa ri samaj.



Tqachapa'	1	Tach'ob'o' ana'oj we k'o ak'utunik	5
Samaj	2	Jeb'el samaj	6
Tanik'oj ri jun kan tijonik	3	Kikotemal, xakochij jun utziläj etal, jeb'el ri asamaj	7
Jiqib'ilem	4		

Tqapararej k'a, jo' pa ri etamab'äl. Ri jujun rusolik jun samaj nakochij jun utziläj etal. We xawil jun jiaq'isamaj k'a ri' xaq'i', nakochij ka'i' utziläj etal. We k'atzinel nasik'in chik ri k'amol b'ey na'ojoj etamab'äl, nasäch jun utziläj etal. ¡kak'astan k'a...!

Tasik'in chi ruwäch jun awach'alal re tzijonem «K'oxk'ob'äl pa kab'», pa lok'sik'inem tab'ana' rik'in k'a kikotem.

K'oxk'ob'äl pa kab'

Rín in k'äs Armita. K'a toq in ko'öl xinb'e Xelajuj No'j. K'o jun ka'i' oxi' kan juna' ri'. Toq xink'ulun, kan jeb'el yenutz'et ri che', jun k'a chke rije' ja ri K'oxk'ob'äl.

Re che' taq k'oxk'ob'äl yek'ase' pa tew. Kan e nima'q chuqa' kan e jeb'el. Kan jeb'el kewachin toq e k'o ruwäch. Ri k'oxk'ob'äl kan e ki'. Toq ye'atij kan nkib'onij kan ri achi'. ¡Kan narayij natij ri k'oxk'ob'äll!

Ri k'oxk'ob'äl kan niwachin ke la' Xelajuj No'j. Ye'okisäx k'a richin pa kab'. Chuqa' yeb'an jalajoj ruwäch taq kab' rik'in. K'o re' nokisäx ri k'oxk'ob'äl rik'in ri tura's. Nab'ey yech'äj. K'a ri' yecha'ö. K'a ri', yetzak. Nya'öök kab' rik'in chuqa' jub'ul che' rik'in. K'a ri' ntewurisäx. K'a ri' yeya'öök chi ruwäch jo'q. Kan tatz'ub'u' k'a ri aq'a'. ¡Kan jeb'el ki'!

Ojer kan yek'ayix wi pa taq k'ayib'äl taq jay. Wakami xa xe pa taq k'ayib'äl, ruma man janipe ta chik yewachin. Yeqasäx ri che' richin nb'an si'. Man yetik ta chik kik'exel. ¡K'ayew, kan kab'ison! Keqatika' ri che'. Keqachajij. Richin ke ri' xtqatz'ub'ula' qaa'q'a' rikin ri kab'.

Iris Nineth Noriega Márquez
Quetzaltenango, Quetzaltenango
Antología Fantasía y color Volumen II
Ministerio de Educación Guatemala/USADI Leer y Aprender

 Tqojqaj k'a rub'ey ri k'utunel suq'b'ey, ke'ab'ana' k'a ri jalajoj taq samaj.

	Samaj Tasik'in ri tzijonem		Jiq'ib'illem		
1	Tajuxu' rik'in jun X ri k'ulb'enem jikil.		¿Achike munib'äl nunataj ri tzijonem? alanxax _____ k'oxk'ob'äl _____ nimamixku' _____		
2	Takanoj pa ri tzijonem akuchi' nub'ij chi xa e jub'a' chik che' e k'o.		¿Achike rumá' xa e jub'a' chik che' e k'o? Yeqaqir. _____ Yeqasäx. _____		
3	Ke'atz'ib'aj pa k'iyil ri tzij: che', k'axk'ob'äl, tura's.		che' _____ k'oxk'ob'äl _____ tura's _____		
4	Takanoj pa ri tzijonem akuchi' kan yewachin wi ri k'oxk'ob'äl taq che'.		¿Akuchi' nwachin wi ri k'oxk'ob'äl che'? K'ulb'enem _____		
5	Retamab'alil ajilanem, Nqatojtob'ej ri xqetamaj pa ruwi' ri jik'oj.		We jun kab' b'anon rik'in k'oxk'ob'äl rajil Q25.00 ¿Jarupe kajil oxi' lemet k'oxk'ob'äl kab'? K'ulb'enem _____		
6	Retamab'alil ajilanem, Nqatojtob'ej ri xqetamaj pa ruwi' ri jik'oj.		We ruma jun che' nqasäx yetik ta wolajuj... ¿Janipe che' k'o ta chi ntik wi yeqasäx ta waqxaq'i'? R _____		
7	Tanataj ri xawetamaj pa re tanaj tijonik re'.		Ri xwetamaj pa re tanaj tijonik re'. 1. _____ 2. _____ 3. _____		



Tab'ana' ruwachb'äl ruche jun k'oxk'ob'äl. Chi käq tab'onij ri ruwäch. Pa ruwi' el tatz'ib'aj k'a ri rub'i'. «K'oxk'ob'äl che'». Chi ruxe' ri wachb'äl tatz'ib'aj ri ab'i'.

Tik'asäs xab'eq'i' ri jiq'ib'illem, xasol rub'ey ri k'utunel suq'b'ey, ¿Jarupe' utziläj etal xakochij? Jeb'el samaj...

Retal k'ulb'enem.

- | | | |
|------------------|------------|--|
| 1) R K'oxk'ob'äl | 2) Yeqasäx | 3) Taq che', taq k'oxk'ob'äl, taq tura's |
| 4) Xelajuj No'j | 5) Q75.00 | 6) 120 che' |

...

Ruk'u'x na'o: rub'eyal kik'aslema konojel ri e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew**Retal ri etamab'äl**

- Yerokisaj jalajoj taq na'o: pa kiwi' chuqa' nq'ax chiruwäch jalajoj taq sik'iwuj toq yerusik'ij xe pa rujolom.
- Yerub'än elesan taq ajilab'äl chuqa' ya'on taq ajilab'äl, kik'in kaji' ajilab'äl.
- Yerutzijoj ronojel ri k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew chi kan konojel yek'atzin chqe qonojel ri k'o qak'aslema

**Runataxik ri qetam chik**

- Pa jun ruxaq wuj, tab'ana' ruwachib'äl rik'iynem jun ti ichaj.
 - Toq k'a b'a taläx
 - Toq xk'iy yan achi'el jun n'im chik ichaj.
 - Toq xkäm
- Kattzijon rik'in jun awach'alal.
 - ¿Awetam ri q'ij chuqa' ri juna' toq xataläx?
 - ¿Janipe' ajuna' wakami?
 - ¿Janipe' juna' k'owinäq chi awäch rat, la winäq achoj rik'in yattzijon wi?

**K'ak'a' etamab'äl**

Tasik'ij re peraj tzij re'

Rub'anik ri kajulew

Ri k'aslema chupam ri qaruwach'ulew kan ja ri kajulew nb'ano' wi ronojel.
Re rub'anik re kajulew re xtk'atzin chqe, ja re re'.

Kik'aslem ri chiköp chuqa' konojel ruwäch che': ye'aläx, yek'iy, ye'alan chuqa' yekäm.
Kik'aslema ri winäq': ye'aläx, yek'iy, ye'alan chuqa' yekäm.

Rub'eyal ruk'aslem ri winäq: naläx, nok ak'wal, nok xtän nok ala', nok jun ixöq nok jun achin chuqa nrrijix.

Ri rub'anikil nub'än ya': ri ya' nqaqa pe chikaj chi ruwäch re ruwach'ulew chupam ri jäb' chupam ri sutz' chuqa' chupam ri saqb'äch, pa ruwi' ri ruwach'ulew, pa taq raqän ya', pa taq palow. Nok qa achi'el sutz' richin ntzolin el chikaj, napon aq'anij kik'in ri sutz', pa sutz' nk'oce' wi kan ri ya', k'avri' Toq npe jäb', nqaqa pe chik chi ruwäch re ruwach'ulew. Ke ri' nub'än nusitin ri ya'

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

Toq xak'is ri sik'inem

- Tatz'aqatisaj ri nk'utüx chawe

Ruk'aslema ri jun chiköp naläx → nk'iy → →

Ruk'aslema ri jun winäq Ralaxib'äl → → → →

- Ke'atz'u' ri jalajoj taq tzij, k'a ri' tatz'aqatisaj re b'a'b.

sutz' jäb' uxla' sutz' jäb'

...

-

3. Re re' ja re' ri rub'anik ruk'aslem jun wach'alal
4. Tab'ana' ruwach'ib'äl ri jalajoj rub'anik ri ruk'iynem pa rukaslem.
5. Tatz'ib'aj ri rulema'
 - ¿Janipe' chuqa' akuchi xaläx wi?
 - ¿Achike k'a ri rub'anik ri ruk'iynem pa ruk'aslem?
 - ¿Achike k'a ri kan yalan kikotem xuya' pa ruk'aslem?
 - ¿Achike k'a ruya'on chke ri ch'aqa' chik winäq?
 - ¿Wi k'o ta nujäl pa ruk'aslem, achike ta ri'?

Tqetamaj ajilanem

Ri rub'anikilal ri kajulew ja re' ri nuya'on ri k'aslemal chupam re ruwach'ulew, kijujunal man e junan ta, ch'aqa' k'o yalan kik'aslemal, ch'aqa' chik manäq, ch'aqa' k'o k'iy uchuqa' chi kipam, ch'aqa' chik man ke ri' ta, jub'ama konojel nkachb'ilaj ki', ruma konojel e k'o chi ruwäch re ruwach'ulew.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Juna' richin ri jalajoj rub'eyal ri k'aslem.

Pa jun ach'alalri'il, jun ti xtän, jun achin chuqa' jun ti ri'ij man junan ta ri kijuna'

Mi'al	Tata'aj	Mama'aj
9	25	65

Kojch'ob'on

1. ¿Pa wo'o jun a apo, janipe kijuna' re winäq re'?

Rutzolib'al:

Pa wo'o' jun a apo, ri rumi'al xtk'oje' 14 rujuna', ri tata'aj 30 rujuna', ri mama'aj xtk'oje' 70 rujuna'.

Mi'al	Tata'aj	Mama'aj
9 +	25 +	65 +
<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>
14	30	70

Toq ri tata'aj xtk'oje 38 rujuna':

2. ¿Janipe rujuna' xtk'oje' ri rumi'al?
3. ¿Janipe rujuna xtk'oje' ri mama'aj?

wakami ri tata'aj k'o 25 rujuna'

Pa 13 jun a ri tata'aj xtk'oje' 38 rujuna'.

Tata'aj

38 -
25
13

Ri rumi'al
xtk'oje 22 rujuna'

Mi'al
9 +
<u>13</u>
22

Ri mama'aj
xtk'oje 78 rujuna'.

Mama'aj
65 +
<u>13</u>
78

4. Tach'obo', Toq ri mama'aj xtk'oje 70 rujuna:

¿Janipe' kijuna' ri ch'aqa' chik?

5. Kojch'ob'on, wi jun ti ixtän k'o 9 rujuna':

- ¿Pa 6 jun a apo, janipe ajuna' xtk'oje' rat?
- ¿Pa janipe jun a xtk'oje' 17 ajuna'?
- ¿Pa janipe jun a xtb'ek'oje' 25 ajuna'?



Pajwi'

- Yintzijon kik'in ri wach'alal pa ruwi' re na'oj xwetamaj:
- ¿Achike rub'anik xtnuchomisaj ri nusamaj?

Ruk'u'x na'oj: rub'eyal kik'aslemañ konojel ri e k'o chi ruwäch ri ruwach'ulew**Retal ri etamab'äl**

- Nutz'ib'aj peraj taq tz'ib'anem richin netamäx ronojel ri nb'an q'ij q'ij.
- Nub'än k'amoj chuqa' tunuj rik'in kají' ajilab'äl.
- Nutzijoj achike rub'eyal nkib'än ronojel ri wachinäq e k'o pa qaruwach'ulew.

**Runataxik ri qetam chik**

Tab'ij ri rub'anikil ch'owen chi kijujnal k'utunik.

1. ¿Achike samaj nab'än chupam ri q'ij?
Tachapa' ri samaj nimaq'a' chuqa' tak'isa' ri samaj xab'än chaq'a'.
2. ¿Achike xjalatäj yan chupam atinamit re ka'i' oxi' q'ij re'?

**K'ak'a' etamab'äl**

Tasik'ij pa memsik'inem. K'a ri', tasik'ij pa lok'sikinem rik'in awuchuq'a' chre jun awachalal.

Ri Kotz'ij chuqa' ri k'echelaj

Ri K'otz'ij jun ko'öl ti xtän, rijá' k'o lajuj rujuna'. Rijá' k'äs Joyabaj chuqa' nrajo' janila' taq che'. Rijá' yalan nkikot rumá ri rub'ey richin nb'e pa tijob'äl kan yalan jeb'el chuqa' k'o jun jeb'el k'echelaj. Chupam ri rub'iyajhem nnuna' rub'uyulil ruxaq ri che' kan e k'o kan richin rub'ojal toq nb'iyin. Ri taq kuk ye'anin pa ruwi' ruq'a' taq che', yeq'axlan chrij ri ruq'a' che', achi'el ye'etz'an nkewala' ki'. Loman ri, tz'ikina' nkiya' kikotem pa kib'ey rik'in ri jeb'el kib'ixanem.

Jun q'ij xkulwachitaj yalan b'is chuqa' q'axom. rijá' ntajin nb'iyin achi'el ronojel mul, pa rachoch k'a pa rutijob'al. Toq xutz'et chi k'o jun man junan ta: ri yalan ki' ri kib'ix ri tz'ikina' manäq chik, xa pa ruk'exel jun itz'el k'oxomanik ri kan yatrutokonirisaj kan, kik'oxomal jantape ch'ich' richin yekiqasaj che'. Chaq k'a te' xerutz'et chi ri che' xetzaq chi jujun chi jujun, e sokotajinäq rik'in jun itze'l kamisanel ch'ich'. Chuqa' xerutz'et chi ri chiköp ri e k'äs chupam re jun juyu' re' kixib'in ki' ye'anin. Xerutz'et chi ye'anin kuk chuqa' umuli'. Xerutz'et chuqa' tz'ikina' yexik'an kik'in ri taq kal nkikanuj jun kachoch akuchi yeb'e'uxlan wi. ixrajo' ta xoq' chupam ri ramaj ri! Toq xapon pa tijob'äl ruxib'in ri' chuqa' nb'ison, xutzijoj chre ri rutijonel ri xutz'et kan pa b'ey. K'a ri' xuch'ob': jütz ta nqaya' jun rukikotemal re nk'isb'ej re jun lema' re'!

Cristina Tol Ciprian
Joyabaj, Quiché
Antología Fantasía y Color



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Katz'ib'an pa atz'ib'awuj

1. Tajala' re rub'anik nk'is re lema' re'.
2. ¿Achike rub'anik yerutz'ilá' ri chiköp toq yeqasäx che'?
3. Achike nel chi tzij la jun peraj juch'un ruxe:
«Xetzaq ri che' achi'el e sokon ruma jun kamisanel ch'ich'».

Tqetamaj ajilanem

Kojch'ob'on

1. ¿Janipe q'ijul nk'atzin chre jun che' richin nk'iy? ¿Achike ruma?
Rutzolib'al: we ri ulew kan ütz richin tiko'n, jun chäj nk'iy pa lajuj juna' richin napon oxi' etok'al.

Rik'in re na'oij re' yojtikir nqasol rij re ch'aqa' chik na'oij.

- ¿Janipe raqak'al nk'iy jun chäj pa pa lajuj juna'?
- **Rutzijol:** 1 etok'al junan rik'in 100 raqak'al
- **Rutzolib'al:** pa 10 juna' jun chäj nk'iy 300 raqak'al

100	+
100	
100	
300	

2. ¿Janipe juna' nk'atzin chre richin nk'iy 9 etok'al?

$$\begin{array}{r} 10 + \\ 10 \\ \hline 20 \\ 10 \\ \hline 30 \end{array}$$

Pa 10 juna', nk'iy 3 etok'al.

Juna'	Etok'al
	10 jaj
10	9 jaj
	8 jaj
Juna'	7 jaj
10	6 jaj
Juna'	5 jaj
	4 jaj
10	3 jaj
Juna'	2 jaj
	1 jaj

3. ¿Janipe juna' nk'atzin chre richjin nk'y 900 raqak'al?

$$\begin{array}{l} 300 r + 300 r + 300 r = 900 r \\ 10 j + 10 j + 10 j = 30 juna \end{array}$$



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Katsamäj pa atz'ib'awuj. Tab'ana' ronojel ri nk'utüx chawé.

1. ¿Janipe juna' nrajo' jun chäj richin nk'iy 12 etok'aj?
2. Chupam ri atz'ib'awuj ke'anuk'u' ri b'ab' chre ri peraj tzij rub'i'ni'an «Kotz'i'j chuqa' ri k'echelaj»
Xutz'et chi ye'ajin nkichöy ri juyu'.
Najin nb'iyin ri Kotz'i'j pa rutjob'al pa jun k'echelaj.
Jun q'ij xutz'et chi k'o jun man ja ta ri najin nk'ulwachitaj.
Ri chiköp ye'ajin ye'anin kixib'in ki'.
Ri Kotz'i'j yalan xb'ison.
Rija' kan yalan nkikot yerutz'et ri chiköp aj pa juyu'.
3. We re juna' re' (2020) nqatik ta qa jun chäj., ¿Janipe juna' nrajo' richin nk'iy 3 etok'aj? ¿Janipe rupalen ri chäj pa 20 juna'?



Pajwi'

- ¿Xq'ax chi nuwäch re xnusik'ij?
- ¿Xq'ax chi nuwäch chi k'o chi yinch'ob'on pa kiwi' nima'q taq ajilab'äl?

Ruk'u'x na'oj: tachajij awi' chuqa' ri ruwach'ulew

Retal ri etamab'äl

- Nq'ax chi ruwäch jantape taq tz'ib'awuj kib'in rik'in ri nk'atzin q'ij q'ij.
- Nub'än tikoj chuqa' ch'aroj pa choj taq ajilab'äl ri man napon ta 100.
- Nch'ob'on chuqa' nsamäj pa kiwi' ri chiköp chuqa' ri winäq richin ri kiraxnaqil, ri kiraxnaqil ri chiköp, ri che' chuqa' ri ruchajixik ri ruwach'ulew, richin qonojel chuqa' ütz yojk'ase' chi ruwäch re ruwach'ulew.



Runataxik ri qetam chik

1. Taya' jun juch' chi ruxe' ri nab'än rat richin man yatruchäp ta yab'il.
 - Yatatin
 - Ye'ach'äj ri aq'a'
 - Najöx pa achi'
 - Nawokisaj lo'x atzyaq
 - Ütz yatwa'
 - Ütz yatwär
 - Nasiloj ri ach'akul

We man nab'än ta jujun re tzij e k'o anej, tab'ij achike ruma, chuqa' achike ta nab'än richin ye'ab'än ta.



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij rik'in ronojel ak'u'x pa ayonil k'a ri' chke konojel re jun peraj tzij re'

Tachajij awi' rat chuqa' ri ruwach'ulew

Nachajij awi' rat toq yatatin, ye'ach'äj ri aq'a; ye'ajöx ri awey, toq yakolaj, chuqa' k'o chi nakusaj lo'x atzyaq. Nachajij awi', nachajij ri araxnaqil yatruto' richin ri ach'akul choj nsamäj. Ruma k'a ri' kan k'o wi chi ütz yatwa', k'o chi yatwär waqxaq'i ramaj q'ij q'ij, chuqa' k'o chi nakanoj jun etz'anen akuchi k'o chi nasiloj ri ach'akul.

Achi'el ri nachajij awi' rat, ke ri' chuqa' k'o chi nachajij ri ruwach'ulew, re ruwach'ulew chuqa nk'atzin chre chi nk'oje' lo'x. wi nak'äq q'ayis xab'akuchi, man yek'iy ta chik ri che, yekäm ri chiköp, chuqa' yek'is ronojel ri k'o chi ruwäch re ruwach'ulew.

Ri ruwach'ulew jare' ri jun nîm qachoch. We nqawulaj, chuqa' röj yojajin nqakamisaj q'i', ruma wi majun k'o chi ruwäch re ruwach'ulew, yojkäm, manaq k'aslem.



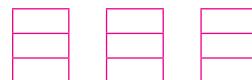
Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Chrij ri rusik'ixik ri peraj tzij, nutz'aqatisaj re b'ab' e k'o qa

Nuchajjj wi' chuqa' nuchajjj ri ruwach'ulew, ruma:

- Yenuch'äj ri _____.
- Nuya' ri _____ pa ruk'ojolib'al.
- Kan choj nwokisaj ri _____.
- Tatz'ib'aj chupam ri asik'iwuj, oxi' na'oj richin k'o chi nachajjj awi'.
- Tatz'ib'aj chupam ri asik'iwuj, oxi' na'oj richin k'o chi nachajjj ri ruwach'ulew.
- Tab'ij. ¿Achike rub'anik nqajöx pa qachi' wi man k'o ta jun qa joxb'al?
- Tikirel nak'utuj chre jun nîm winäq

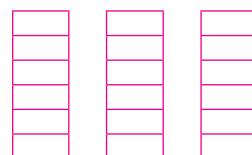
Ya'
nuq'a'
Q'ayix



$$3 + 3 + 3 = 9$$

We nqatunaj 3 mul ri 6 napon 18

3 mul ri 6 nuya' 18, chuqa' yojtikir nqab'än kere' chre $6 \times 3 = 18$



$$6 + 6 + 6 = 18$$

We nqatunaj 3 mul ri 6 napon 18

3 mul ri 6 nuya' 18, $6 \times 3 = 18$



$$2 + 2 + 2 + 2 + 2 = 10$$

We nqatunaj 5 mul ri 2 napon 10

5 mul ri 2 nuya' 10, $5 \times 2 = 10$



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. ¿ We najöx pa achi' oxi' mul pa jun q'ij, janipe mul najöx pan achi' pa jun wuquq'ij?

Tatzu'

Q'ij	Luq'ij	Maq'ij	Miq'ij	Juaq'ij	Wiq'ij	Saq'ij	Toq'ij
Mul ri najöx pan achi'	3	3	3	3	3	3	3

$$3 + 3 + 3 + 3 + 3 + 3 = 21$$

Richin nawetamaj janipe mul najöx pan achi' pa jun wuquq'ij, k'o chi natunaj 7 mul ri oxi'. $7 \times 3 =$ _____

2. Tatz'ib'aj ri tz'etob'äl achi'el jun tikoj

a) $10 + 10 = ?$ b) $6 + 6 + 6 + 6 = ?$ c) $3 + 3 + 3 + 3 + 3 + 3 =$ _____

Richin yatikoj k'o chi Awetam ri tikoj tz'aläm. Richin nk'ojie' kan pa ajolom, tikirel nawak'axaj q'ojom chuqa' yatb'ixan rik'in. ¡Tatzu' na pe chi ch'aqb'a' xtawetamaj!



Pajwi'

- ¿Achike k'a ri ch'ajch'ojil xtnub'eb'ana'?
- ¿Achike k'a xtnub'än richin xtnuchajjj ri ruwach'ulew?

...
=

Ruk'u'x na'oj: Ri qetam nqab'än

Retal ri etamab'äl

- Ntikir nch'ob'on pa kiwi' jalajoj taq na'oj toq yeruch'a ütz taq wuj.
- Yerub'än tikoj chuqa' ch'arinem chke chojalil ajilab'äl ri man ye'apon ta pa 100.



Runataxik ri qetam chik

Katzijon rik'in jun malaxel winäq.

1. ¿Achike kab' richin atinamit Awetam?
2. ¿Achike kib'anikil ri kab' Awetam kiwäch?
3. ¿Awetam janipe kajil ri kab' richin atinamit?
4. ¿Achike rumá natij' jantape' kab' nuchikopirisaj ri awey?



K'ak'a' etamab'äl

- Tasik'ij pa lok'sik'inem re peraj tzij re'.
- Pa nik'aj richin rusik'ixik, ri tzijol kapa'e', tatzijoj ri q'axnäq chi awäch ri ronojel ri asik'in.
- Toq xatzijoj yan ronojel ri xaq'ax chi awäch, tatikirisaj jub'ey chik ri rusik'ixik ri tzij, k'a pa ruk'isinem.

Kab' kichin ri tinamit

Toq rín k'a ri lajuj nujuna', ri nute' xuk'üt chi nuwäch ri rubanik kab' richin tinamit achi'el ri b'ose'l. Ri kab' re' nab'än rik'in jalajoj kiwäch ixim, kiril chuqa' b'ose'l, ri b'ose'l jun ch'uti säqixim

Nqaya' qa kab' rik'in janipe kiril b'ose'l, k'a ri nqakiraj pa ruwi' jun ch'atal. Nqab'än rub'anikil jun nüm xax kajtz'ik. Nqach'är ri kajtz'ik pa taq ko'koj kajtz'ik. Chupam jun nüma kajtz'ik yotikir nquarelesaj pa 400 taq xilaj q'än b'ose'l.

Ri peraj b'ose'l ri ntij' kan nuruki'irisaj ri nuchi'. Jantape muj nrayij nnutij jun chik xilaj q'än b'ose'l. Wakami e k'o na ye'k'ayix b'ose'l pa taq k'ayb'äl, e k'o sirsik chuqa' kajtz'ik kib'anikil.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tatz'ib'aj pa atz'ib'awuj.

- ¿Kan qitzij ri xub'ij qa ri tzijonel o man qitzil ta?
- ¿Achike rub'anikil ri b'osel ri xkitzijoj qa chqe?
- Achi'el xub'ij qa ri tzijonel ¿achike ruki'il nana' chre ri b'osel?

Tqetamaj ajilanem

Richin nqetamaj janipe b'ose'l tikirel nqab'än pa jun yukajtz'ik, ruk'amon nqokisaj ri tikoj.

Pa jun yukajtz'ik re' e k'o oxi' kajtz'ik pa rupa'len chuqa' wo'o kajtz'ik pa rucholaj.

3

Rupa'len

5 rucholaj

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15

Qawajilaj janipe' kajtz'ik e k'o. 3 rupa'len x 5 rucholaj = 15

3

Rupa'len

5 rucholaj

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15

Tatz'eta' chi e k'o 15 ko'ol taq kajtz'ik chupam ri yukajtz'ik

1. Tach'ob'o:

¿Junan 3×5 rik'in 5×3 ?

2. Tatz'eta' chuqa' tatzolij ri nk'utüx chawe.

- ¿Janipe' kajtz'ik k'o pa rucholaj ri yukajtz'ik?
- ¿Janipe' kajtz'ik k'o pa rupa'len ri yukajtz'ik?
- Tatikoj: 6×5

Pa ri yukajtz'ik e k'o 30 kajz'uk



Tikoj tz'aläm

Jare' ri tikoj tz'aläm richin ri 1 k'a 9. yek'atz'in chawe richin nawetamaj nab'ä jek'enik.

Takanoj chupam ri tikoj tz'aläm ri janipe nuya': 3×5 , 5×3 , 6×5 , 5×6 . ¿Ri junan xtuya' chqe toq xojsamäj chupam ri yukajtz'ik?

3. Takanoj chupam ri tikoj tz'aläm

- Janipe' ri 8×4 ? Chuqa' ¿ 4×8 ?
- Tab'ana' ruwachb'äl jun yukajtz'ik pa 4 kajtz'ik rucholaj chi 8 kajtz'ik rupa'len richin nqatojtob'ej ri qasamaj pa tikoj tz'aläm

1 x 1 1	2 x 1 2	3 x 1 3	4 x 1 4
1 x 2 2	2 x 2 4	3 x 2 6	4 x 2 8
1 x 3 3	2 x 3 6	3 x 3 9	4 x 3 12
1 x 4 4	2 x 4 8	3 x 4 12	4 x 4 16
1 x 5 5	2 x 5 10	3 x 5 15	4 x 5 20
1 x 6 6	2 x 6 12	3 x 6 18	4 x 6 24
1 x 7 7	2 x 7 14	3 x 7 21	4 x 7 28
1 x 8 8	2 x 8 16	3 x 8 24	4 x 8 32
1 x 9 9	2 x 9 18	3 x 9 27	4 x 9 36
1 x 10 10	2 x 10 20	3 x 10 30	4 x 10 40

5 x 1 5	6 x 1 6	7 x 1 7	8 x 1 8	9 x 1 9
5 x 2 10	6 x 2 12	7 x 2 14	8 x 2 16	9 x 2 18
5 x 3 15	6 x 3 18	7 x 3 21	8 x 3 24	9 x 3 27
5 x 4 20	6 x 4 24	7 x 4 28	8 x 4 32	9 x 4 36
5 x 5 25	6 x 5 30	7 x 5 35	8 x 5 40	9 x 5 45
5 x 6 30	6 x 6 36	7 x 6 42	8 x 6 48	9 x 6 54
5 x 7 35	6 x 7 42	7 x 7 49	8 x 7 56	9 x 7 63
5 x 8 40	6 x 8 48	7 x 8 56	8 x 8 64	9 x 8 72
5 x 9 45	6 x 9 54	7 x 9 63	8 x 9 72	9 x 9 81
5 x 10 50	6 x 10 60	7 x 10 70	8 x 10 80	9 x 10 90

Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'ab'ana' ri tikoj re'
 - 4×3 y 3×4
 - 2×4 y 4×2
- Tab'ana jun yukajtz'ik ri k'o 5 kajtz'ik rucholaj chuqa' 4 kajtz'ik rupa'len.
- ¿Janipe' taq kajtz'ik k'o chupam ri yukajtz'ik?



Pajwi

- ¿Achike xwetamaj ri okel nk'atzin chwe?
- ¿Achike ruk'u'x tzij yalan okel xwetamaj?

Ruk'u'x na'oj: Ri Raxnaqil

Retal ri etamab'äl

- Nutz'et ri rukojolil ri rusik'ixik wuj pa silan chuqa' toq yech'on.
- Nub'än tikoj chuqa' jachoj kik'in chojajil ajilab'äl ri man ye'apon ta 100.



Runataxik ri qetam chik

Katzijon rik'in jun ri'j achin.

- ¿Achike ri ruwäch che' kan yalan jeb'el nana' chre?
- ¿Achike ruma kan yalan we ütz natij ri ruwäch che'?



K'ak'a' etamab'äl

Taslik'ij köw, chuqa' ruk'amon najäl ri ach'ab'äl toq k'atzinel. K'o chi yatpa'e' akuchi' e k'o chuq'.

Ri Ruwäch che'

Chupam ri nutinamit yetik ruwäch taq che'. Re ruwäch taq che' kan ütz wi chqe qonojel. Toq yetik, kan yalan yekikot konojel. Qonojel yojsamäj, chi ixtän chi ala'.

Yeqachajij re tikoj chuqa' re chuxe' ruwäch taq che'. Xe ke ri' yalan ruwäch che' ye'el.

Ri ruwäch che' kan yalan k"iy nel chuqa' jalajoj taq ruwäch che' yeqelesaj. Nqawichinaj saq'ul, kaqaq'oq' chuqa' alanx. Ri alanx ri nqelesaj kan yalan wi e ki' chuqa' kan yalan kiya'al ruma chuqa' k'o ch'amuchuq'alil chupam. Pa ulew chuqa' ye'el pe ri kaqaq'oq'. Ri saq'ul chuqa' nuto' chi ütz nsamäj ri qapam. Re ruwäch che' kan yalan wi ütz chre ri qach'akul, ruma ri' kan ruk'amon nqatij ruwäch che'. Qonojel winäq yeqatij ruwäch che'. Pa nutinamit q'ij q'ij yeqatij ruwäch che'.

Fabián Amperez Mendoza
Ministerio de Educación de Guatemala/USAID <https://bloomlibrary.org/browse?search=espa%C3%B1ol>



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tatzolij chupam ri asik'iwuj, ri nk'utüx chawe.

- ¿Achike nutzijoj chqe röj chupam le peraj tzij?
- ¿Achike ruwäch che' ruk'wan ri ch'amuchuq'a'?
- ¿Achike ruwäch che' nunimirisaj awuchuq'a'?
- ¿Achike ruma ütz natij ri ruwäch che'?
- ¿Achike ruwäch che' ütz richin nsamäj ütz ri qapam?

Tqetamaj ajilanem

Tach'ob'o', chi nqajo' nqaya' qa jun ti ko'öl k'ayij richin nqaloq' chuqa' nqak'ayij ruwäch che'

K'atzinel nqaloq':

- 10 alanx
- 6 kaqaq'oq'
- 5 rukab'laj saq'ul

Rajil

- | | |
|--------------------|--------|
| 1 alanx | Q2.00 |
| 1 kaqaq'oq' | Q8.00 |
| 1 rukab'laj saq'ul | Q10.00 |

¿Janipe pwaq xqokisaj?

rutikoj

alanx	$10 \times 2 = 20$	+
kaqaq'oq'	$6 \times 8 = 48$	
saq'ul	$5 \times 10 = 50$	
Ronojel	118	

Chi jun xqak'is Q118.00

We nq'ak'ayij chi kijujunal achi'el ri qaloq'on pe,
¿Janipe' nqach'äk?

Tikirel nab'än ri jik'ib'äl chupam ri peraj re'.

Alanx	$10 \times 3 =$	+
Kaqaq'oq'	$6 \times 10 =$	
Saq'ul	$5 \times 12 =$	
Ronojel		

Rajil ri k'ayij

- | | |
|---------------------|--------|
| 1 alanx | Q 3.00 |
| 1 kaqaq'oq' | Q10.00 |
| 1 rukab'alaj saq'ul | Q12.00 |

Richin nq'etamaj janipe xtqach'äk, nqak'amaj $150 - 118 = 32$ ¡Nqachäk 32 maq'uq'!

¿Yatikir najotob'a' juba' chik ri rajil? ¿Achike ruma ja' o achike ruma manäq?



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Ke'atikoj re jalajoj taq k'ayewal e k'o chi awäch:

a) $4 \times 10 =$ _____, b) $9 \times 6 =$ _____ c) $3 \times 8 =$ _____ d) $4 \times 7 =$ _____



Pajwi'

- ¿Achike xnuna' toq xnusik'ij re peraj tzij re k'o aq'anij?
- ¿Xq'ax chi nuwäch ri tikoj?

...

=

Ruk'u'x na'ojoj: Ri xti tz'unün**Retal ri etamab'äl**

- Nuya' chupam ri rutz'ib'anem tikomal richin q'ajarič retamab'alil
- Nub'än tikoj chuqa' ch'aroj kik'in ajilab'äl ri man ye'apon ta k'a 100.

**Runataxik ri qetam chik**

Chupam ri atz'ib'awuj, pa jun ruxäq wuj tab'ana' ruwachb'äl jun ko'öl tz'ikin, pa xulan k'o oxi' taq na'ojoj richin rub'aninkil.

- Näm raqän rujey
- Xax ri rutza'n
- Räx rub'onil ri rismal
- Käq ruk'u'x

**Kak'a' etamab'äl**

Tasik'ij rik'in ch'obonem ri peraj tzij.

Ri tz'ikin richin nutinamit

¿Atz'eton rat chi ri ti tz'unün nxik'an pa jötöl, pa xulan chuqa' chrij? Nutzüb' taq kotzi'j... käq kotzi'j, q'anq'oj kotzi'j chuqa' säq kotzi'j. Ri Ch'aw e k'o q'anq'oj chuqa' q'eq rismal, jeb'el nuna' chre ri noxti'. Toq nipa'e' pa ruwi' ri noxti', nuchajij ri' richin man nusök ta ri' rik'in ri ruk'ixa', eqal nurelesaj el ri ti ruway.

Ri tz'unün jun ti tz'ikin chiköp ri nixik'an pa jalaloj silonem. Ri tz'unün taq tz'ikina' e jeb'el ok, ye'qawil naqqaj chke taq jeb'el kotzi'j.

Luis Crisóstomo,
Comunicación y lenguaje 3º
Ministerio de Educación Guatemala

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

Tatzib'äj ri tzij ri k'a nuwajo' na ri b'ab'.

tzi'kin	tisumin	tz'ikina'	kotzi'j	jeb'el
---------	---------	-----------	---------	--------

1. Xa jun_____ kan njxik'an xab'akuchi na silonem._____.
2. Ri tz'unün taq tz'ikina' yalan e_____.
3. Ye'awil chi kinaqqaj ri jeb'el taq_____.
4. Tatzijoj achike rub'anik jun tz'ikin ri ütz natz'et. Tab'ana' ruwachbäl.
 - ¿Achike rub'anik?
 - ¿Achike nub'än?
 - ¿Achike nutij?
 - ¿Achike rub'onil rismal?
5. Tatzib'äj jun tzijob'äl b'anob'al ri nanojj rat.

Tqetamaj ajilanem

Ri Tikoj

Ri tz'unün k'o jeb'el rub'anikil:

- Nropop rik'in k'a jub'a' 50 mul pa jun ch'uti ramaj.
- Nujiq'aj ruxla' 250 mul pa jun ch'uti ramaj.
- Nwa' pa taq 15 ch'uti ramaj.

Ri tz'unün ri nropop pa ch'uti ramaj								
Ch'uti ramaj	1	2	3	4	5	6	7	?
Nropop	50	100	150	200	250	300	350	?

We nqajo' nqetamaj janipe mul nropop ri tz'unün pa jun ch'utiramaj, k'o chi nqatunüj 50 pa ch'uti ramaj. Kere': Pa 2 ch'uti ramaj nropop 100 mul, pa 4 ch'uti ramaj 200, pa 8 ch'uti ramaj 400.

Pa ruk'excel ri nqab'än k'iy mul tunüj 50, tqab'ana' tikoj. Tawokisaj ri tikoj tz'aläm

¿Janipe' mul nropop ri tzu'nün pa 8 ch'uti ramaj?

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 8 \\ \hline 400 \end{array}$$

Rusolik: $50 \times 8 = 400$ mul

1 x 1 1	2 x 1 2	3 x 1 3	4 x 1 4
1 x 2 2	2 x 2 4	3 x 2 6	4 x 2 8
1 x 3 3	2 x 3 6	3 x 3 9	4 x 3 12
1 x 4 4	2 x 4 8	3 x 4 12	4 x 4 16
1 x 5 5	2 x 5 10	3 x 5 15	4 x 5 20
1 x 6 6	2 x 6 12	3 x 6 18	4 x 6 24
1 x 7 7	2 x 7 14	3 x 7 21	4 x 7 28
1 x 8 8	2 x 8 16	3 x 8 24	4 x 8 32
1 x 9 9	2 x 9 18	3 x 9 27	4 x 9 36
1 x 10 10	2 x 10 20	3 x 10 30	4 x 10 40



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Tab'ana' ri tikoj. Yatikir nawokisaj ri tikoj tz'aläm.

$50 \times$	$50 \times$	$50 \times$	$50 \times$
<u>3</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>4</u>

5 x 1 5	6 x 1 6	7 x 1 7	8 x 1 8	9 x 1 9
5 x 2 10	6 x 2 12	7 x 2 14	8 x 2 16	9 x 2 18
5 x 3 15	6 x 3 18	7 x 3 21	8 x 3 24	9 x 3 27
5 x 4 20	6 x 4 24	7 x 4 28	8 x 4 32	9 x 4 36
5 x 5 25	6 x 5 30	7 x 5 35	8 x 5 40	9 x 5 45
5 x 6 30	6 x 6 36	7 x 6 42	8 x 6 48	9 x 6 54
5 x 7 35	6 x 7 42	7 x 7 49	8 x 7 56	9 x 7 63
5 x 8 40	6 x 8 48	7 x 8 56	8 x 8 64	9 x 8 72
5 x 9 45	6 x 9 54	7 x 9 63	8 x 9 72	9 x 9 81
5 x 10 50	6 x 10 60	7 x 10 70	8 x 10 80	9 x 10 90

- Tatz'ibaj rub'i' ri tzu'nün pa ri ch'abäl xuwokisaj ri tz'ib'anel richin ri tzij.
- Tasolo' ri k'abal'ajinem tikoj. Yatikir nawokisaj ri tikoj tz'aläm.

$8 \times$	$7 \times$	$6 \times$	$10 \times$	$12 \times$
<u>6</u>	<u>7</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>7</u>



Pajwi'

- ¿Achike ri kan ütz xawak'axaj chupam ri sik'inem?
- ¿Achike xwetamaj rik'in ri tikoj?

Ruk'u'x na'oj: ri taq umül**Retal ri etamab'äl**

- Nutz'ib'aj peraj tzij akuchi nutz'ib'aj qa ri retamab'al.
- Nub'än tilkoj chuqd' ch'aroj kik'in ajilab'äl ri man napon ta 100.

**Runataxik ri qetam chik**

Tasik'ij, tach'ob'o' k'a ri' tatzolij ri nk'utüx chawe.

6. ¿E k'o' chiköp pa awachoch? ¿Achike chiköp ri ach'akob'? ¿Achike naya' chre richin nutij?

**K'ak'a' etamab'äl**

Tasik'ij ruwäch ri wuj

B'o'j, ri umül

Ri B'o'j jun säq, nïm umül, chuqa' yalan ntzopin. Ri B'o'j ütz xuna' yerutij k"iy q'anawäch chuq'a' ntzopin chupam ri k'echelaj.

Jun q'ij, ri B'o'j xril jun nïm jul chi rupam jun kuta'm che'. Xunojj xok apon richin nutz'et achike k'o chupam... Ri B'o'j man nunimaj ta ri xutz'et ri runaq' ruwäch: xa jun nimaläj q'anawäch richin yerutzuq konojel ri taq umül richin ri ruwach'ulew.

Nropiyaj xtzoloj chanin pa rachoch richin nub'ij chre ri rutata' umül ri xril kan. Ri tata'aj umül xerumol konojel taq umül k'a ri' xeb'e pa juyu', yetzopiay xeb'e; toq xe'apon rik'in ri kuta'm che', ri taq umül yalan xekikot toq xkitz'et ri q'anawäch k'a ri' xkimol ki' chrij richin nkik'waj el kik'in rije'.

Ri q'anawäch xub'än richin xerutzuq konojel kachalal ri taq umul ri e k'o chi runaqaj ri juyu'.

Autor: Ana Luisa Alveño
Rotafolio Español 1er grado
Ministerio de Educación de Guatemala/Usaid Leer y Aprende

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

- ¿Ri nutzijoj ri b'anob'äl qitzij, man qitzij ta?
- Tatz'ib'aj oxi' tzij ri nuk'ut chawe chi ri b'anob'äl man qitzij ta
- Tab'ana' ruwachb'al ri b'anob'äl pa oxi' kajtz'ik.
 - B'o'j xril jun nimaläj q'anawäch pa jun jul.
 - Ri tata'aj umül xerumol konojel taq umül richin nkib'ek'ama' ri q'anawäch.
 - Ri q'anawäch xub'än richin xerutzuq konojel k'ach'alal ri umül.

Tqetamaj ajilanem**Ri Tilkoj**

Ri taq umül kan etaman kiwäch ruma jantape ye'alan. Jun umül ntikir nk'oje' 7 puq ral pa jun juna'. Chupam jun puq, jun umül nitikir nk'oje' 8 ral, ri jun ral ntikir nk'oje' 8 ral chuqa'

We pa jun juna' e k'o 7 puq, pa jun puq e k'o 8 taq alaj ¿janipe' umül xtb'ek'oje' qik'in?

Takanoj chupan ri tzaläm tikoj ri 7 ri q'isamaj richin ri 7×8 .

$$\begin{array}{r} 7 \times \\ 8 \\ \hline 56 \end{array}$$

Takanoj chupan ri tzaläm tikoj ri 8 ri q'isamaj richin ri 8×7 .

Tatz'eta' chi ri q'isamaj richin ri 7×8 junan rik'in ri 8×7 .

We e k'o ka'i' umül ri nkiya' 7 puq pa jun juna', kijujunal e k'o 8 taq alaj.

¿janipe taq umül xkeb'ek'oje' qik'in?

K'o chi nqab'än ri tikoj: $2 \times 7 \times 8$

Nab'ey tab'ana'

$$\begin{array}{r} 7 \times \\ 2 \\ \hline 14 \end{array} \quad \begin{array}{r} 14 \times \\ 8 \\ \hline 112 \end{array}$$

Chuqa' yojtikir nqab'än nab'ey $7 \times 8 = 56$

K'ari' 56×2

$$\begin{array}{r} 1 \\ 56 \times \\ 2 \\ \hline 112 \end{array}$$

Tatzu' chi la k'ai' rub'anik, junan nuya' chi qawäch

¡Chupam ri ajilanem yintikir nwil k'iy ruwäch richin nuchojmirisaj jun k'ayewal!

Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'anuk'u' ri taq tikojela'
 - 6×3
 - 3×6
 - $6 \times 2 \times 3$
 - $2 \times 3 \times 6$
 - $3 \times 2 \times 6$
- Tacha' 2 tz'eteb'äl richin ri samaj 1. Tatz'ib'aj jun k'ayewal kichin kijujunal ri nkajo' nkib'än re taq tikojela'

Pajwi'

- ¿Achike xwetamaj chupam re tijonïk re'?
- ¿Achike nk'atzin chwe re xwetamaj?

1 x 1 1	2 x 1 2	3 x 1 3	4 x 1 4
1 x 2 2	2 x 2 4	3 x 2 6	4 x 2 8
1 x 3 3	2 x 3 6	3 x 3 9	4 x 3 12
1 x 4 4	2 x 4 8	3 x 4 12	4 x 4 16
1 x 5 5	2 x 5 10	3 x 5 15	4 x 5 20
1 x 6 6	2 x 6 12	3 x 6 18	4 x 6 24
1 x 7 7	2 x 7 14	3 x 7 21	4 x 7 28
1 x 8 8	2 x 8 16	3 x 8 24	4 x 8 32
1 x 9 9	2 x 9 18	3 x 9 27	4 x 9 36
1 x 10 10	2 x 10 20	3 x 10 30	4 x 10 40

5 x 1 5	6 x 1 6	7 x 1 7	8 x 1 8	9 x 1 9
5 x 2 10	6 x 2 12	7 x 2 14	8 x 2 16	9 x 2 18
5 x 3 15	6 x 3 18	7 x 3 21	8 x 3 24	9 x 3 27
5 x 4 20	6 x 4 24	7 x 4 28	8 x 4 32	9 x 4 36
5 x 5 25	6 x 5 30	7 x 5 35	8 x 5 40	9 x 5 45
5 x 6 30	6 x 6 36	7 x 6 42	8 x 6 48	9 x 6 54
5 x 7 35	6 x 7 42	7 x 7 49	8 x 7 56	9 x 7 63
5 x 8 40	6 x 8 48	7 x 8 56	8 x 8 64	9 x 8 72
5 x 9 45	6 x 9 54	7 x 9 63	8 x 9 72	9 x 9 81
5 x 10 50	6 x 10 60	7 x 10 70	8 x 10 80	9 x 10 90

Ttxolil chitpib'il:

Nej chitpinksa wajxaq tu'n kyaj (8 x 4) ntaq' junk'al kab'laj (32). Tz'ib'inkub'a kab'e (2) tjaq' techb'il ajlab'il wajxaq (8) ex q'inxa oxe (3) tz'ib'inxia til'aj jun tk'uil nuch tajjal. Ex chitpinksa wajxaq (8) tu'n jun (1), ntaq' wajxaq, tuk'il oxe (3) ntaq' junlaj (11). Tz'ib'inku'a junlaj (11) twitzajtz kab'e (2). Twi' tajjal tkyaqil jwe'k'al kab'laj (112).

Nab'ey tatikoj 6 X 2 ri nuya' 12. Naya' ri 2 pa q'isamaj k'a ri' nak'waj 1. Naya' ri 1 pa ruwi' ri 5 k'ari' natikoj 2 X 5 ri nuya' 10. Natun el ri 1, ri nuya' 11, tatz'ib'aj ri 11 pa ruxikin ri 2. K'a ri' nuya' ronojel 112.



Ruk'u'x na'oj: Rub'anikilal ri qak'aslemał

Retal ri etamab'äl

- Nq'ax chi ruwäch ri tzij kib'in pa pach'un tzij chuqa' pa tz'ib'alema'.
- Nub'än tilkoj chuqd' ch'aroj pa taq ajilab'äl ri man napon ta 100.



Runataxik ri qetam chik

Tasik'ij ri nk'utüx chawé k'a ri' tak'utuj chre jun nimalaxel winäq richin katrak'axaj we ütz ri atzolib'al.

- ¿Achike nel chi tzij ri yojk'iyir?
- ¿Achike rub'anik ye'k'iyir ri äk'?
- ¿Achike rub'anik yek'iyir ri wakx, ri tz'i' chuqa' ri taq umül?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij pa loksik'inem ri tzijonem

Ri ruch'uti' kej Chaj

Ri Ixno'j xk'oze' jun jeb'el ati't rukej, chaj rub'onil, kan achi'el ri sutz' richin jäb'. Ri ati't kej xub'ini'aj Chaj. Ri ruwäch ri Chaj kan e nima'q chuqa' e setesäq kan achi'el ka'i' taq nch'ichan q'eq taq k'olok'ik. Ri Chaj royob'en kan jun ti ral. Ruma ri' ri rupam kan yalan nüm rub'anon.

Toq xapon, jun tiqa q'ij ri ch'uti kej xaläx. Ri Ixno'j kan k'o wi naqqaj xutz'et ralaxik ri ti ch'uti' kej chanin xpa'e' pa ruwi' ri kají' raqän. Nk'arakot achi'el ri kenekik munil

Ri Chaj xutzuq ri ch'uti' kej rik'in ruya'al rutz'um. Ri Ixno'j xutzet ri kikojolil ri ati't kej rik'in ri räk, ri äk' nya' saqmolo' akuchi ye'aläx pe ri taq ral äk'. Ri kite' äk' nya' kiway pa kichi' ri taq ral, rije' man yetz'uman ta, achi'el ri ch'uti kej chuq'a achi'el ri ral jun winäq.

Ri Ixno'j xuk'utuj pa tijob'äl chre ri rutijonel achike ruma ri ati't kej man nkiya' ta saqmolo' achi'el ri kite' äk'. Ri tijonel xuq'alajirisaj chi ruwäch chuqa' xub'ij chre: jujun chiköp e tz'umanel achi'el ri kej. Ri taq ral yek'iy chupam ri rupam ri rute' chuqa' yewa' rik'in ruya'al tz'umaj. Ch'aqa chik yeb'os pa saqmolo', achi'el ri kite' äk' nkiya' ri saqmolo' akuchi ye'aläx wi ri taq ral ri äk'



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tatzib'aj ri junumanel xub'en ri tz'ib'anel k'a ri' tatzolij ri nk'utüx chawé.

- Ri rub'onil ri ati't kej saqsöj achi'el_____.
- Ri runaq' ruwäch kan e nimaq' chuqa' e setesäq achi'el_____.
- Ri ti ch'uti' kej nk'arak'ot achi'el_____.
- ¿Achike rub'anik ye'aläx ri wakx?
- ¿Achike rub'anik ye'aläx ri äk'?
- Tatzb'aj oxi' tz'eteb'äl chiköp ri ye'aläx pa kipam ri kite'
- Tatzb'aj oxi' tz'eteb'äl chiköp ri yeb'os pa saqmolo'

Tqetamaj ajilanem

Ri tz'aqat ch'aroj



E k'o 6 q'anawäch.

....



Qab'ana' molaj pa kaka' rik'in ri 6 q'anawäch.



¿Janipe molaj pa kaka' xub'än? 3

Rik'in 6 q'anawäch nqab'än molaj pa kaka' nel 3 molaj.

$$6 \div 2 = 3$$

Re re' ruk'amón ke re' nb'ix chre

$$\begin{array}{r} 3 \\ 2 \overline{) 6 } \end{array}$$

Qatz'eta' ri rachlajil $3 \times 2 = 6$

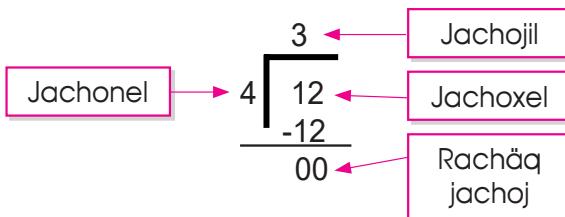
Ri tz'eteb'äl

Ri a Saqtékaw e k'o 4 rute räk' chuqa' 12 taq räk'. Konojel kite' äk' e k'o junan taq kal. ¿Janipe taq äk' e k'o kik'in kijujunal ri kite' äk'?

Richin nachojmirisaj re k'ayewal k'o chi nach'är 12 chke 4, ke re':

$$\begin{array}{r} 4 \overline{) 12 } \end{array}$$

¿Achike ri ajilab'äl chi toq natikoj pa 4 nuya' 12? Ri ajilab'äl ja ri' 3, rumá $4 \times 3 = 12$



Ütz chik, xachojmirisaj yan



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tachojmirisaj ri k'alab'ajnem re'

$$5 \overline{) 6 } \quad 4 \overline{) 20 } \quad 9 \overline{) 81 } \quad 7 \overline{) 63 } \quad 6 \overline{) 40 }$$

2. Takanuj ri ajilab'äl ri k'a nrajo' na

jachoxel	10	?	24	15	21	?
jachonel	?	3	8	?	7	8
jachojil	5	6	?	3	?	5

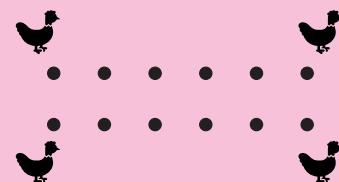
Pajwi'



#	Rub'eyalil richin ri tojtob'enik	Ja	Manaq
1	Xnutikir xnub'än ri tz'aqät ch'aroj		
2	Xwetamaj ri jalajoj rukojol ri ye'aläx chupam rupam kite' chuqa' ri ye'b'os pa saqmolo'		
3	Nuya' ruq'ij ri b'anobäl richin ri nutinamit		

Ri etamab'äl ch'aroj xe nuk'ut chi awäch ri rub'anik yatch'aron; tatzu' na pe

12 taq äk' nach'är chi kiwäch ri 4 kite' äk'



Wi nqajäch 12 taq äk'

Chi kiwäch 4 kite' äk', nok kichin

3 taq äk' kijujunal, majun xtk'oe' kan

Ri ch'aroj e k'o ka'i' retal, ri nab'ey ja re'

Ri jun chik ja re': $\frac{12}{4}$

Ruk'u'x na'oj: Rub'eyal yojtzijon

Retal ri etamab'äl

- Nuya' chupam ri rutz'ib'anem tikomal richin q'ajarïk retamab'alil
- Nub'än tikoj chuqa' ch'aroj kik'in ajilab'äl ri man ye'apon ta k'a 100.



Runataxik ri qetam chik

Tach'ob'o k'a ri tab'ij.

- ¿Yatzijon junan toq yatch'on kik'in awachb'il, rik'in atijonel, chuqa' rik'in amama'?
- ¿Ri awati't, amama' nkokisaj ch'ab'äl ri man ye'awokisaj ta rat? ¿Achike taq ch'abäl ri?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij re ka'i' peraj tzij.

Tajuxu' chupam ri ruka'n peraj tzij, ri ch'ab'äl man junan ta rik'in ri nab'ey.

Chispas nutz'i'

Rïn k'o jun nownäq nutz'i'. Chispas rub'i'. Rija' nb'e chwjj pa tijob'äl . Rija' nk'oje' kan naqqaj, yinroyob'ej kan k'a toq yinel na pe.

Toq yinrutzet, nusiloj ri rujey chuqa' nb'a'on rik'in kikotemal.

Chispas retam nch'on. Toq nkikot nuyala' nima'q taq tzopinik, wi royowal, nqasaj rujey chuqa' nwowot rik'in royowal.

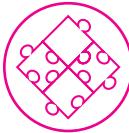
Toq k'o ruwayjal, nuk'ojk'a' ruläq richin nya'öx ruq'utu'n. Wi nchaqjj ruchi', npa'e chuwäch ri ch'ajonibäl richin nya'ox ru ya'

Chispas nutz'i'

Rïn k'o jun nutz'i' yalan runa'oj. Chispas rub'i'. Rija' b'enäq chwjj pa tijob'äl. Rija' nkanej kan naqqaj richin yinroyob'ej k'a xkinel na pe.

Toq yinrutzet, nusiloj ri rujey chuqa' nb'a'on rik'in kikotem.

Chispas retam nuküt chi awäch ri nuna'. Toq nkikot nuyala' nima'q tz'opinik, wi royowal, nqasaj rujey chuqa' nwowot rik'in royowal. Toq k'o ruwayjal, nuk'ojk'a' ruläq richin nya'öx ruq'utu'n. Wi nrajo' ruya', npa'e chuwäch ri ch'ajonibäl



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tatzolij tzij.

1. ¿Pa achike ri ka'i peraj tzij nkusaj jun cholzij ruk'amon richin ri tijob'äl?
2. ¿Achoj kik'in ta nawokisaj ri mech'ol ch'ab'äl ri k'o pa nab'ey peraj tzij?
3. Tatz'ibaj oxi' rub'anik kichajixik ri atz'i' richin man yeyawäj ta.

Tab'ana' chupam ri atz'ib'awuj, jun cholaj tzij ri nawokisaj kik'in awach'alal. Tatz'ibaj achike nkinojj kan. Achi'el ri tz'eteb'äl: «j taxik'a' awi'l» nuq'ajuj taya' ak'u'x rik'in jun samaj.

4. Tak'utuj chke ri awati't amama' chuqa' chre jun te'tata' awach'alal achike cha'b'äl nkokisaj pa poqonal q'ij toq rije' ye'alab'oni', pa ruch'ab'äl ri tinamit.
5. Tatz'ibäj achike chiköp, tikirel yek'oje' kikin ri winäq achi'el jun ach'aq'ob'al.

Tqetamaj ajilanem

Ri ch'aroj

Nb'ix, chi ri etamatel na'oj, chi 1 rujuna' jun tz'i' junan rik'in 7 juna' ruk'aslem ri achin. Pa tzijob'äl b'anob'al man kitojtob'en ta we katzij ru jun na'oj re'. Wi jun tz'i' k'o 12 rujuna'. ¿Janipe' juna' ta nujunumaj ta rik'in ri achin?

Richin nqatzolij rusolik, tikirel nq'ab'än jun tikoj:

$12 \times 7 = 84$ juna'. Ri jun tikoj re' nub'j chqe chi jun tz'i' pa 12 rujuna' xapon pa rijixik.

Jun winäq k'o 21 rujuna' k'a ak'wal na

¿Achike juna' pa ruk'aslem ri tz'i' nqaya chre 21 juna'?

Tikirel nqab'än pa jun ch'aroj: $21 \div 7$. Pa ri tzaläm ch'aroj 7, nqawil chi pa: 3 (oxi juna')



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tawila' ri rusolik chke ri k'alab'ajinem

1. $24 \div 4 = ?$
2. $\div 5 = 5$
3. $36 \div = 9$
4. $42 \div 3 = ?$



Pajwi'

- Ri na'oj richin yinch'on kik'in molaj winäq tikirel chi nwetam kiwäch o man wetam ta.
- Nq'ax chi nuwäch achike ri ch'aroj.

Ruk'u'x na'oj: ri ti juku' wuj

Retal ri etamab'äl

- Yerutz'uk pach'un tzij richin nub'ij ri runa'oj chuqa' runa'il
- Nub'än tikoj chuqa' ri ch'aroj chre ri chojajil ajilab'äl ri man ye'apon ta 100.



Runataxik ri qetam chik

Tatz'ijoj chke ri awach'alal:

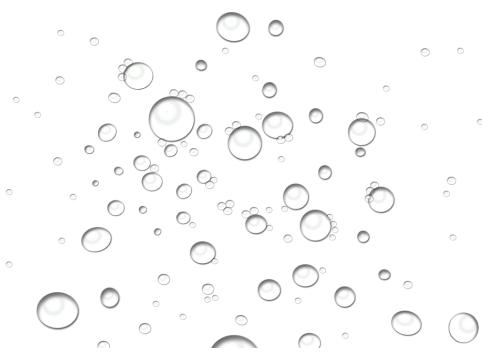
- ¿Achike rukojolil jun pach'un tzij rik'in jun lema'?
- Tawichinaj jun pach'un tzij ri nqa chi ak'u'x.
- ¿Achike na'il yojtikir nqab'ij chupan jun pach'un tzij?



K'ak'a' etamab'äl

Tasikij ri pach'un tzij pa lok'sik'inem.

- Kapa'e' jub'a pa ruk'isb'äl kijujunal ri pach'(cholaj).
- Tasikij rik'in kikotem ch'ab'äl. Tasikij rik'in uchuq'a' re ka'i' ruk'isb'al cholaj.



Ri ti juku' wuj

Amado Nervo

Rik'in nik'aj ruxaq jun talutz'ib'
Xnub'än jun ti juku wuj,
Pa jun alaxib'äl ya' chre ri wachoch
Kan yalan xnupalaqisaj.

Ri wana' rik'in ri ruxupub'al
nxupuj, nxupuj pa ruwi' rija'
jxeb'el ab'iyajnen, kan jeb'el ri ab'iyajinen,
Ti juku' wuj!



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatzolij ri k'utunik pa atz'ib'awuj ri nuk'utüx chawe.

- ¿Achike nub'ij chawe re pach'un tzij re'?
- ¿Achike nana' toq natzet jun ti juku' wuj?
- ¿Achike rub'anik natz'et ri ralaxib'äl ya' akuchi nb'iyaj wi ri ti juku' wuj?
- ¿Achike rumá k'atzinel nqachajij ri l säq ri lo'x ya' kichin ri raqän ya' chuqa' ri choy?
- ¿Achike nqab'än richin nqachajij ri alaxib'äl ya' richin ri qatinamit?

...

...

2. Tab'ana' jun juku' wuj . We man awetam ta rub'anik, tak'utuj ato'ik.
3. Tatzib'aj jun pach'un tzij, ke ri' katch'on chrij ri ütz awetz'ab'al.
 - Tach'ob'o' k'ari' tatzib'aj ri pach'un tzij, achike ütz ta nab'ij.
 - ¿Achike rub'anik ri awetz'ab'al? ¿Achike ntzu'un? ¿Achike nana' toq natz'et?
 - Tatzib'aj ri ach'ob'oj pa ko'öl cholaj, nqab'ij chre, pach'.
 - Tawokisaj jeb'el taq ch'ab'äl k'a ri' ke'ajunamaj.
4. Tab'ana' jun tz'aj wuj pa jun ruxaq wuj richin ntzijööx ri ruchajinem ri raq'än taq ya' ke ri' chuqa' ri Choy.
 - Tab'ana' jun wachib'äl akuchi na'alaj ri ralaxb'al ri ya': raq'än ya', ri choy.
 - Tatzib'aj chi ruchi' ri wachb'al: Ri taqon, achike ruma yalan e k'atzinel ri ralaxib'al taq ya' chre ri achin chuqa' ri ruwachulew, tatzib'aj oxi' na'oj richin nch'ach'ojch'orisäx ri ralaxib'al taq ya'.

Tqetamaj ajilanem

Ri ch'aroj

«Chre ri nik'aj ruxaq talutz'ib' xintikir xnub'än jun ti juku' wuj »

Re re' nel chi tzij richin jun ruxaq talutz'ib' yatikir nab'än ka'i' taq juku' wuj.

We nk'atzin nab'än 12 taq juku' wuj. ¿Janipe ruxaq ri talutz'ib' nk'atzin?

$12 \div 2 = 6$, Nk'atzin 6 ruxaq ri talutz'ib'.

We nk'atzin nab'än 20 taq juku' wuj. ¿Janipe ruxaq talutz'ib' nk'atzin?

$20 \div 2 = 10$, nk'atzin 10 ruxaq talutz'ib'.

Ke'anik'oj re re':

$$20 \div 2 = 10$$

$$2 \times 10 = 20 \text{ ut } 10 \times 2 = 20$$



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tachojmirisaj pa atz'ib'awuj, ¿Jantape q'or nuya'ööx chke ri 6 achalal we ri jun nimaxara k'o 24 q'umub'äl q'or chupam?
2. We k'o 12 alanx awik'in k'a ri' nawajo' najäch nujan chke ri 3 awachb'il.
 - ¿Janipe naya' chke kijujnal? We rat chuqa' nawajo', ¿Janipe' nik'ul ijjunal?



Pajwi'

- ¿Achike xnuna' toq xnutzib'aj ri pach'un tzij?
- ¿Achike ruk'ayewal nwil toq nub'än ri ch'aroj?

Ruk'u'x na'ojoj: Ri pach'unem Tzij**Retal ri etamab'äl**

- Nqa'x chi ruwäch ri ch'ab'äl tz'ib'alema' pa taqon ch'ab'äl.
- Nub'än tikoj chuqa' ri ch'aroj pa chojajil ajilab'äl ko'öl pe chi ruwäch ri 100

**Runataxik ri qetam chik**

Tatzijoj chre jun awach'alal.

- ¿Achike ruma jujun winäq yekiyik ri ch'ajch'oj ya' chupam taq k'oqlib'äl ya' chuqa' chupam jalajoj chik kojlib'ä.
- ¿Achike ruma k'atzinel chi ri winäq k'o chi nk'oje' ch'ajch'oj kiya' pa jay?
- ¿Achike ta rub'eyal nqab'än richin konojel winäq nk'oje' kich'ajch'oj ya'?

**K'ak'a' etamab'äl**

1. Tasikij ri pach'un tzij pa lok'sik'inem.
2. K'a ri tab'ij jun pach'un tzij chre jun awach'alal.

Ti tz'uj ya'

Ti tz'uj ya', lo'x chuqa nch'ich'an,
nab'än chre nupaläj chajch'oj
chuqa' ntz'intz'ot.

Naqonel ti tz'uj ya',
rat jeb'el raq'än ya',
ja rat ruk'aslem
ri Qate' ruwachlew.

Ti tz'uj ya'
tarelesaj ri nnuchaq'ij chi',
ti wachb'il yatinwajo',
yatnuqüm.

Autor: Díaz Valero, Alejandro

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

1. ¿Achike xkitzijoj ri pach'un taq tzij?
2. ¿Achike ruk'atzinel chqe ri ya', xub'ij ri pach'un tzij?
3. ¿Tajuxu' ri ch'ab'äl ri junan kik'oxomal yek'is chupam ri nab'ey pach'un tzij?
4. Tatzib'äj oxi' ch'ab'äl ri nch'on chrij ri ya', Tz'eteb'äl: «uchuq'alil k'aslem».
5. Tab'ij achike ruma ri tz'ib'anel richin ri nab'ey pach'un tzij rujunuman jun ti tz'uj ya' rik'in jun jeb'el raxb'äl ya'.
6. ¿Achike kikojolil nawil chupam ri ka'i' pach'un tzij?
7. Tak'utuj chre jun nimaq winäq wi k'oje' k'ayewal rik'in ri ya' toq rija' ti ak'wal?
8. ¿Achike ruma yalan kijalon ki' ri raq'än taq ya' chuqa' ri Choy?
9. Achike ruma yalan k'atzinel ri che' pa rux'e'el ri ya'?
10. Tanojj, tatzib'äj jun pach'un tzij, tatzejle'el ri achi'el ri lema xasik'jj.

Tqetamaj ajilanem

Ri ch'aroj

Nqaqum ya' ronojej q'ij yalan ütz richin qaraxnaqil. Tikirel ta nqaqum 8 qumub'ül ya' pa jun q'ij.

¿Janipe' qumub'äl ya' k'o chupam jun lit? Chupam jun lit k'o 4 qumub'äl ya'.

Wakami, ¿Janipe' lit ya' nqaqümpa jun q'ij?

Richin nqatzolij rusolik tikirel nqab'än jun ch'aroj.

$8 \div 4 = 2$, Ri nchilabäx chi taqumu' 2 punmet ya' ronoje q'ij

Wi ka'i' winäq nkiqum 8 qumub'äl ya' pa kijujunal .

¿Janipe' lit ya' nkiqum chi e ka'i'? chi e ka'i' xnkiqüm 16 qumub'äl ya'

$16 \div 4 = 4$.

nkiqum 4 lit ya' ronoje taq q'ij.

Jujun winäq nkiqum' ri ya' pa jun leme't.

¿Janipe' qumub'äl k'o chupam jun leme't? Jun leme't k'o 3 qumub'äl ya' chupam.

Wi aqumun 9 qumub'äl ya'. ¿janipe' leme't ya' aqumun?

$9 \div 3 = 3$

Rusolik: rik'in 9 qumub'äl ya', aqumun 3 teme't ya'



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

LAS TABLAS DE MULTIPLICAR

Ke'anjisaj ri manäq kipam

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5		7	8	9	10
2	2		6	8	10	12	14		18	20
3	3	6	9	12		18		24	27	
4		8	12		20	24	28	32	36	40
5	5		15	20	25		35	40	45	50
6	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
7	7	14	21	28	35	42	49		63	70
8	8		24		40	48	56	64	72	
9	9	18	27	36	45		63	72		90
10	10	20	30			60	70	80	90	100



Pajwi'

- ¿Yintikir nkamuluj ri tzaläm ch'aroj richin ri 3?
- ¿Achike tikirel nnub'än richin nk'oje' kan pa nujolom ri tzaläm ch'aron?

Ruk'u'x na'oj: kajulew tob'äl**Retal ri etamab'äl**

- Yerokisaj chuqa' nq'ax chi ruwäch ri jalajoj taq tzij ri kib'in chupam jun tzib'atzijol, pa memsik'inem.
- Nub'än tikoj chuqa' ri ch'aroj chre ri chojajil ajilinik ri man napon ta 100.

**Runataxik ri qetam chik**

Tatzib'aj achike nel chi tzij ri chab'äl: kakokisanem, man kakokisanem ta, q'ayis chuqa' chiköp.

- ¿ Achike k'a ri' ri kajulew tob'äl?

**K'ak'a' etamab'äl**

Tasik'ij pa memsik'inem

Ri kajulew tob'äl

Ri kajulew tob'äl ja ri ronojel ütz nqak'ul chupam ri kajulew. Kan katz'inel richin ri qak'aslem. Kichin ronojel ri k'o chi ruwäch ruwach'ulew. Rik'in k'a jub'a' e kakokisanem chuqa man e kakokisanem ta.

Ri kakokisanem ke ri' kib'i', ruma yejalon o yetzolin pe chik. Tatzeta' ri kotz'ij, ri chiköp, ri kaq'iq', ri ya' chuqa' ri ulew.

Ri man kakokisanem ta. Re re' nk'atzin k"iy junta' richin nuchojmirisaj ri' o ntzolin. Chi ri' nk'is wi man yeno'o ta nkokisaj. Tatzeta': ri q'aqaq'ol, ri atz'amya', ri aq'a'l chuqa' ri kas.

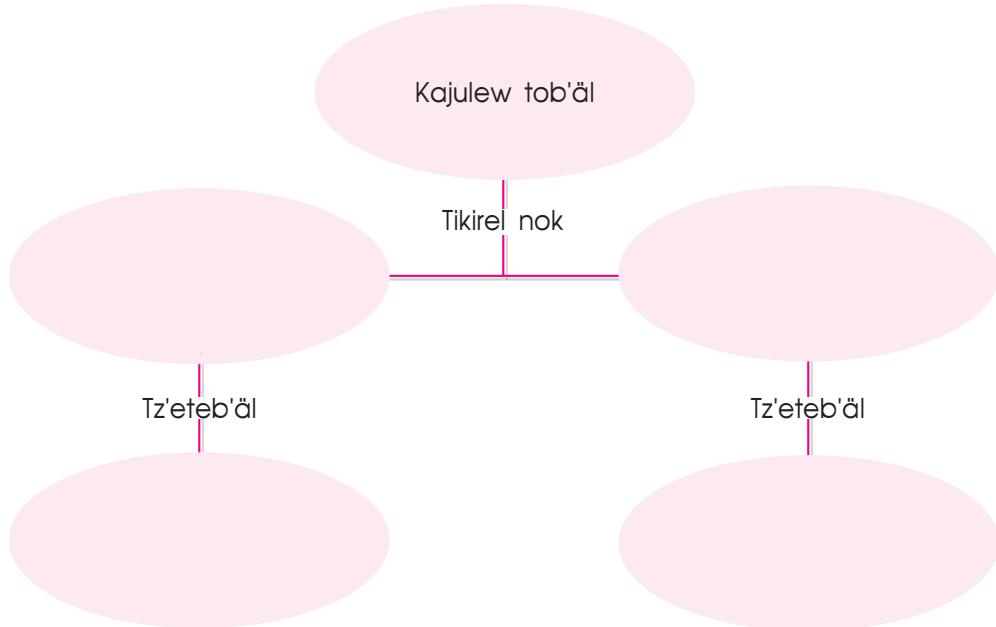
Pa kiq'a' ri winäq k'o wi richin nkichajij chuqa' nkokisaj rik'in rub'eyal ri kajulew tob'äl ruma qonojel nk'atzin chqe richin yojk'ase'.

**Nqatojtob'ej ri xqetamaj**

1. Tajuxu' ri peraj tzij chuqa' ri q'ajatzij chab'äl: kajulew tob'äl, kakokisanem, man kakokisanem ta.
2. Tacha' re kajulew tob'äl chupam we kakokisanem o man kakokisanem ta.
 - Ri q'ij
 - Ri q'aqaq'ol
 - Ri chiköp
 - Ri k'echelaj
3. Tatzijoj achike' nk'atzin wi ri q'aqaq'ol.
4. ¿Achike ruma k'atzinel nchajix ri tob'äl tzolixik?
5. Tatz'aqatirisaj ri nuk'unük tzij richin re kajulew tob'äl

...

...



Tqetamaj ajilanem

We nk'at jun juyu' kan yalan nuyaloj richin ntzoloj jub'ey chik achi'el rub'anon, nub'än lajuj jun'a', k'o ye'apo k'a pa jun wok'alab'. Ri juyu' k'o ruk'ayewal richin ntzoloj pa ruk'aslem. Ruma ri" tqachajij ri juyu'.

Pa ajilanem, jun wok'alab' junan rik'in 100 jun'a', jun lajuna' junan rik'in 10 jun'a' chuqa' jun wojuna' junan rik'n wo'o' jun'a'.

Rutz'aläm ri ch'aroj

Janipe' lajuna' k'o chupam jun wok'alab':
 $100 \div 10 = 10$. Pa jun wok'alab' k'o 10 lajuna'.

¿Janipe wo'o' jun'a' k'o chupam jun lajuna'? Tanik'oj chupam ri rutz'alam ri ch'aroj richin ri 5.

$10 \div 5 = 2$. Chupam jun lajuna' e k'o 2 wojuna' .

¿Janipe' wojuna' k'o chupam jun wok'alab'?

$$\begin{array}{r}
 & 20 \\
 & \boxed{} \\
 \overline{1} & 00 \\
 - & 10 \\
 \hline
 & 00
 \end{array}$$

Jachonel → 5 → Jachoxel → Rachäq jachoj

100 nach'är pa 5

Rutz'aläm ri ch'aroj				
10	÷	10	=	1
20	÷	10	=	2
30	÷	10	=	3
40	÷	10	=	4
50	÷	10	=	5
60	÷	10	=	6
70	÷	10	=	7
80	÷	10	=	8
90	÷	10	=	9
100	÷	10	=	10



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

Tasamajij pa atz'ilb'awuj

1. ¿Janipe wojuna' k'o pa 20 jun'a'?
2. ¿Janipe lajuna' e k'o pa 40 jun'a'?



Pajwi'

- ¿La nwajo' nuto' ri ruwach'ulew richin ütz yojk'ase'?
- ¿La nk'atzin chwe yenusol ajilab'äl k'alab'ajnem?

Ruk'u'x na'oj: Rub'eyomal ri qab'anob'al

Retal ri etamab'äl

- Yerokisaj jalajoj taq na'oj pa kiwi' peraj taq tz'ib'awuj chuqa' nq'ax chi ruwäch jalajoj taq sik'iwuj taq yerusik'ij pa memsik'inem.
- Yerub'än tunuj taq ajilab'äl chuqa' k'amaj taq ajilab'äl, kik'in kají' ajilab'äl.
- Yerutzijoj ronojel ri k'o chi ruwäch ruwach'ulew chi kan konojel yek'atzin chqe qonojel ri k'o qak'aslema chuqa' nutzijoj ri rub'anob'al qatinamit.



Runataxik ri qetam chik

1. ¿Achike peraj ulew kan yalan we k'atzinel chre ri atinamit?
2. ¿Achike ruma e k'atzinel?
3. ¿Achike xtub'ij chqe re peraj tzij re' «Kojch'on, kojtzijon pa ruwi' ri rub'eyomal ri qab'anob'al»?



K'ak'a' etamab'äl

Tasik'ij re peraj tzij pa lok'sik'inem chre jun awach'alal

Kojch'on, kojtzijon pa ruwi' rub'eyomal ri qab'anob'al

Ri qate' qatata', qati't qamama' xkiya' kan ri kib'anob'al chqe, re b'anob'al re' ja re' ri sapanik xkiya' kan chqe. Ri rub'anob'al jun tinamital ja ri' ri sapanik kiya'on kan ri k'o ruk'aslem ruma ja ri winäq e k'äs wakami ye'a'o ruk'aslem chuqa' nkiya' kan chke ri kal kik'ajol.

Wawe pa Iximulew k'o yalan b'eyomäl pa ruwl' ri qab'anob'al ruma yalan b'anob'äl e k'o achi'el ri: wachb'äl, xajoj, q'ojom, jalajoj taq rikil wäy kichin ri tinamít, k'oxtun chuqa' Mayab' tinamít. Re rub'eyomal jun tinamital kan rutunun ri' rik'in ri rulema jun tinamital o jun tinamít. Tatzu' na pe, ri Iximche' k'o B'oko', jun peraj rub'eyomal qichin röj ri öj aj Iximulew, xok ruk'u'x rulinamit ri Ajawa' Kaqchikel. Pa 1960 xb'ix chi jun rub'eyomal ri Amaq'. Wakami etaman chi jun loq'oläj tinamít kichin ri Kaqchikel winäq.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Taya' jun juch' chi ruxé' ri b'ab' akuchi' natz'et rat ri kan k'atzinel.
2. ¿Achike k'a ri man e rub'eyomal ta b'anob'äl richin re Iximulew?
 - Tzijonem richin re qatinamit
 - Kixajoj ri garifunas
 - Juley chik xajoj
 - Ri b'urke's
 - Ri q'or pa chaj

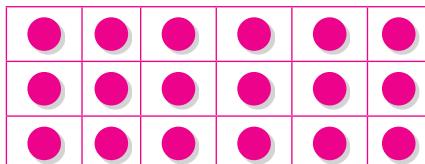
3. Tatz'ib'aj oxi' rub'anik ri ab'anob'al ri kisipan kan ri qati't qamama'.
4. ¿Achike rub'anik yechajix ri ojer taq k'oxtun richin ri atinamit?

Tqetamaj ajilanem

Ri ch'aroj

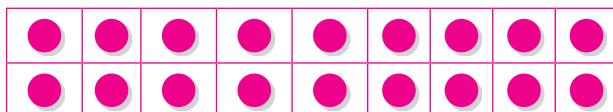
Pa kaqchikel b'anob'äl, ri ixoqi' nkokisaj ichinaj. Ri ichinaj b'aon rik'in ab'äj, ch'aqa' chik b'anon rik'in räx ab'äj. Re ichinaj man junan ta b'anon chke.

Tatzu' na pe: k'o wík'in ronojel 18 taq ab'äj, re e ch'aron pa oxi' cholaj: $18 \div 3 = 6$. Konojel cholaj ko 6 taq ab'äj chupam.



Re ajilab'äl re' (18) nk'atzin chqe richin nqab'än ka''i cholaj. ¿Janipe ab'äj yeb'e pa ka''i cholaj? $18 \div 2 = 9$

Tawajilaj chi chupam ri cholaj e k'o 9 ab'äj.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

1. Tatzu' ri 18 taq ab'äj chojmirsan chik, k'a ri' tatz'aqatisaj re k'ayewal.

$$18 \div \underline{\quad} = 6 \quad 18 \div \underline{\quad} = 3, \quad \underline{\quad} \div 6 = 3$$

2. We k'o qik'in 24 taq ab'äj, nqajo' nqaya' 6 taq ab'äj pa cholaj. ¿Janipe cholaj k'o chi nqab'än? $24 \div 6 = \underline{\quad}$

3. ¿Achike ri rujachojil?

$$8 \div 2 = 4$$

$$80 \div 2 = 40$$

$$800 \div 2 = 400$$

Ruma ri'

$$6 \div 2 =$$

$$60 \div 2 =$$

$$600 \div 2 =$$

$$42 \div 7 =$$

$$420 \div 7 =$$

$$4200 \div 7 =$$

Pajwi'

- ¿Achike xwetamaj pa kiwi' ri rub'eyomal b'anob'al kichin ri ruq'a' qatinamit, qatinamit chuqa' qatinamital?
- ¿Yintikir nub'ij chi yintikir chik nub'än ch'aroj?

....

÷

Ruk'u'x na'oj: Rub'eyomal ri qab'anob'al

Retal ri etamab'äl

- Nutz'ib'aj jalajoj taq peraj tzij akuchi nusöl ru'etamab'äl chuqa' ri runa'oj.
- Yerub'än tikoj chuqa' ch'aroj pa rucholajil ajilab'äl, yekokoj chi ruwäch ri 100.
- Nk'oje pa samaj richin ruchajixik, ruyakik rub'eyomal ruwach'ulew chuqa' rub'eyomal ri qab'anob'al pa tinamit



Runataxik ri qetam chik

- La jun kan tijonik xojch'on pa ruwi' ri rub'eyomal qab'anob'al.
- ¿Achike k'a nab'ij rat ri rub'eyomal jun tinamital o jun ruq'a' tinamit?



Kak'a' etamab'äl

Ke'atzu' ri wachib'äl e k'o qa chuxe'

Rub'eyomal ruwach'ulew



Parque Nacional Mirador.

Baja Verapaz, foto de Julio Valdes

Río Azul Rubel Chai'm en la reserva Ecológica Ram Tzul,

© Julio Valdes Fotografía.

Ri rub'eyomal ri ruwach'ulew nuq'ajuj ronojel ri b'eyomal ri k'o chi ruwäch ri Qate' ruwach'ulew rub'anikil rub'anon pe pa ruyonil. Achi'el ri yakon taq juyu', k'astanib'äl amaq', chuqa' konojel ri peraj e chajin re re' e rub'eyomal jun Tinamital.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Ke'ajununaj ri wachb'äl. Chupam jun kik'ajtz'ik tatz'ib'aj achike ri kijunuman chuqa' achike kikojolil pa kib'anik.
- Ke'atzolij rusolik ri k'utunïk.
 - ¿Janipe' q'ijul xkik'waj richin xe'ab'än ri jalajoj taq k'astanib'äl re'?
 - ¿Achike ruma k'atzinel ruchajixik ri rub'eyomal ri qatinamit?
 - ¿Achike ruq'a' tinamit ye'ok pa rub'eyomal ri ruwach'ulew?
- Tatz'ib'aj pa ruch'ab'äl ri atinamit, kib'i' ri rub'eyomal b'anob'äl ri e k'o pa atinamit chuqa' ri chajin taq juyu'
- Tatz'ib'aj ka'i' na'oj akuchi nab'ij chke ri winäq' qachajij ri rub'eyomal ri qab'anobal.

....

—

Tqetamaj ajilanem

Jik'oj na'ojinem

Nuq'ajuj chi yojch'ob'on pa qajolom, man tikirel ta nqakusaj ruxaq wuj akuchi nqatz'ib'aj jun ajilab'äl. Ri jik'oj na'ojine k'atzinel nb'än q'iij q'iij richin qawetamaj, ruma nqak'asb'a' ak'u'x richin takamuluj jantape mul pa ajolom ri samaj re'.



Nqatojtob'ej ri xqetamaj

- Chi Iximulew k'a pa Rub'el Cha'im e k'o 150 xo'etok'al, chi Iximulew k'a pa Xar raqän ya' k'o 488 xo'etok'al. Tach'ob'o chi nab'etz'eta' ri Xar raqän ya' o Rub'el cha'im. Tatz'ib'aj jun peraj tzijonem pa ruwi' ab'yajinem pa awäch.



- Ke'atzolij rusol'ik ri k'utunïk.

- ¿Achike tinamit chke ri chi e ka'i' k'o yalan näj chre ri Iximulew?
- ¿Ri pa Iximulew k'a pa Xar raqän ya' oxi' mul näj chiruwäch ri Iximulew k'a pa Rub'el Cha'im?
- ¿Naruk'waj jub'a chik ramaj we yatb'e pa Rub'el Cha'im o junan we yatb'e pa Xar raqän ya'?
- Wi yatb'e pa yuquch'ich k'a pa Rub'el Cha'im. ¿pa janipe' ramaj yatapon?
- Wi yatb'e pa yuquch'ich k'a pa Rax raqän ya' ¿pa janipe' ramaj yatapon?
- Wi yatpa'e' b'a 100x. ¿ Janipe mul yatpa'e' wi yatel el pa Iximulew k'a Rub'el Cha'im?
- Wi xe jun mul yatpa'e' pa 100o. ¿Janipe' mul k'o chi yatpa'e' richin yatapon pa Xar raqän ya' wi yatel el pa Iximulew?

- Tab'ana' ri k'alab'ajinem pa na'ojinem, k'a ri tab'ij janipe' xuya' chi awäch

- $8 \div 4 = \underline{\hspace{2cm}}$
- $8 \div 4 + 2 = \underline{\hspace{2cm}}$
- $8 \div 4 + 2 + 2 = \underline{\hspace{2cm}}$

Tz'eteb'äl: $26 + 9$, k'o chi nach'öb' chi ri 9, najäl, k'o chi nab'ij 10 - 1, ri rub'anik ri jik'oj ke re': $26 + 10 - 1 = 36 - 1 = 35$

- $24 + 11$
- $22 + 8$



Pajwi'

- ¿Achike k'atzinel nwetamaj pa ruwi' ri rub'eyomal b'anob'al richin ri nutinamit?
- ¿Nk'atzin chwe nwetamaj k'alab'ajinem pa na'ojinem?

Tojtob'enik

Richin nanuk' re tojtob'enik re', yattikir nakanoj pa ronojel to'ob'äl samajib'äl tijonik, sik'iwuj, cholawuj richin retamaxik ri rox tanaj chuqa' ch'aqa' chik taq wuj ri yalan k'atzinel richin rusamajixik ri taq ajowab'äl.

1 Samaj 1

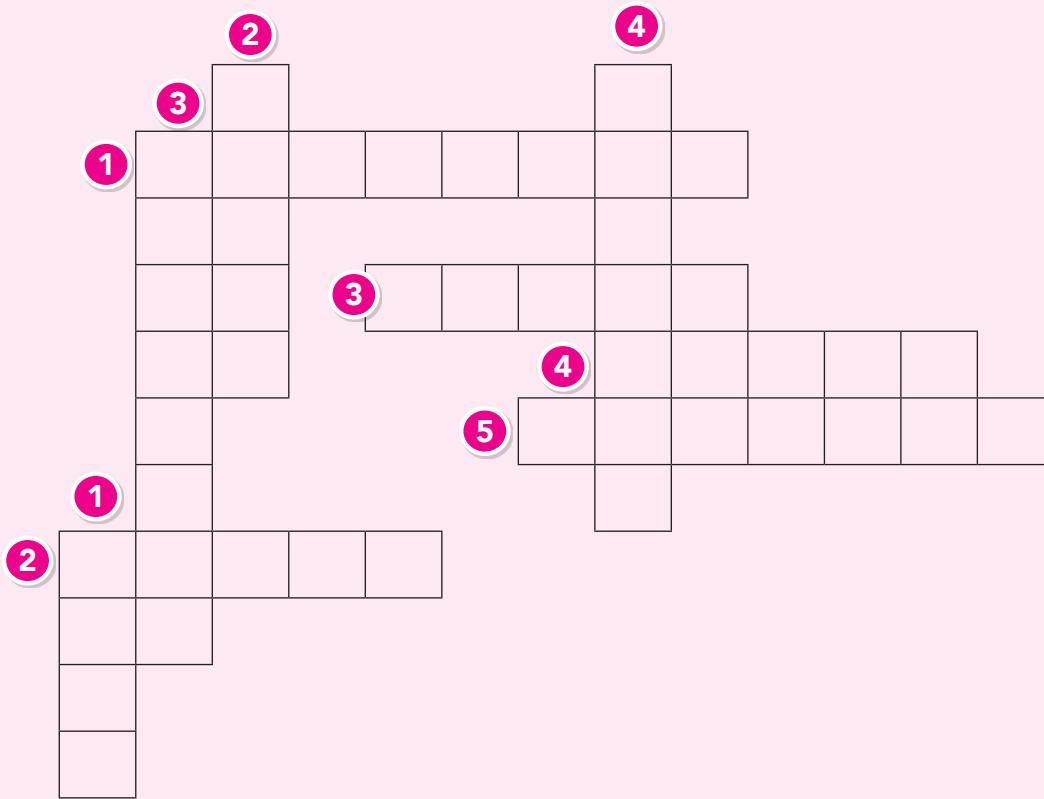
Tasolo' rij etz'anem: tatz'aqtatisaj ri taq tzolitzij k'a ri' taya' qa pa ri rupam kajtz'ik ri nujunumaj ri k'utunik, rutz'aqtatisaxik richin ri b'ab'. K'a ri', takanoj pa ri taq acholawuj ri ruq'ajarik k'a ri' tatz'ib'aj pa ri atz'ib'awuj.

Kotz'ol

1. Pa ruk'excel ri yab'il
2. Nnuch'äj nuq'a' rik'in ya' chuqa'...
3. K'alab'ajnem richin najäch pa junam peraj
4. Ja rija' ri yiruto' pa taq nusamaj
5. Jun peraj richin ri Qat'e ruwach'ulew

Pa'äl

1. Chiköp ri nk'oje' pa ya' chuqa' pa ulew
2. Ri k'o jlib'äl akuchi' in k'o kik'in ri wach'alal
3. Chiköp chajin pa Chocón Machacas
4. Rub'eyal yatzijon kik'in ri ch'aqa' chik winäq



2 Samaj 2

Tasamajij re taq rub'eyal aritme'tika's.

Tatika'

- a) 29×8 b) 310×5 c) 57×3 d) 98×4 e) 362×9

Tajacha'

- a) $75 \div 5$ b) $70 \div 10$ c) $49 \div 7$ d) $18 \div 3$ e) $36 \div 6$

3 Samaj 3

Tachapa' jun juxb'äl, jun tz'ib'ab'äl chuqa' 2 ka'i' ruxaq wuj runimilem karta'. Taqupij taq kajtz'ik rik'in re taq runimilem re': 7 cm X 7 cm, richin nik'oje' chi ronojel 28 kajtz'ik.

Tachapa' 14 kajtz'ik chuqa' tatz'ib'aj ri tzijonik ri xawetamaj pa ri tanaj re'. Achi'el ta ri tz'eteb'äl:

kajulew tob'äl

k'aslema'lil

Tachapa' ri ch'aqa' chik 14 kajtz'ik k'a ri' tatz'ib'aj ri taq na'oj yalan k'atzinel chi jujun tzijonem ri xatz'ib'aj. Achi'el ri tz'eteb'äl re':

Tikirel ye'ajäl
chuqa' mani
yajäl

Taq ch'ak ri
ye'aläx, yek'iyir
chuqa' yekäm

Katetz'an rik'in ch'aqa' chik awach'alal. Chi jujun etz'anel nucha', pa asa'r jun k'uttz'ij rik'in ri tzijonem. K'a ri', k'o chi niwil ri k'uttz'ij ri k'o chupam ri xe'el na'oj.

4 Samaj 4

Tatz'ib'aj chupam ri kikajtz'ik achike nkib'än ri chiköp richin nkik'ul ki' chuqa' yek'ase' pa ri k'o jlib'äl akuchi' yek'iy.

#	Chiköp	Achike nkib'än
1.	Par	
2.	Kumätz	
3.	Wonon	
4.	Q'uq'	
5.	Xi'il	
6.	B'alam	

Tanataj chi junam xkojel pa k'ayewal.
¡Katk'oje' chi awachoch!

....

==



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN



Estamos trabajando con enfoque inclusivo con pertinencia cultural y lingüístico.
Tajin yojsamäj pa junamil na'oj chuqa qab'anob'al qatzijob'al (Kaqchikel)

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6^a calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



**"Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos"**

#JUNTOSSALDREMOSADELANTE